



Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



02316 - 2026

SICKLE BAR
MOTOFALCIATRICE
MOTOFAUCHEUSE
MOTORMÄHER
MOTOSEGADORA

GF3 – GF3 DF

OPERATOR'S MANUAL AND SPARE PARTS
MANUALE DELL'OPERATORE E MANUALE RICAMBI
MANUEL D'UTILISATION ET PIÈCES DÉTACHÉES
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSATZTEILLISTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

SUMMARY

Safety rules	
Instructions :	
Warnings	5
Identification and servicing	7
Technical specifications	7
Putting the machine into service	8
Instructions for use	8
Maintenance and lubrication	11
Implements	13
Illustrations	
EC Declaration of conformity - Noise and vibrations levels	

INDICE

Norme antinfortunistiche	
Istruzioni :	
Avvertenze	16
Identificazione e assistenza	18
Caratteristiche tecniche	19
Messa in opera della macchina	19
Istruzioni d'uso	20
Manutenzione e lubrificazione	22
Accessori	25
Figure	
Certificato di conformità CE - Rumorosità e livelli di vibrazione	

INDEX

Règles de sécurité	
Instructions :	
Mises en garde	27
Identification et assistance	29
Caractéristiques techniques	30
Mise en service de la machine	30
Mode d'emploi	31
Maintenance et lubrification	33
Outils	36
Illustrations	
Certificat de conformité CE - Niveaux sonores et de vibration	

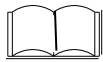
INHALTSÜBERSICHT

Sicherheitsvorschriften	
Anleitung:	
Sicherheitsrelevante Hinweise	38
Identifikation der Maschine und Kundendienst	40
Technische Daten	41
Inbetriebnahme der Maschine	41
Betriebsanleitung	42
Wartung und Schmierung	45
Zubehör	48
Abbildungsverzeichnis	
EG-Konformitätserklärung - Geräuschemission und Vibrationspegel	

ÍNDICE

Normas de seguridad	
Instrucciones:	
Advertencias	50
Identificación y asistencia	52
Características técnicas	53
Puesta en servicio de la máquina	53
Instrucciones de uso	54
Mantenimiento y lubricación	57
Equipos	59
Índice de ilustraciones	
Certificado de conformidad CE - Niveles de ruido y vibración	

**SAFETY SYMBOLS - SIMBOLOGIA PER LA SICUREZZA - SYMBOLOGIE POUR LA SECURITE -
SICHERHEITSSYMBOL- SIMBOLOGÍA DE SEGURIDAD**



OPEN MANUAL- means that you must read the operator's manual very carefully.

MANUALE APERTO - significa che dovete leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione.

MANUEL OUVERT – signifie qu'il faut lire avec attention le présent manuel.

OFFENES HANDBUCH – bedeutet, dass Sie die Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen müssen.

MANUAL ABIERTO – es decir que hay que leer muy atentamente el manual del operador.



CAUTION! - means that you have to pay particular attention to the operation you have to carry out, in particular if there is the indication "DANGER".

ATTENZIONE! - significa che dovete porre particolare attenzione all'operazione che dovete effettuare, in particolare se vi è anche l'indicazione di "Pericolo".

ATTENTION! - signifie qu'il faut faire particulière attention dans l'opération que vous allez faire, en particulier s'il y a aussi l'indication "DANGER".

VORSICHT! - bedeutet, dass Sie besondere Aufmerksamkeit beim Durchführen des Vorgangs haben müssen, insbesondere wenn auch der Hinweis "GEFAHR" aufgeführt ist.

ATENCIÓN! - es decir que hay que poner mayor atención en la operación a ejecutar si, en particular cuando hay también la indicación "Peligro".



INTERDICTION, YOU MUST NOT DO THAT! - means that it is absolutely forbidden to carry out the operations reported under this symbol because they could lead to mortal danger.

DIVIETO, NON FARE! - significa che non dovete assolutamente fare le operazioni riportate sotto questo simbolo, potrebbe comportare un pericolo mortale.

INTERDICTION, NE PAS FAIRE! - signifie qu'il est absolument interdit d'effectuer les opérations reportées sous cette indication, car elles pourraient conduire au danger de mort.

VERBOT, strengstens untersagt! - bedeutet, dass der Vorgang unter diesem Symbol absolut nicht durchgeführt werden darf, da er zur einer lebensgefährlichen Situation führen könnte.

PROHIBICIÓN, NO LO HAGAN! - es decir que no hay que hacer absolutamente las operaciones bajo este símbolo, podría comportar un peligro mortal.



NOTE, you have to pay particular attention to the note put next to this symbol

NOTA, dovete porre particolare attenzione alla nota posta accanto a questo simbolo.

NOTE, il faut faire attention particulière à la note mise à côté de ce symbole.

ANMERKUNG, besondere Aufmerksamkeit muss auf die Anmerkungen neben diesem Symbol gelenkt werden.

NOTA, hay que poner atención particular en la nota puesta a lado de este símbolo.



You must not repair nor lubricate the machine with moving parts or with the engine put on.

Non riparare o lubrificare la macchina con organi in movimento o motore acceso

Ne pas réparer ou lubrifier la machine avec des parties en mouvement ou à moteur en marche.

Niemals bei bewegenden Objekten oder bei laufendem Motor Reparationen oder Einschmierungen durchführen.

No reparar ni lubricar la máquina con órganos en movimiento o motor en marcha.



You must not smoke, light matches or lift flames, trigger frames nor cause sparks.

Vietato fumare, accendere fiammiferi o fiamme, lasciare fiamme libere o creare scintille.

Il est interdit de fumer, allumer des allumettes ou du feu, laisser des flammes libres ou de causer des étincelles.

Es ist untersagt zu Rauchen, Streichhölzer oder Feuer anzuzünden, Flammen auslösen oder Funken verursachen.

Prohibido fumar, encender cerillas o fuego, dejar llamas o crear chispas.



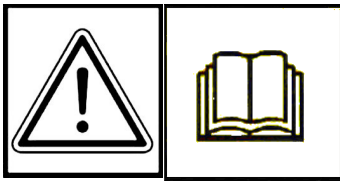
Use personal protective equipment

Utilizzare mezzi di protezione individuali

Utilisez l'équipement de protection individuelle

Individuelle Schutzausrüstung benutzen

Utilizar dispositivo de protección individual



GENERAL SECURITY RULES

NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

SICHERHEITSHINWEISE

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

NORMAS DE CARÁCTER GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

NORMAS DE CARÁCTER GENERAL ACERCA DA SEGURANÇA

Pay attention to symbol **DANGER!** It points out all most dangerous operations according to the situation. All safety rules are important and therefore must be strictly observed. Always keep this handbook within the reach, read it carefully and learn how to use the equipment in a safe way. Let nobody, not provided with necessary information, work with the equipment.

*Fare attenzione al simbolo **PERICOLO!** Esso indica la presenza delle principali situazioni di pericolo. Tutte le norme antinfortunistiche contenute sono importanti e vanno rispettate. Tenere sempre questo manuale a portata di mano, leggerlo attentamente ed imparare ad usare l'attrezzatura in modo sicuro. Non permettere che qualcuno operi con questa attrezzatura senza aver ricevuto istruzioni esaurienti.*

Attention au symbole **DANGER!** Il indique la présence des principales situations de danger. Toutes les normes contenues pour la prévention des accidents sont importantes et doivent être respectées scrupuleusement. Garder toujours ce manuel à la portée de la main, le lire attentivement et apprendre à utiliser ce matériel en toute sécurité. Ne pas permettre que d'autres personnes utilisent ce matériel sans avoir reçus des instructions exhaustives.

*Achtung - die mit dem Symbol **GEFAHR!** gekennzeichneten Hinweise weisen auf potentielle Gefahrensituationen hin. Alle sicherheitsrelevanten Hinweise in diesem Handbuch sind sehr wichtig und müssen unbedingt befolgt werden. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, lesen Sie es aufmerksam durch, und lernen Sie, die Maschine und die gesamte Ausrüstung sicher zu benutzen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die vorher entsprechend unterwiesen wurden.*

Preste atención al símbolo **¡PELIGRO!** Indica la presencia de situaciones importantes de peligro. Todas las normas de prevención de accidentes detalladas son importantes y deben respetarse estrictamente. Conserve este manual al alcance de la mano, léalo atentamente y aprenda a utilizar el equipamiento de modo seguro. No permita que otras personas operen con este equipamiento sin haber recibido instrucciones exhaustivas.



Take special care not to touch hot parts of the engine.

Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.

Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.

Achtung – keine heißen Motorteile berühren!

No tocar partes recalentadas del motor.

Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor.



Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.

I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.

L'exhalation des gaz d'échappement peut être cause d'intoxication ou de mort. S'il est vraiment nécessaire d'allumer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Il est toujours mieux de travailler en plein air.

Auspuffgase können Übelkeit oder Tod verursachen. Wenn es notwendig ist, einen Motor in einem geschlossenen Raum laufen zu lassen, benutzen Sie eine Verlängerung, um das Auspuffgas abzuleiten. Versuchen Sie immer in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten.

Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.

Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape que os fumos sejam expulso para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.

Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.

Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.

Attention! Ne jamais toucher ni poulies ni courroies en mouvement, elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas faire l'entretien quand le moteur est en marche.

Vorsicht! Nie laufende Riemenscheiben oder Treibriemen anfassen, da es gefährlich ist. Nie bei laufendem Motor Instandhaltung machen.

¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.

Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.





A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.

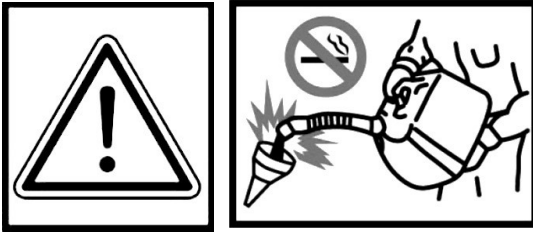
La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.

La séparation entre le pneu et la jante, provoquée par l'explosion d'une roue peut causer des dommages, blessures ou la mort.

Die Trennung der Räder von den Felgen durch Explosion kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.

La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves herida e incluso la muerte.

A separação entre o pneumático e o aro, provocada pela explosão do pneumático, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.



Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when the engine is running. Stop the engine.

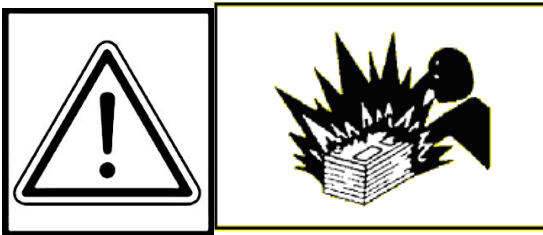
Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fate rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.

Manier avec soin le carburant car c'est très inflammable. Ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou pendant que la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que la machine travaille. Arrêter le moteur.

Treibstoff vorsichtig handhaben, da er sehr entzündbar ist: beim Tanken nicht rauchen. Nicht tanken, wenn die Maschine in der Nähe von Flammen oder Funken ist oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.

Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.

Manuseie o carburante com cuidado, pois este é altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximado de chama ou de faíscas.



Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches and open flames away from the top of the battery. Battery gas can explode.

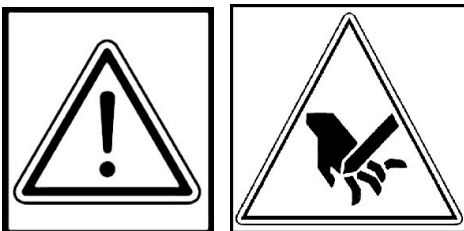
Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.

Prévenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes et le feu loin de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.

Verbeugung der Batterie-Explosion. Entfernen Sie Funken, Zündhölzer und Flammen von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren.

Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.

Para prevenir explosão da bateria ter centelhas, fósforos acendidos e chamas longe da mesma. O gás da bateria poderia explodir.



WARNING! SHARP PARTS. Keep hands and feet away. Do not operate the mower over gravel or foreign bodies which may be sucked up and ejected by the blades, generating a danger. Keep people away. Remove the key and read the instruction manual before attempting to carry out any maintenance or repairs to the machine.

ATTENZIONE! ORGANO TAGLIENTE. Tenere lontano mani e piedi. Non lavorare col rasaerba sopra alla ghiaia o corpi estranei che possono essere aspirati e centrifugati dalle lame risultando molto pericolosi, tenere lontano le persone. Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione.

ATTENTION! ORGANE TRANCHANT. Éloigner les mains et les pieds. Ne pas utiliser la tondeuse sur le gravier ou sur des corps qui peuvent être aspirés et centrifugés par les lames et devenir très dangereux. Les personnes doivent se trouver à une certaine distance. Enlever la clé et lire les instructions avant toute opération de maintenance et de réparation.

ACHTUNG! SCHARFE KLINGEN. Hände und Füße fernhalten. Beim Mähen nicht über Schotter, Steine oder andere Fremdkörper fahren, da diese durch die Drehbewegung der Messer angesaugt und weggeschleudert werden können (Verletzungsgefahr). Nicht in der Nähe von anderen Personen mähen. Vor jedem Wartungs- bzw. Reparaturreingriff den Startschlüssel abziehen und die Gebrauchsanleitung durchlesen.

¡PELIGRO! ÓRGANO CORTANTE. Mantener alejados los pies y las manos. No limpiar la herramienta con el motor en marcha. ¡Peligro! Expulsión de objetos: mantener alejadas a las personas. Atención: quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.

ATENÇÃO! Órgão cortante. Ficar longe com pés e mãos. Não trabalhar com a máquina sobre cascalho ou objetos que podem ser aspirados e centrifugados gerando perigo, manter-se longe das pessoas.

Tirar a chave de ignição e ler as instruções antes de efetuar qualquer operação de reparo ou serviço.

⚠ DANGER



Warning! Cutting edges, keep your hands and feet away.
Do not clean the attachment when the engine is running.

Attenzione! Organo tagliente, tenere lontano piedi e mani.
Non pulire l'attrezzo col motore in moto.

Attention! Organe tranchant, ne pas approcher main et pieds.
Ne pas nettoyer le moteur quand le moteur est en marche.

Achtung! Schneidende Klinge, Hände und Füße fernhalten.
Niemals bei laufendem Motor reinigen.

DANGER! READ THE INSTRUCTION MANUAL. KEEP SAFETY DISTANCES.

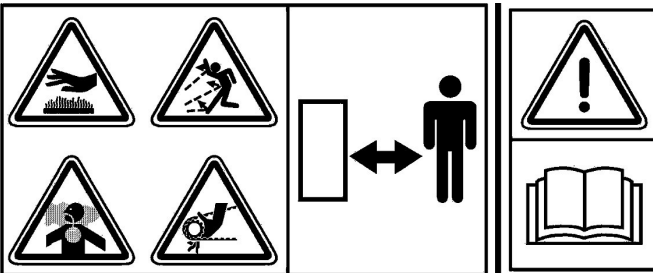
PERICOLO! LEGGERE IL MANUALE D'ISTRUZIONE. TENERE LONTANO LE PERSONE.

DANGER! LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. RESPECTER LES DISTANCES DE SÉCURITÉ

GEFAHR! DIE GEBRAUCHS ANLEITUNG DURCHLESEN. NICHT IN DER NÄHE VON ANDEREN PERSONEN MÄHEN.

PELIGRO! LEER LAS INSTRUCCIONES. MANTENER ALEJADAS LAS PERSONAS.

PERIGO! LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES. MANTER AS PESSOAS AFASTADAS.



Before using the machine, it is mandatory to put on the appropriate individual safety devices: body protection, protection gloves, security shoes, ear protection.

Prima di utilizzare la macchina, è obbligatorio indossare gli appositi dispositivi di sicurezza individuali: protezione del corpo, guanti di protezione, calzature di sicurezza, protezione dell'udito.

Avant d'utiliser la machine, il est obligatoire de mettre les dispositifs individuels de sécurité appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection de l'ouïe.

Vor dem Gebrauch der Maschine ist es vorgeschrieben, die geeignete persönliche Schutzkleidung anzuziehen: Körperschutz, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz.

Antes de utilizar la máquina es obligatorio ponerse los dispositivos individuales de seguridad apropiados: protección del cuerpo, guantes de protección, calzado de seguridad, protección del oído.

SICKLE BAR GRILLO GF3 – GF3DF

Dear Customer,

Thank you for choosing our sickle bar; we are sure that the performance of your new machine will meet your requirements in full. To ensure optimum service and maintenance of its qualities over time, read this manual carefully and follow its instructions. This will give you the best results and protect your investment. Please keep this manual, which must always accompany the machine.

GENERAL DESCRIPTION AND INTENDED USE

The Grillo GF3-GF3DF is a pedestrian-controlled machine developed to cut grass. The machine is built on a frame and equipped with an engine activating both the wheels and a PTO. A cutting bar is connected to the PTO, but other implements can be attached too such as rotary cutters, front snow blades, pivoting brushes. The GF3 is a pedestrian-controlled machine, the operator steers the machine via the handle-bar where the controls are mounted.



CAUTION! Before starting the engine, read this carefully. The following warnings are very important in ensuring safety!

WARNINGS

Caution is the main safeguard in preventing accidents. We urge you to read the warnings that follow when using the walking tractor, before starting any work at all. Improper use of the sickle bar and its equipment can be dangerous. To reduce the risks to the minimum, observe the necessary precautions set out below:

- 1) Read the whole of this manual before using your sickle bar. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the machine before starting.
- 2) Pay special attention to the safety warnings and labels.
- 3) The cutting bar is extremely dangerous; **never insert hands or feet under the cutting bar!**
- 4) Before other people are allowed to use the machine, make sure they are informed about the safety regulations and how to properly use this equipment.
- 5) Ensure children and animals are kept at a safe distance of about 15 metres. Do not allow people to come closer to the sickle bar when it is being used.
- 6) Do not use the machine when physically fatigued or under the influence of alcohol or drugs that could impair the operator's physical and mental capacities.
- 7) Thoroughly check the ground before using the machine and remove any object that could damage the tines (e.g. stones) or that could be caught up and flung down, therefore becoming highly dangerous. (e.g. branches, stones).
- 8) **Always wear suitable clothing and footwear. It is recommended to wear safety footwear, safety goggles, ear plugs and gloves, long trousers. Do not wear clothing or accessories that could get trapped in the controls or in the tiller (e.g. loose trousers, scarves...).**
- 9) Pay close attention when working on slopes. Always work across the slope and never upwards/downwards. Pay greater attention when changing direction on slopes and never work on excessively steep ground.
- 10) Never allow the machine to be used by anyone under 16 years of age.
- 11) Pay close attention when operating the machine in reverse, make sure that there are no obstacles behind you. In case of danger release the handlebar and the machine will stop immediately.
- 12) It is dangerous to sharply activate the levers with the engine at maximum r.p.m.
- 13) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- 14) **CAUTION: Petrol is highly inflammable.** Store fuel in containers especially designed for this purpose. Refuel outdoors and away from any open flames or sparks. Never smoke when refuelling. Stop the engine before refuelling and never refuel with the engine running. Never remove the tap

of the fuel tank or add fuel when the engine is hot. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated. After refuelling all fuel caps should be closed securely.

- 15) Avoid spillages and clean up all spills straight away.
- 16) Store fuel in containers especially designed for this purpose.
- 17) Make sure you work preferably in natural light or good artificial light.
- 18) Never use the sickle bar to crush building, metallic and plastic material nor roots and trunks or any sort of garbage.
- 19) Do not use the machine to transport people, animals or objects.
- 20) Never disable safety devices.**
- 21) Always stop the engine before making any adjustment or cleaning.**
- 22) Never allow anyone to check the machine with engine running.**
- 23) The user is always responsible for injuries or damages caused to third parties and for any risk they could run.
- 24) Damaged blades must always be replaced and never repaired.
- 25) Always use genuine Grillo spare parts.
- 26) Before starting any work with the machine, check that all the accident prevention systems with which it is equipped with are in perfect working order. They must never be disabled or tampered with.
- 27) Before starting work check that the blade holding-clamps of the cutting bar are properly adjusted and greased (fig. 5).
- 28) Never operate the machine without safety protective devices in place (such as mudguards and engine bonnets).
- 29) Never clean the cutting bar with the engine running.
- 30) Never use the machine barefoot. Always use safety shoes.
- 31) Never change the max RPM engine settings nor any other engine settings.
- 32) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- 33) CAUTION: To reduce the risk of fire, keep the engine, the exhaust pipe and the exhaust manifolds free from grass, leaves, dust, etc...**
- 34) Drain the fuel only outdoors.
- 35) Do not run with the walking tractor.
- 36) Hold your feet away when starting the machine.
- 37) Do not lift or transport the machine with the engine running.
- 38) Do not store the machine with fuel in the tank where petrol vapours could reach an open flame or source of ignition.**
- 39) Grillo walking tractors has been designed with the sole purpose of being used with original Grillo attachments or with attachments designed by other manufacturers expressly authorized by Grillo. Non original attachments as well as attachments produced and/or modified by non-authorized manufacturers must never be connected to the walking tractor. If you have any question or doubt please contact the nearest Grillo authorized dealer.

Any improper use will void the warranty and the manufacturer will not be held responsible for any damage that occurs thereafter.

CAUTION!

We recommend the use of ear plugs/protection should the walking tractor be used for a prolonged time. Use acoustic protections compliant with the current law (see picture below – Fig. A).



Fig.A

IDENTIFICATION AND SERVICING

IDENTIFICATION

The machine's serial number is placed on the machine's frame.

Always state the serial number when ordering spare parts or asking for technical assistance.



AFTER-SALES SERVICE

This handbook provides instructions for use of the cultivator and for correct basic servicing which the user can carry out personally. For all procedures not described in this manual, contact your local dealer.

SPARE PARTS

Always use original spare parts, as they are the only ones to offer complete safety and interchangeability. Always state the serial number when ordering. For engine parts, refer to the specific manual.

WARRANTY

The guarantee is given in compliance with the current law. The Grillo dealer will supply the client with a copy of the registration card of the machine, which they will print from the Grillo website. For the engine, the guarantee of the relative manufacturers apply.

ORDERING SPARE PARTS

Always state the machine serial number and the code number of the part to be replaced. Contact your local dealer. Our address is:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALY

Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011

Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ENGINE TYPES:

- **LONCIN G300FA** 302 cc, 6,8 kW (9,3HP), one-cylinder petrol engine.
- **HONDA GX270**, 270cc, 6,3 kW (8,4 HP), one-cylinder petrol engine.
- **KOHLER KD15 350** 349 cc, 5,5 Kw (7,5 HP) one-cylinder diesel engine with recoil starter and automatic decompressor.
- **NORWIK SH178FA** 349 cc, 4kW (5,3 HP), one-cylinder diesel engine, available with recoil starter plus manual decompressor.
- **NORWIK SH178FA** 349 cc, 4kW (5,3 HP), one-cylinder diesel engine, available with recoil starter plus manual decompressor and electric starter

MACHINE:

Clutch: conic active clutch.

Gearbox: 6 speeds – 3 forward gears and 3 reverse gears

Speeds in km/h with engine at 3600 r.p.m. are as follows:

Gears	Speeds with tyres 5.00-10
1 st	1,3
2 nd	2,4
3 rd	3,6
1 st reverse	1,3
2 nd reverse	2,4
3 rd reverse	3,6

P.T.O.: at 965 r.p.m. Independent of the gear change with motor running at 3600 r.p.m.

Wheels: 4.00-8, 4.00-10, 5.00-10, 20x10.00-8, 21x11.00-8

Cutter bar: 110 and 127cm central cutting bars, 115 cm and 135 cm TIROL cutting bars, 117 cm double-blade cutting bar

Handlebar: side and height adjustment in several positions.

Track: measured from the outer edge of the wheels: with tyres 4.00-8 > 43 cm.

Implements and attachments: cutting bar, front blade, double-stage snow thrower, rotary cutter, all purpose flail, orientable sweeper.

PUTTING THE MACHINE INTO SERVICE

- 1) Check that the machine has not been damaged during transport.
- 2) Remove the sickle-bar from its packaging paying attention not to damage levers and cables. Use a lifting machine (capacity: 200 kg). Before putting the walking tractor on the ground mount the wheels and fix them tightly using the appropriate fixing nuts (fig. 6).
- 3) Set the handlebar in the desired position.
- 4) Before connecting the attachment grease the machine PTO coupling, then mount the attachment (e.g. cutting bar, all purpose flail etc.) and tightly fasten the nuts (fig. 2).
- 5) Check the engine oil level (please refer to the appropriate manual).
- 6) Check oil in the gearbox (fig. 4). If necessary add IP MELLANA 220, quantity 1,8 litres.
- 7) Add oil into the oil-bath air filter (for versions provided with this type of filter – fig. 1A, n. 11), use the same oil type as the engine oil.
- 8) Check the tyre pressure according to the table below:

TYRE PRESSURE		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
4.00-10	2 PLY RATING	1,1 BAR
5.00-10	2 PLY RATING	1,5 BAR

- 9) Fill the tank with fuel using a funnel provided with a fine filter.
- 11) Check liquid levels with the machine set in horizontal position.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before starting the engine always check:

- the oil levels both in the engine (fig. 3) and in the gearbox; the level cap is placed on the upper cover (fig. 4); the oil level must be between the two notches.
- that all screws and nuts are well tightened.
- that all levers are in neutral position.
- that the dry air filter is clean (fig. 1A, n.18). Important: do not blow the cartridge with compressed air. If it is clogged, the cartridge must be replaced.
- that the oil-bath air filter is clean and the oil at the right level (fig. 1A, n. 11).
- fill the tank with fuel, using a funnel with very fine filter. The fuel cap is located on the engine (fig. 1A, n. 5).

STARTING THE PETROL ENGINE

Turn on the petrol cock, push the throttle lever halfway and engage the choke device if the engine is cold (fig. 1A, n. 3A). If the walking tractor is equipped with the recoil starter, pull hard on the pull starter handle (fig. 3, n. 3) to start the engine. To switch on the engine equipped with recoil starter pull hard in the recoil starter handle (always refer to the engine manual – fig. 1A, n. 3). Once the engine has been switched on, disengage the choke device and gradually speed up. Let the engine warm up for a couple of minutes before starting work.

STARTING THE DIESEL ENGINE

Push the throttle lever halfway (fig. 1A, n. 1) and make sure that the lever to switch off the engine (fig. 1A, n. 13) is placed into position “I”.

- For engines equipped with a manual decompressor, lower the decompressor lever located above the engine (see engine manual);
- Slowly pull the recoil starter knob until resistance is felt (see engine handbook); from the point of resistance, pull the knob vigorously; the engine will start (fig.1A, no. 3).
- To switch on the engine equipped with electric starter turn the ignition key on handlebar clockwise (fig.1A, n. 17).

STARTING THE MACHINE

Make sure the reverse gear lever (fig. 1A, n. 6) is positioned on the forward gear (**see reverse gear label – fig. 1**). Select the desired gear using the lever (fig. 1A, n. 7). If the gear does not engage immediately, do not force the lever but press and release it repeatedly until the gear engages.

The machine moves by pressing the grey safety device (fig. 1A, n. 12) and subsequently pressing the red clutch lever (fig. 1A, n. 2A).

The machine stops when the red clutch lever (fig. 1A, n. 2A) is released, the engine keeps on running and the clutch lever comes back into “STOP” position (fig. 1A, n. 2).

STARTING WORK

To engage the cutting bar push forward the PTO lever (fig. 3A, n. 9). If the lever does not engage immediately, do not force it but press and release the clutch lever repeatedly until the PTO is engaged.

CAUTION: When the cutting bar is engaged hold your hands and feet away.

Important: Do not use the machine whilst only partially depressing clutch lever.

To disengage the cutting bar pull the PTO lever (fig. 3A, n. 9)

REVERSE GEAR

To engage the gear lever press the appropriate lever (fig. 1A, n. 6). If the reverse gear does not engage immediately, do not force the lever but press and release it repeatedly until the gear engages.

IMPORTANT: Before pressing down the red clutch lever to start the machine, always check which gear is engaged (**see reverse gear label – fig. 1**).

HANDLEBAR ADJUSTMENT

To adjust the height of the handlebar unlock the appropriate lever (fig. 1A, n. 8), raise or lower the handlebar and then release the lever to lock its position. To turn the handlebar use the lever (fig. 1A, n. 10), turn the handlebar to right or to the left and then release the lever to lock its position.

DIFFERENTIAL LOCK (GF3DF)

The GF3 version is equipped with a fixed wheel axle, therefore it has no differential, while the GF3 DF is equipped with a differential on the wheel axle. On the right side of the handlebar there is a t-shaped lever (fig. 1A, n. 16) enabling the operator to lock (lever backwards) or unlock (lever forward) the differential. Under normal working conditions the differential is unlocked (fig. 1A, no. 16 lever forward) to make manoeuvring and steering easier. When working on low-adherence grounds it is recommended to lock the differential (fig. 1A, n. 16 lever backwards) to improve machine's grip.

SERVICE BRAKES (GF3DF)

The GF3DF is equipped with brakes, one for each wheel, that are engaged via the levers located on the right side of the handlebar (fig. 1A, no. 14 – 15). By engaging the brakes the machine can be easily steered, especially when it is fitted with heavy attachments. Should the machine be parked on slopes, engage the brakes (fig. 1A, no. 14 – 15) and lock them via the appropriate safety device.

SWITCHING OFF THE PETROL ENGINE

Set the throttle lever into “0” position (fig. 1A, n. 1).

SWITCHING OFF THE DIESEL ENGINE

Set the lever to switch off the engine into position “0” (fig. 1A, n. 13).

CAUTION: For machines with electric starter, after turning off the engine, turn the ignition key counter-clockwise to disconnect the battery (see fig. 1A, no. 17). If the key remains in the start position with the engine off, there is a risk of completely discharging the battery.

END OF WORK

Once work is ended, switch the engine off, set the gear lever into neutral and disengage the PTO. When the gear is in idle position (letter F on the label) it is possible to move the machine manually.

CAUTION: never leave the machine on slopes with the gear lever in neutral position. If the machine is to be parked on a slope always engage the 1st gear. Never leave the machine unguarded or in a place where children or inexperienced people could have easy access to it.

TROUBLESHOOTING

The following is a list of small problems which may occur during the use of the machine, which the operator himself can remedy.

1) if the **petrol engine** does not start, check as follows:

- that the fuel tank is at least half full;
- that the petrol cock is open;
- that the choke is engaged (when the engine is cold);
- that fuel is normally reaching the carburettor;
- that the vent hole on the fuel tank is not clogged;
- that the carburettor jets are clean. Check by unscrewing them and if dirty, clean them with a jet of air;
- that spark plug is generating a spark. To check this, remove the spark plug, re-connect it to the electricity supply wire, rest the metal side on an electrical earth and turn the engine-pulley as if to start it. If no spark is seen between the electrodes, check the connection of the spark plug cable; if there is still no current replace the spark plug with a new one. If a spark is still not obtained, the problem is in the electric system: capacitor, coil, or in some other component. Contact your nearest service centre or a specialist workshop.

2) if the **diesel engine** does not start check as follows:

- that the lever to switch off the engine is in position “1” (fig. 1A, n. 13).
- that the fuel tank vent hole is not clogged;
- that the fuel tank is at least half full.

3) If the engine is running but the machine does not move forward:

- check that the gear is engaged.

– check that the red clutch lever is fully pressed (fig. 1A, n. 2A) and that the clutch spring is compressed (fig. 4, n. 1). Should this not be the case, adjust the screw of the clutch cable (fig. 1A, n. 4).

4) if the **petrol engine** cannot be switched off:

– check that the throttle lever (fig. 1A, n. 1) is in “0” position.

5) if the **diesel engine** cannot be switched off:

– – that the lever to switch off the engine is in position “0” (fig. 1A, n. 13).

– check that the electric wire to switch off is correctly connected to the engine.

IN CASE OF LONG IDLE PERIODS

Should the machine not be used for a long time:

- fully empty the fuel tank.

- thoroughly clean both the engine and the sickle bar.

MAINTENANCE AND LUBRICATION

CAUTION!

- **Disconnect the plug before performing any cleaning, maintenance or repair operation. Always wear suitable clothing and working gloves.**

- **When the machine or part of it is lifted to carry out maintenance operations, always remember to use suitable fixing tools such as holders and safety locks.**

- **When carrying out maintenance operations and/or when the machine is tilted without safety locks or supports, never leave it unguarded in places where inexperienced people and children could have easy access to it.**

- **Protect the environment: carefully dispose of used oils, petrol and any other pollutant product!**

- **Effective maintenance and correct lubrication help to keep the machine fully efficient.**

RUNNING-IN: replace the engine oil after the first 20 working hours. Check that there are no oil leakages or loose screws.

ENGINE – Follow the instructions on lubrication intervals in the relative manual. In general, users are advised to check the oil level every 8 working hours and to replace it every 100 hours. Always use engine oil **15W40**. Check the air filter every 8 working hours or more often in very dusty conditions. If necessary add engine oil (see the engine manual). For dry air filter replace the cartridge should this be clogged (never clean it with compressed air). Often check that the head fins and the cylinder fins are not dirty by unscrewing the casings; follow the instructions contained in the engine manual.

GEARBOX—Check the oil level every 50 working hours by removing the cap. The oil level must be between the two notches with the walking tractor in horizontal position. If necessary add **IP MELLANA 220** oil. Replace the oil once a year.

TIPS FOR EFFICIENT USE

1) Always release the red clutch lever (fig. 1A, n. 2) before shifting from the forward gear to the reverse gear and vice-versa.

2) Always release the red clutch lever (fig. 1A, n. 2) before engaging the PTO.

3) Never leave the machine exposed to bad weather condition.

4) Keep cables and lever always clean from dust and residues.

5) Keep the quick coupling well lubricated.

6) Never force the reverse gear: If the gear does not engage immediately, do not force the lever but press and release it repeatedly until the gear engages.

- 7) Never force the gearbox if the gear does not engage; while engaging the gear press the clutch lever too.
- 8) Never strain the engine: if smoke comes out of the exhaust, slow down.
- 9) Frequently check the tyre pressure.
- 10) Never work at maximum r.p.m.
- 11) Frequently sharpen the blades. To remove them, firstly dismount the cutting bar coupling.

CAUTION: blades are cutting components, hold them with care, always with the engine off and always wear safety gloves.

END OF SEASON MAINTENANCE

Thoroughly clean the machine, replace both the engine and gearbox oil, clean the air filter, sharpen the blades and grease the cutter bar.

Thanks to its very light weight, the GRILLO GF3 sickle-bar is ideal for mowing on slopes where easy handling is needed. Following models of cutting bar are available:

- MIDDLE-CUT FINGER BAR (with tips and side shoes) 110 cm or 127 cm available with crank movement equipped with greasers or with oil bath movement.
- SINGLE-BLADE PRO CUTTER BAR 117cm or 137cm available with crank movement equipped with greasers or with oil bath movement.
- PRO DOUBLE-CUTTING BAR (reduced vibrations for more comfortable use) with oil bath movement

Cutter bar maintenance

Grease the blade movement block via the greaser every 8 working hours (fig. 6, n. 2). The transmission box should also be greased every 8 working hours using the greaser on the side of the guard. Keep the blade correctly adjusted by regulating the blade holders; they must not be so tight that they lock the blade, but the clearance in relation to the teeth plates must not be excessive. To adjust the blade-holders tighten the pressure screw (fig. 5) of the blade-holder by the necessary amount. The blade holders should be replaced when worn even if they are still able to apply pressure. Regulate the clearance between the blade and the wear strip by loosening the screws securing the strip retainers (fig. 5) and moving the strip forward until it touches the bar holding the blade sections in place. Then re-tighten the strip retainers. To remove the blade, take out the screws (fig. 6, n. 1), remove the blade connection and slip off the blade. Take care to tighten the fixing screws of the coupling after fitting the blade again. Always use sharp blades: the machine will not strain and will last longer. After every working day wash the cutter bar removing any remaining piece of grass or mud; check occasionally that all screws are tightened.

IMPORTANT: Grillo blades are made of a special steel subjected to heat treatments. Never weld the blades if broken or cracked, because they could break and be flung away becoming therefore highly dangerous for people and objects around.

CAUTION: blades are cutting components, hold them with care and always wear safety gloves.

MAINTENANCE SUMMARY TABLE						
PROCEDURE		EVERY 8 HOURS	AFTER 20 HOURS	EVERY 50 HOURS	EVERY 100 HOURS	EVERY 200 HOURS
Engine oil	check the level	•				
	change		•		•	
Air filter	check	•				
	replace				*	
Spark plug	check/adjust				•	
	replace					•
Cutter bar	check blade attachment	•				
	grease	•				*
Check that: -the engine intake grid is clean -the hydraulic engine cooling fins are clean		•				
Gearbox oil	check the level			•		
	replace					•
Check that blades are well-sharpened and well-fixed			•	•		

- recommended procedure
- * **procedure to be carried out if necessary**

IMPLEMENTS

SNOW THROWER

This implement (fig. 7) has been especially designed for this particular machine. It is very useful for clearing snow from yards, driveways, etc. It consists of a turbine rotary unit enclosed in a special case open at the front, which rotates at high speed, collecting the snow and throwing it along a pipe. The pipe angle can be adjusted to throw the snow in any direction to a distance of 8 – 10 metres. The snow thrower is fixed to the implement flange. This snow thrower is 70 cm wide and can clear snow up to 40 cm deep. Wheel weights and wheel chains should be used for best performance. The two side skids must be adjusted so that they just skim level ground (asphalted streets) or keep the snow thrower high if the ground is uneven.

Maintenance: when work is over, remove any snow left in the snow thrower so it cannot freeze and block the turbine. Often check the oil level in the central box. **Do not clean the attachment when the engine is running. Attention, danger! Never touch the snow thrower while it is working.**

ROTARY CUTTER

The rotary blade cutter for the GF3 has been designed for the maintenance of large parks and gardens for which a traditional mower would not be appropriate. The high power available, the driving wheels and three working speeds allow operation in the most difficult conditions without straining the operator and with a remarkable saving of time. The rotary cutter is 75 cm and is equipped with a rotary blade (fig. 8), it can cut high grass and small bushes. The cutting height can be adjusted using the ring shims on the wheels. **CAUTION: Rotating blades are extremely dangerous, never put hands or feet under the rotary cutter. Do not clean the attachment when the engine is running.**

Maintenance: Keep the lawn mower blade well sharpened: the cut will be better and the engine will not strain. Always tighten the fixing bolt well when fastening or removing the blade. **CAUTION: blades are cutting components, hold them with care and always wear safety gloves.**

Check the gearbox oil level every 50 hours, removing the cap on the top, and make sure that the oil level is within 50mms of the hole; if the level is lower add **80W/90** gearbox oil. Change the oil once a year.

WHEEL SPACERS

These innovative screw spacers allow to expand the track and therefore improve the machine's stability on slopes. They have to be mounted between wheels and hub and they expand the track of 6 cm each side (fig. 9).

125 cm FRONT BLADE

This highly resistant device is ideal for removing snow and levelling mounds of soil or gravel. May be tilted to the right and left (fig. 10). The front blade has to be connected on the attachment frame.

100 cm ORIENTABLE AND PIVOTING BRUSH

This brush (fig. 11) be attached to the machine following the assembling instructions of the cutter bar. It is very useful to clean roads and squares. It can also be used to clean up 10-12 cm high fresh snow and it can be steered left or right to make drifts.

QUICK COUPLING

The quick coupling is designed to allow various implements to be hitched to the machine easily; the implement is disconnected by simply pulling a lever, without the aid of spanners. This accessory consists of two parts, one fixed to the machine and the other to the implement. Users are therefore advised to purchase just one piece for the machine, and one for each implement (fig. 12). Grease every 50 hours. It can be of two types: 50mm and 60mm.

ALL PURPOSE FLAIL

The all purpose flail (fig. 13) available in three versions (58 cm – 68 cm and 85 cm) has a roller fitted with swinging Y-shaped blades and is able to cut tall grass, tough stalks and small shrubs into fine pieces; it can also twigs etc. after pruning. Used with mower blades instead of the y tines, it gives excellent results on smooth lawns. **Attention, danger! The rotating blades of the all purpose flail are highly dangerous. Never put hands or feet under the all purpose flail. Never clean the attachment when the engine is running.** The all purpose flail has to be connected to the implement flange using the quick coupling.

IN CASE OF LONG IDLE PERIODS

Store the sickle-bar in a dry place, protected from bad weather conditions. Follow the instructions included in the engine manual. If the machine is to be out of use for more than 30 days (models with petrol engine), drain the fuel from the engine to prevent sticky residues from depositing in the fuel intake system or in vital parts of carburettor. To avoid this procedure, it is possible to save fuel in storage up to 12 months by using an appropriate fuel stabilizer. Add the such additive to the fuel in the tank or in the fuel container. Run the engine for a while to let the stabilizer get into the fuel system.

WARNINGS FOR TRANSPORT

Sickle-bars cannot be used on public roads. If the machine is to be transported on a lorry or a trailer, lower the handlebar, engage the 1st gear, fasten the walking tractor to the lorry/trailer using ropes or belts. If a lifting machine is used to lift the machine from the ground into the lorry/trailer make sure its lifting capacity its suitable for the walking tractor.

MOTOFALCIATRICE GRILLO GF3 - GF3DF

Gentile Cliente,

nel ringraziarLa per la fiducia e la preferenza accordata alla nostra macchina, confidiamo che l'uso di questo prodotto risponda pienamente alle sue esigenze.

Per l'impiego ottimale e per la sua manutenzione nel tempo, la preghiamo di leggere attentamente e seguire scrupolosamente le indicazioni di questo libretto; ciò le consentirà di ottenere i massimi risultati e salvaguardare la sua spesa.

La preghiamo di conservare questo libretto, che dovrà sempre accompagnare la macchina.

DESCRIZIONE GENERALE E USO PREVISTO

La motofalciatrice è una macchina agricola semovente ad un solo asse, progettata per il taglio dell'erba o foraggio. La macchina è costituita da un telaio portante, sul quale è installato un motore che aziona le ruote e una presa di forza alla quale viene collegata la barra falciante e a cui possono essere collegati anche altri utensili, come il trinciaerba, la lama frontale orientabile, la spazzolatrice orientabile. La macchina è comandata dall'operatore a terra che segue il movimento della stessa, guidandola mediante il manubrio su cui sono dislocati i comandi.



ATTENZIONE!

***Leggere attentamente prima di avviare il motore.
Le seguenti avvertenze sono importanti per l'incolumità dell'operatore!***

AVVERTENZE

La prudenza è l'arma principale nella prevenzione degli incidenti!

La preghiamo vivamente di leggere con attenzione le seguenti avvertenze, prima ancora di iniziare il lavoro.

L'uso improprio della macchina e il suo equipaggiamento può risultare dannoso; per ridurre queste possibilità osservare le precauzioni necessarie di seguito riportate:

- 1) Prima di utilizzare la motofalciatrice, leggere attentamente tutte le istruzioni riportate su questo manuale. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina.
- 2) Porre particolare attenzione alle etichette di sicurezza poste sulla macchina.
- 3) La movimentazione della barra falciante, o altro attrezzo montato, è altamente pericolosa, non mettere mai le mani o i piedi nelle vicinanze dell'attrezzo.**
- 4) Consentire l'uso della motofalciatrice soltanto a persone che hanno letto il presente manuale o che hanno ricevuto adeguate istruzioni per un uso sicuro e appropriato.
- 5) Tenere bambini e animali ad una distanza di almeno 15 metri dall'area di lavoro. Non consentire ad altre persone o animali di avvicinarsi alla motofalciatrice quando questa viene accesa o utilizzata.
- 6) Non utilizzare la motofalciatrice in condizioni di affaticamento fisico, o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducano le capacità fisiche e cognitive dell'operatore.
- 7) Controllare l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina: prima di procedere con la falciatura rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare le lame della barra falciante (es. pietre) o che potrebbero essere lanciati dall'attrezzo azionato (es. sassi, rami ecc.).
- 8) Quando si lavora con la motofalciatrice utilizzare sempre un abbigliamento adeguato. Si consiglia d'indossare calzature di sicurezza, occhiali o visiera protettiva, cuffie o tappi antirumore, guanti da lavoro, pantaloni lunghi. Evitare di indossare indumenti o accessori che possano impigliarsi nei comandi o nella barra falciante (es. non indossare pantaloni larghi, sciarpe...).**
- 9) Sui pendii agire sempre con cautela, lavorare trasversalmente rispetto alla pendenza, mai in salita o in discesa, fare particolare attenzione durante il cambio di direzione, non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- 10) E' vietato l'uso della motofalciatrice ai minori di 16 anni.

- 11) Liberare da ostacoli le zone di manovra.
- 12) È pericoloso azionare le leve bruscamente, in particolare col motore a massimo regime.
- 13) Per evitare il pericolo di esalazioni tossiche, non adoperare il motore acceso in un locale chiuso.
- 14) **ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile.** Conservare il carburante in appositi recipienti. Fare rifornimento di carburante solamente all'aperto lontano da fiamme libere e scintille. Non fumare durante questa operazione. Aggiungere il carburante sempre prima di avviare il motore, mai a motore acceso. Non togliere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina quando il motore è in funzione o quando è caldo. In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita, evitando di creare fonti di accensione finché non si sono dissipati i vapori della benzina.
- 15) Evitare fuoriuscite di combustibile e, dopo aver riempito il serbatoio, pulire ogni eventuale fuoriuscita prima di avviare il motore.
- 16) Immagazzinare il carburante in contenitori specificatamente costruiti con questo obiettivo.
- 17) Lavorare solo con la luce del sole o con buona illuminazione artificiale.
- 18) In nessun caso utilizzare la motofalciatrice Grillo per frantumare materiali edilizi, plastici, metallici, radici, tronchi e rifiuti in genere.
- 19) Non utilizzare mai la macchina per trasportare persone o animali.
- 20) **Non manomettere o disattivare i dispositivi di sicurezza.**
- 21) **Non fare nessun tipo di regolazione o pulizia col motore in moto.**
- 22) **Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete alla guida col motore in moto.**
- 23) L'utilizzatore è sempre responsabile dei danni arrecati a terzi, degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere.
- 24) In caso di lame deformate o danneggiate procedere sempre con la sostituzione, mai tentare riparazioni.
- 25) Usare sempre ricambi originali Grillo.
- 26) Prima di cominciare qualsiasi lavoro con la macchina, verificare che tutti i sistemi antinfortunistici di cui essa è dotata siano perfettamente funzionanti. È severamente vietato escluderli o manometterli.
- 27) Prima di iniziare il lavoro, controllare che i premilama della barra falciante siano registrati e lubrificati (fig.5).
- 28) L'attrezzatura protettiva (cofani, parafanghi, ecc.), va assolutamente mantenuta durante i lavori di falciatura.
- 29) Non pulire le lame con il motore acceso.
- 30) Durante il lavoro devono essere utilizzate scarpe di sicurezza.
- 31) Non cambiare le regolazioni del motore, in modo particolare il numero massimo di giri.
- 32) Far raffreddare il motore prima di mettere la macchina in locali chiusi.
- 33) **ATTENZIONE: per ridurre il pericolo di incendio mantenere il motore, la marmitta e i collettori di scarico liberi da erba, foglie, polvere ecc..**
- 34) Se dovete svuotare il serbatoio del carburante eseguite l'operazione all'aperto.
- 35) Non correre, ma accompagnare la macchina sempre e solo camminando.
- 36) Avviare la macchina tenendo i piedi ben distanti dalla barra falciante.
- 37) Non sollevare o trasportare la macchina quando il motore è acceso.
- 38) **Non immagazzinare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.**
- 39) Le motofalciatrici Grillo sono state progettate unicamente per essere utilizzate con accessori originali Grillo o con accessori di produttori autorizzati dalla stessa ditta Grillo. Non installare sulla macchina accessori non originali, o prodotti da aziende non autorizzate Grillo o comunque modificati da personale non autorizzato Grillo. Per qualsiasi dubbio contattare sempre un rivenditore autorizzato o direttamente il nostro centro assistenza Grillo.

Ogni utilizzo improprio comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità del costruttore.

ATTENZIONE!

Nel caso di uso continuativo della macchina si raccomanda l'utilizzo di sistemi per proteggere l'udito. Utilizzare tappi e cuffie conformi alle vigenti normative in materia (fig. A).



FIG. A

IDENTIFICAZIONE E ASSISTENZA

IDENTIFICAZIONE

La macchina è fornita di una targhetta posta sul telaio con il numero di matricola. Questo numero è indispensabile per ogni richiesta di intervento tecnico e per l'ordinazione dei ricambi.



SERVIZIO ASSISTENZA

Questo manuale fornisce le indicazioni per l'uso della motofalciatrice e per una corretta manutenzione di base, eseguibile dall'utilizzatore. Per gli interventi non descritti in questo libretto contattare un centro assistenza autorizzato Grillo.

RICAMBI

Si raccomanda di impiegare esclusivamente ricambi originali, gli unici che offrono caratteristiche di sicurezza e intercambiabilità. Ogni richiesta deve essere corredata del numero di matricola. Per i ricambi del motore, attenersi a quanto indicato nel libretto specifico.

GARANZIA

La garanzia è fornita nei modi e nei limiti indicati dalla legge vigente. Il rivenditore dovrà obbligatoriamente consegnare il certificato di garanzia della macchina al cliente finale, stampando una copia della registrazione dal sito Grillo. Per quanto riguarda il motore, valgono le condizioni previste dai rispettivi produttori.

COME ORDINARE I RICAMBI

Indicare sempre il numero di matricola della macchina e il numero di codice del pezzo da sostituire. Rivolgersi ai nostri centri ricambi presenti in ogni provincia; oppure presso le nostre officine, il nostro indirizzo è:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC)
Tel. 0547 / 633111 - Fax 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

CARATTERISTICHE TECNICHE

TIPI MOTORE:

- **LONCIN G300FA**, 302 cc, 6,8kW (9,3 HP), monocilindrico a benzina avviamento a strappo.
- **HONDA GX270**, 270 cc, 6,3kW (8,4 HP), monocilindrico a benzina, a benzina avviamento a strappo.
- **KOHLER KD15 350**, 349 cc, 5,5kW, (7,5 HP), monocilindrico a diesel, avviamento a strappo con decompressore automatico.
- **NORWIK SH178FA**, 349 cc, 4kW (5,3 HP), monocilindrico a diesel avviamento a strappo con decompressore manuale.
- **NORWIK SH178FA**, 349 cc, 4kW (5,3 HP), monocilindrico a diesel avviamento a strappo con decompressore manuale e avviamento elettrico.

MACCHINA:

Frizione: conica attiva.

Cambio: a ingranaggi a 6 marce di cui 3 avanti + 3 in retromarcia.

Le velocità di avanzamento in Km/h con motore a 3600 giri/min. sono le seguenti:

MARCIA	VELOCITA' RUOTE 5.00-10
Ia	1,3
Ila	2,4
IIla	3,6
Ia RM	1,3
Ila RM	2,4
IIla RM	3,6

Presa di forza: a 965 giri indipendenti dal cambio con motore a 3600 giri/min.

Ruote: 4.00-8, 4.00-10, 5.00-10, 20X10.00-8, 21X11.00-8.

Barra falciante: a barra centrale Semifitta monolama, Pro monolama, Pro bilama

Stegola: regolabile in altezza in più posizioni e lateralmente.

Carreggiata: misura all'esterno delle ruote con ruote pneumatiche 4.00-8: 43cm.

Attrezzi ed accessori: Barra falciante, Lama orientabile, Spazzaneve doppio stadio, Trinciaerba a lama, Trinciatutto a rullo, Spazzola orientabile.

MESSA IN OPERA DELLA MACCHINA

- 1) Controllare l'integrità della macchina per verificare che non abbia subito danni nel trasporto.
- 2) Estrarre la macchina dall'imballo facendo molta attenzione a non rovinare leve e cavi. Utilizzare un apposito sollevatore della portata minima di 200 kg. Prima di poggiare la macchina a terra, montare gli pneumatici avendo cura di serrare correttamente i dadi di fissaggio.
- 3) Posizionare il manubrio di guida nella posizione desiderata.
- 4) Prima di montare l'accessorio riempire di grasso la flangiatura PTO della macchina. Successivamente montare l'attrezzo (ad es. barra falciante, trincia, ecc.) e serrare a fondo i dadi di fissaggio (fig. 2).
- 5) Verificare il livello dell'olio motore (attenersi alle istruzioni dell'apposito libretto allegato).
- 6) Controllare il livello dell'olio del cambio (fig.4) utilizzando IP MELLANA 220, quantità 1,8 litri.
- 7) Inserire l'olio nel filtro aria a bagno d'olio (per versioni con questo tipo di filtro) (fig.1A, n.11), utilizzare lo stesso tipo di olio del motore.
- 8) Verificare la pressione dei pneumatici vedi tabella.

PRESSIONE PNEUMATICI		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
4.00-10	2 PLY RATING	1,1 BAR
5.00-10	2 PLY RATING	1,5 BAR

- 9) Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di filtro molto fine.
10) Il controllo del livello dell'olio deve essere eseguito con la macchina orizzontale.

ISTRUZIONI D'USO

Prima di avviare il motore controllare sempre:

- I livelli dell'olio nel motore (fig.3) e il livello nella scatola cambio, il tappo di livello è posto sul coperchio superiore (fig.4); l'olio deve arrivare fra le due tacche.
- Che tutte le viti e i dadi siano serrati correttamente.
- Che tutte le leve siano in posizione di folle.
- Che il filtro aria (vers. a secco) sia ben pulito (fig.1A n.18). Attenzione! Non soffiare la cartuccia con l'aria compressa, se risulta molto intasata va sostituita.
- Che il filtro dell'aria (vers. a bagno d'olio) sia ben pulito (fig.1A, n.11) e l'olio a livello.
- Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di un filtro molto fine

Il tappo del serbatoio del carburante si trova sopra al motore (fig.1A, n.5).

AVVIAMENTO DEL MOTORE A BENZINA

Aprire il rubinetto del carburante, spingere fino a metà corsa la levetta dell'acceleratore e, se il motore è freddo, azionare il dispositivo di starter (fig.1A, n.3A).

Per accendere il motore con avviamento a strappo: tirare la manopola dell'avviamento autoavvolgente lentamente fino a che si avverte resistenza, quindi dare uno strappo energico: attenersi comunque alle norme contenute nel libretto motore.

Una volta avviato il motore disinserire lo starter e accelerare progressivamente. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto prima di iniziare il lavoro.

AVVIAMENTO DEL MOTORE DIESEL

Portare fino a metà corsa il manettino dell'acceleratore (fig.1A, n.1), assicurarsi l'interruttore spegnimento (fig.1A, n.13) sia in posizione " I ".

- Per i motori dotati di decompressore manuale, abbassare la levetta del decompressore posta sopra al motore (vedi libretto motore);

- Per accendere il motore con avviamento a strappo: tirare lentamente la manopola autoavvolgente dalla base, fino ad avvertire resistenza al tiro (vedi libretto motore), dal punto di resistenza, tirare energicamente la manopola, il motore inizierà ad avviarsi;(fig.1A, n.3).

- Per accendere il motore con l'avviamento elettrico: ruotare in senso orario la chiave di accensione posta sul manubrio (Fig. 1A, n. 17).

AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

Assicurarsi che la leva dell'invertitore di marcia (fig.1A, n.6) sia posizionata in marcia avanti (**vedi etichetta retromarcia - fig. 1**).

- Selezionare la marcia desiderata agendo sull'apposita leva (fig.1A, n.7). Nel caso la marcia non si innestasse subito non forzare la leva, ma dare dei piccoli colpi di frizione e accompagnare la leva fino al completo inserimento della marcia.

- La macchina si mette in movimento premendo sul fermo di sicurezza grigio (fig.1A, n.12), poi abbassando la leva rossa della frizione (fig.1A, n. 2A).

Abbandonando la presa della leva rossa (fig.1A, n. 2A) la macchina si ferma, ma il motore rimane acceso, la leva rossa della frizione ritorna nella posizione di "STOP" (fig.1A, n. 2)

INIZIO DEL LAVORO

Per azionare la barra falciante, spingere in avanti la leva presa di forza (fig. 3A, n. 9) fino a percepire lo scatto dell'innesto. Se non dovesse innestarsi subito, non forzare la leva, ma dare dei piccoli colpi di frizione e accompagnare la leva fino al completo inserimento.

ATTENZIONE: quando la barra falciante è in funzione non mettere mai le mani e i piedi in prossimità dell'attrezzo.

Attenzione: non lavorare con la leva della frizione parzialmente premuta.

Per disinnestare la barra falciante tirare verso di sé la leva presa di forza (fig. 3A, n. 9).

RETROMARCIA

Per inserire la retromarcia si deve spingere l'apposita leva (fig.1A, n.6). Se non dovesse innestarsi subito la retromarcia, non forzare la leva, ma dare dei piccoli colpi di frizione e accompagnare la leva fino al completo inserimento.

ATTENZIONE: prima di abbassare la leva rossa della frizione per avviare la macchina verificare sempre se è inserita la marcia avanti o la retromarcia (**vedi etichetta retromarcia - fig. 1**).

REGOLAZIONE DEL MANUBRIO

Per regolare l'altezza del manubrio sbloccare l'apposita leva (fig.1A, n.8), alzare o abbassare il manubrio e in seguito rilasciare la leva per bloccarne la posizione. Per ruotare il manubrio utilizzare l'apposita leva (fig.1A, n.10), ruotare il manubrio verso destra o verso sinistra e in seguito rilasciare la leva per bloccarne la posizione.

BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE (GF 3DF)

La macchina Grillo GF 3 Standard ha l'asse delle ruote fisso per cui senza differenziale.

Le macchine Grillo GF 3DF sono dotate di differenziale sull'asse ruote, sul lato destro del manubrio e posizionata una leva a T (fig. 1A n. 16) che consente all'operatore di bloccare (leva indietro) o di sbloccare (leva in avanti) il differenziale.

Normalmente si lavora con il differenziale sbloccato (leva fig. 1A n. 16 in avanti) per rendere la macchina più manovrabile e per facilitare le sterzate.

Nel caso si stia lavorando su terreni con scarsa aderenza, per migliorare la trazione e utile bloccare il differenziale (leva fig. 1A n. 16 indietro)

FRENI DI MANOVRA (GF 3DF)

La macchina Grillo GF 3DF è dotata di freni, uno per ogni singola ruota, azionabili grazie alle leve presenti sulla destra del manubrio (fig.1A, n.14 e 15). Azionando i freni è possibile agevolare la sterzata della macchina in movimento, specialmente con attrezzi pesanti. In caso la macchina sia parcheggiata in pendenza azionare i freni (fig. 1A, n. 14 e 15) e bloccarli con l'apposito fermo.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE A BENZINA

Portare il manettino acceleratore in posizione "0" (fig.1A, n.1).

SPEGNIMENTO DEL MOTORE DIESEL

Portare l'interruttore di spegnimento in posizione "0" (fig.1A, n.13).

ATTENZIONE: Per macchine con avviamento elettrico, dopo avere spento il motore, ruotare la chiave di accensione in senso antiorario, per scollegare la batteria (vedi fig. 1A, n. 17). Se la chiave rimane in posizione di avviamento con il motore spento vi è il rischio di scaricare completamente la batteria.

FINE LAVORO

Terminato il lavoro, spegnere il motore, mettere il cambio in folle e disinserire la PTO. Con il cambio in posizione di folle (contraddistinta con lettera F) è possibile spostare la macchina manualmente.

ATTENZIONE: non lasciare mai la macchina in pendenza con il cambio in posizione di folle. Se è necessario parcheggiare la macchina in pendenza inserire sempre la prima marcia.

Non lasciare mai la macchina incustodita e/o alla portata di bambini o di persone che non hanno letto il presente manuale o che non hanno ricevuto adeguate istruzioni per un uso sicuro e appropriato della macchina.

POSSIBILI INCONVENIENTI E LORO RIMEDI

Diamo qui di seguito un elenco dei piccoli inconvenienti che possono avvenire nell'uso della motofalciatrice e che possono essere rimediati direttamente dal cliente:

- 1) Il motore non parte (**motore a benzina**). Eseguire nell'ordine i seguenti controlli:
 - che il serbatoio della benzina sia pieno almeno per metà;
 - che il rubinetto della benzina sia aperto;
 - che lo starter sia azionato (se il motore è freddo);
 - che la benzina arrivi al carburatore;
 - che il foro di sfiato sul tappo del serbatoio non sia otturato;
 - che il filtro a rete sul rubinetto all'interno del serbatoio sia pulito;
 - che i getti del carburatore siano puliti. Per controllarli, sviarli e se sporchi, pulirli con un getto d'aria;
 - che la candela dia la scintilla. Per far questo controllo, smontare la candela, ricollegarla al cavo che le porta la corrente, appoggiare la parte metallica a massa, e far girare la puleggia del motore come per avviarlo. Se non si vede scoccare la scintilla tra i due elettrodi, provare a controllare i collegamenti del cavo della candela e se la corrente non arriva ancora, sostituire la candela. Se anche quest'ultima sostituzione non desse effetto, il guasto è da ricercarsi nell'impianto elettrico, o condensatore o bobina o in qualche altro organo, ed è conveniente rivolgersi al centro di assistenza più vicino o ad una officina specializzata.
- 2) Il motore non si accende (**motore diesel**). Eseguire, nell'ordine, i seguenti controlli:
 - che l'interruttore di spegnimento motori Diesel (fig. 1A, n. 13) sia in posizione "I"
 - che il tappo del serbatoio non abbia il foro di sfiato otturato;
 - che il serbatoio del gasolio sia pieno almeno a metà.
- 3) Se il motore è acceso ma la macchina non avanza, eseguire nell'ordine i seguenti controlli:
 - verificare che la marcia sia inserita
 - verificare che la leva rossa della frizione sia completamente premuta (fig.1A, n.2A) e che la molla della frizione (fig.4 n.1) sia schiacciata. Nel caso non lo fosse, agire sul registro del filo frizione (fig.1A, n.4).
- 4) Se il motore (**a benzina**) non si spegne eseguire nell'ordine i seguenti controlli:
 - verificare che il manettino acceleratore (fig.1A, n.1) sia completamente chiuso (in posizione 0)
- 5) Se il motore (**a Diesel**) non si spegne eseguire nell'ordine i seguenti controlli:
 - verificare che l'interruttore di spegnimento motori Diesel (fig. 1A, n. 13) sia in posizione "0"
 - verificare che il cavo dello spegnimento sia collegato correttamente al motore.

PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ

Nel caso la macchina non debba essere utilizzata per un lungo periodo, è opportuno adottare queste precauzioni:

- scaricare il carburante;
- lavare accuratamente il motore e la macchina.

MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE!

- **Scollegare la candela prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Indossare indumenti adeguati e guanti da lavoro.**
- **Qualora si sollevi la macchina o parte di essa, usare sempre strumenti idonei quali supporti o fermi di sicurezza.**
- **Non lasciare la macchina in manutenzione, priva di sicurezze o sollevata, in luoghi accessibili a persone inesperte, specialmente bambini.**

- **Non disperdere mai nell'ambiente olii esausti, benzina, gasolio ogni altro prodotto inquinante!**
- **Un'efficiente manutenzione e una corretta lubrificazione contribuiscono a mantenere la macchina in perfetta efficienza.**

RODAGGIO - Dopo le prime 20 ore di lavoro cambiare l'olio motore. Controllare che non vi siano perdite d'olio o viti lente.

MOTORE - Per gli intervalli di lubrificazione seguire le norme contenute nel libretto del motore. In linea di massima è opportuno controllare il livello dell'olio ogni 4 ore di lavoro e sostituirlo ogni 100 ore. Impiegare sempre olio motore **15W40**.

Per il filtro dell'aria controllare il livello ogni 8 ore, od anche più frequentemente se l'ambiente è molto polveroso. Per ripristinare il livello usare lo stesso olio del motore (vedi libretto motore) per eventuali versioni con filtro a secco, cambiare la cartuccia se risulta molto intasata (non usate getti d'aria per pulirla). Controllare periodicamente che le alette della testata e del cilindro non siano intasate, smontando gli appositi carter; attenersi comunque alle istruzioni del libretto motore.

SCATOLA CAMBIO - Controllare il livello dell'olio ogni 50 ore di lavoro togliendo il tappo e controllando che, a macchina orizzontale, l'olio arrivi tra le due tacche. Se occorre, aggiungere olio **IP MELLANA 220**. Cambiare l'olio una volta all'anno.

REGOLE UTILI PER UN BUON USO

- 1) Rilasciare sempre la leva rossa della frizione (fig.1A, n.2) prima di passare dalla marcia avanti alla retromarcia e viceversa.
- 2) Alzare sempre la leva rossa della frizione (fig.1A, n.2) prima di inserire la PTO.
- 3) Non lasciare mai la macchina esposta alle intemperie (pioggia, neve ecc..).
- 4) Tenere cavi e leve sempre puliti da terra e polvere.
- 5) Tenere ingrassato il meccanismo attacco rapido.
- 6) Non forzare la leva della retromarcia, se non si innesta dare dei piccoli colpi di frizione e accompagnare la leva fino al completo inserimento.
- 7) Non forzare il cambio se la marcia non entra: mentre si innesta la marcia premere contemporaneamente un po' la frizione.
- 8) Non forzare mai il motore. Qualora uscisse fumo dallo scarico, rallentare immediatamente.
- 9) Controllare spesso la pressione degli pneumatici.
- 10) Non lavorare mai a massimo regime.
- 11) Affilare frequentemente le lame. Per fare ciò è necessario sfilarle dalla barra togliendo prima l'attacco lama.

ATTENZIONE: le lame sono taglienti, utilizzare sempre guanti protettivi e maneggiare con attenzione l'apparato di taglio e sempre a motore spento.

MANUTENZIONE DI FINE STAGIONE

Lavare la macchina con cura; sostituire l'olio sia nel motore sia nel carter cambio, pulire il filtro aria. Affilare le lame e lubrificare la barra.

La falciatrice Grillo GF3 è particolarmente adatta per lo sfalcio in montagna ove è necessario un attrezzo molto maneggevole.

La barra falciante nelle seguenti versioni:

- Barra SEMIFITTA (con punte e scarpe laterali) 110cm o 127cm con movimento a manovella con ingrassatori o con movimento a bagno olio
- Barra PRO-MONOLAMA 117cm o 137cm con movimento a manovella con ingrassatori o con movimento a bagno olio
- Barra PRO-BILAMA (ridotte vibrazioni per un utilizzo più confortevole) con movimento a bagno olio

Manutenzione barra falciante: ingrassare ogni 8 ore di lavoro il blocchetto movimento lama attraverso l'ingrassatore (fig.6, n.2). Ingrassare ogni 8 ore di lavoro anche la scatola di trasmissione moto, attraverso l'ingrassatore posto lateralmente alla protezione. Mantenere registrata la lama con opportuna regolazione dei premilama che non debbono essere tanto stretti da bloccare la lama ma nemmeno permettere un gioco eccessivo rispetto alle piastrine dei denti. Per effettuare le registrazioni dei premilama, avvitare la vite di pressione (fig.5) del premilama della quantità necessaria. Quando i premilama sono consumati, conviene procedere alla loro sostituzione anche se possono premere ancora. Registrare il gioco tra la lama e la striscia di consumo allentando le viti che fissano i premistriscia (fig.5) e spostando in avanti la striscia fino ad appoggiare contro l'asta che porta chiodate le sezioni lama. Bloccare poi di nuovo i premistriscia. Per smontare la lama, togliere l'attacco lama smontando le viti (fig.6, n.1) e sfilare la lama. Avere cura, dopo aver rimontato la lama, di stringere bene le viti di fissaggio dell'attacco. Usare sempre le lame ben affilate; la macchina sforzerà meno e durerà di più. Dopo ogni giornata di lavoro lavare la barra falciante liberandola da ogni residuo di erba o terra; controllare regolarmente che tutte le viti siano ben serrate.

ATTENZIONE: le lame sono realizzate in acciaio speciale sottoposto a trattamenti termici, non saldare mai le lame se rotte o crepate, potrebbero spezzarsi ed essere lanciate anche a notevole distanza causando danni a cose e/o persone.

ATTENZIONE: le lame sono taglienti, utilizzare sempre guanti protettivi e maneggiare con attenzione l'apparato di taglio.

TABELLA RIASSUNTIVA MANUTENZIONE						
OPERAZIONE		OGNI 8 ORE	PRIME 20 ORE	OGNI 50 ORE	OGNI 100 ORE	OGNI 200 ORE
Olio motore	Controllare il livello	●				
	Cambiare		●		●	
Filtro aria	Controllare	●				
	Sostituire					*
Candela	Controllare/registrare				●	
	Sostituire					●
Barra falciante	Controllare attacco lama	●				
	Lubrificare	●				*
	Controllare che la griglia di aspirazione motore sia pulita	●				
Olio cambio	Controllare il livello			●		
	Sostituire					●
	Controllare affilatura e fissaggio lame		●	●		*

● operazione raccomandata

* operazione da eseguire se necessario

ATTREZZI

SPAZZANEVE

Questo attrezzo (fig. 7) è molto utile per lo sgombero della neve da piazzali, accessi di garage, ecc. È costituito da una fresa turbina, racchiusa in un apposito carter aperto sul davanti, che girando ad elevato regime di rotazione raccoglie la neve e la espelle attraverso un tubo di lancio ad inclinazione regolabile. La neve può essere così gettata fino ad una distanza di 8-10 m. nella direzione voluta (a destra o a sinistra o in avanti con tutte le posizioni intermedie). Lo spazzaneve si monta sull'attacco attrezzi, è largo 70 cm. ed è in grado di sgomberare la neve fino ad una altezza massima di 40 cm. Per ottenere delle buone prestazioni è consigliabile montare le zavorre o le catene. Le due slittine laterali vanno regolate in modo da sfiorare appena il terreno, se questo è ben piano (strade asfaltate), o da tener alto lo spazzaneve se il terreno è accidentato.

Manutenzione: terminato il lavoro è sempre opportuno rimuovere la neve rimasta nello spazzaneve per evitare che, gelando, blocchi la girante della turbina. Verificare frequentemente il livello dell'olio nella scatola centrale. **ATTENZIONE: non pulire l'attrezzo col motore in moto. Non toccare per nessun motivo la parte in movimento dello spazzaneve.**

TRINCIAERBA

Il trinciaerba per motofalciatrice GF3 è stato studiato per la manutenzione dei parchi e giardini. Infatti l'elevata potenza a disposizione, le ruote motrici e le tre velocità di lavoro permettono di operare nelle condizioni più gravose con notevole risparmio di tempo e di energie. L'attrezzo è a lama rotante ed è largo 75 cm (fig.8), può tagliare erbe alte e cannizza. La regolazione dell'altezza di taglio può essere effettuata tramite gli spessori posti sulla ruotina.

ATTENZIONE: la rotazione della lama è altamente pericolosa, non mettere mani o piedi sotto al trinciaerba. Non pulire l'attrezzo col motore in moto.

Manutenzione: mantenere la lama del trinciaerba sempre bene affilata: il taglio sarà migliore e il motore forzerà di meno. Smontando e rimontando la lama stringere sempre a fondo la vite di fissaggio. **ATTENZIONE: le lame sono taglienti, utilizzare sempre guanti protettivi e maneggiare con attenzione l'apparato di taglio.**

DISTANZIALI PER RUOTE

Servono per allargare la carreggiata, aumentando quindi la stabilità della macchina sulle pendenze trasversali. Si montano interposti tra le ruote e i mozzi porta ruote e allargano la carreggiata di 6 cm. per parte (fig.9).

LAMA FRONTALE ORIENTABILE cm. 125

La sua robustezza la rende il mezzo ideale per togliere la neve e spianare cumuli di ghiaia o terriccio; è inclinabile a destra o a sinistra (fig.10). La lama frontale si applica sull'attacco attrezzi.

SPAZZOLATRICE ORIENTABILE cm. 100

La spazzolatrice (fig.11) applicabile all'attacco attrezzi della macchina si monta con la stessa procedura della barra falciante. E' molto utile per la pulizia di vialetti, piazzali, ecc... E' indicata per spazzare anche la neve fresca fino ad un'altezza di 10/12 cm. La spazzola è inclinabile a destra o sinistra per formare le andane.

ATTACCO RAPIDO

L'attacco rapido è stato studiato per avere una facile applicazione dei vari accessori alla macchina; infatti senza l'ausilio di chiavi, tirando una semplice levetta l'attrezzo si sfilava. Questo accessorio è formato da due parti, una va fissata alla macchina e una all'attrezzo. Consigliamo quindi di acquistare 1 solo pezzo per la macchina e uno per ogni accessorio (fig. 12). Lubrificare con grasso ogni 50 ore. E' di due tipi: 50 mm e 60 mm.

TRINCIATUTTO

Il Trinciatutto (fig. 13) è disponibile in 3 versioni 58cm, 68cm, 85cm ed è dotato di rullo con zappe a Y oscillanti. Può tagliare erbe alte, canniccia e piccoli cespugli, il prodotto tagliato viene finemente sminuzzato, può tritare anche rametti di potatura. **Attenzione, pericolo! La rotazione del rullo trinciaerba è altamente pericolosa. Non mettere mani o piedi sotto al trinciatutto. Non pulire l'attrezzo col motore in moto.** Il trinciatutto si monta tramite attacco rapido sulla flangia attacco attrezzi.

RIMESSAGGIO E INATTIVITÀ PROLUNGATA

Riporre la macchina in un ambiente asciutto al riparo dalle intemperie. Seguire le indicazioni contenute nel libretto di istruzioni del motore. Se la macchina non viene utilizzata per più di 30 giorni (motori a benzina) occorre svuotare del carburante il motore onde prevenire la formazione di depositi nel sistema di alimentazione o in parti vitali del carburatore. Nel caso si volesse evitare questa operazione, è possibile prolungare la conservazione del carburante in rimessaggio fino a 12 mesi aggiungendo uno stabilizzante per benzina adatto allo scopo. Miscelare l'additivo al carburante nel serbatoio o nel recipiente del carburante. Accendere il motore per far circolare l'additivo nel sistema di alimentazione.

AVVERTENZE PER IL TRASPORTO

La macchina non può circolare su strada pubblica. Se la macchina viene trasportata a bordo di un camion o di un rimorchio, abbassare il manubrio, inserire la marcia 1°, assicurare adeguatamente la macchina al mezzo di trasporto mediante funi e/o cinghie. Se si utilizza un sollevatore per caricare la macchina verificare che la portata sia adeguata al peso della macchina.

MOTOFACHEUSE GRILLO GF3 - GF3DF

Cher Client,

Nous vous remercions de la confiance et de la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre machine et nous sommes certains que son usage répondra entièrement à vos exigences. Pour une utilisation optimale et un entretien à long terme, nous vous demandons de lire attentivement et de suivre scrupuleusement les indications contenues dans cette brochure. Cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement. Nous vous demandons de conserver ce manuel qui devra toujours accompagner la machine.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La motofaucheuse Grillo GF3 – GF3DF est une machine automotrice à essieu unique, conçue pour la coupe de l'herbe et du foin. La machine est composée par un châssis porteur où le moteur est installé. Celui-ci actionne les roues et la prise de force où la barre de coupe est généralement attachée. La prise de force peut entraîner aussi d'autres outils comme le broyeur à fléaux, la lame à neige frontale orientable, la brosse orientable. Il s'agit d'une machine à conducteur marchand que l'utilisateur conduit grâce à un mancheron où les commandes sont placées.



ATTENTION! Lire attentivement les instructions avant de mettre le moteur en marche. Les précautions suivantes sont importantes pour votre sécurité!

MISES EN GARDE

La prudence est la meilleure arme pour la prévention des accidents. Nous vous demandons de lire attentivement les normes suivantes avant même de commencer le travail. L'utilisation inadéquate du motoculteur et de son équipement peut être dangereuse. Pour réduire ces éventualités de danger, veuillez respecter les précautions nécessaires décrites ci après:

- 1) Lire entièrement ce manuel d'utilisation avant la mise en service du motoculteur. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- 2) Suivre avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité placées autour de la machine.
- 3) **La barre faucheuse est extrêmement dangereuse, ne jamais mettre les mains ou les pieds sous l'outil.**
- 4) Avant de confier votre motofaucheuse à d'autres personnes, il faut leur illustrer aussi bien les normes de sécurité que le mode d'emploi.
- 5) Tenir toute autre personne éloignée (15 mètres min) de la zone de travail. N'utiliser ou démarrer en aucun cas le motoculteur lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants se tiennent dans la zone de danger.
- 6) Ne pas utiliser la motofaucheuse en cas de fatigue. Il est interdit d'utiliser l'appareil après avoir absorbé des drogues, alcool, médicaments etc..., risquant de diminuer les capacités physiques et cognitives de l'opérateur.
- 7) Contrôler le terrain avant d'effectuer le fraisage. Enlever tous les objets qui pourraient endommager les couteaux (pierres...) ou être lancés au loin et donc être très dangereux.
- 8) **Lors de l'utilisation de l'appareil, porter des vêtements fonctionnels et ajustés. Porter des chaussures solides, lunettes ou visière de protection, casque ou protections auditives, gants robustes et pantalons longs. Ne pas porter de vêtement ample (par exemple d'écharpes) qui peuvent être pris dans les pièces en rotation.**
- 9) Toujours traiter les pentes dans le sens transversal, jamais dans le sens de la longueur. Faire particulière attention en cas de changement de direction et éviter d'utiliser l'appareil sur des pentes très raides.
- 10) Ne jamais laisser des jeunes de moins de 16 ans utiliser l'appareil.
- 11) Enlever tout obstacles de la zone de travail.
- 12) Il est dangereux d'actionner brusquement les leviers, avec le moteur à plein régime.
- 13) Pour éviter le danger d'exhalaisons toxiques, ne pas faire tourner le moteur dans un local fermé.

- 14) **L'essence est une substance très inflammable.** Ne conserver l'essence que dans des réservoirs prévus à cet effet. Ne faire le plein de l'appareil qu'à l'air libre et à l'abri d'étincelles, de flammes, de source de chaleur et autres sources d'étincelles. Ne pas fumer au cours de cette opération. Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne pas ouvrir le bouchon du réservoir ou ne pas faire le plein d'essence lorsque le moteur tourne ou qu'il est encore chaud. Si le réservoir a débordé, ne démarrer le moteur qu'après avoir nettoyé soigneusement les zones souillées d'essence et éviter de démarrer le motoculteur tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- 15) Éviter les fuites d'essence et essuyer systématiquement toute trace de carburant renversé avant de démarrer le moteur.
- 16) Conserver l'essence dans des réservoirs prévus à cet effet.
- 17) Ne travailler qu'à la lumière du jour ou si l'éclairage est suffisant.
- 18) L'appareil ne doit en aucun cas servir à briser ou écraser de matériaux de construction, plastiques, métalliques ou des racines, des troncs ou tout type de déchet en général.
- 19) Ne pas utiliser la machine pour transporter personnes ou animaux.
- 20) **Ne pas altérer ou désactiver les dispositifs de sécurité.**
- 21) **N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche.**
- 22) **Ne pas faire contrôler la machine lors de l'utilisation et avec le moteur en marche.**
- 23) L'utilisateur est toujours responsable des dommages occasionnés aux tiers et des dangers qu'ils peuvent rencontrer.
- 24) Les couteaux déformés ou endommagés doivent être remplacés, jamais réparés.
- 25) Utiliser toujours des pièces de rechange Grillo d'origine.
- 26) Avant de commencer tout travail avec la machine, vérifier que tous les systèmes contre les accidents dont la machine est équipée fonctionnent parfaitement. Il est formellement interdit de les exclure ou de les modifier.
- 27) Avant de commencer le travail contrôler que les presse-lames de la barre faucheuse soient réglés de façon correcte et bien graissés (fig. 5).
- 28) Les équipements de protection (capots, garde-boue, etc) doivent être montés pendant le travail.
- 29) Ne pas nettoyer les lames lorsque le moteur est allumé.
- 30) Pendant le travail utiliser toujours des chausseurs de protection. Ne pas utiliser la machine nu-pieds.
- 31) Ne pas modifier les réglages du moteur, en particulier le nombre de tours maximal.
- 32) Laisser refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans des locaux fermés.
- 33) **ATTENTION:** pour réduire tout danger d'incendie, veuillez maintenir le moteur, le pot et les collecteurs d'échappement libres de herbes, de feuilles et de la poussière.
- 34) Effectuer l'éventuelle vidange du réservoir du carburant en plein air.
- 35) Marcher, ne jamais courir pendant l'utilisation.
- 36) Veiller à ne pas mettre les pieds trop près de la barre faucheuse.
- 37) Ne pas soulever ou transporter la machine avec le moteur en marche.
- 38) Ne jamais ranger la machine avec du combustible dans le réservoir dans un bâtiment fermé. Les vapeurs du combustible pourraient entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.
- 39) Les motofaucheuses Grillo ont été conçues uniquement pour être utilisées avec des accessoires originaux Grillo ou avec des accessoires de constructeurs agréés Grillo. Ne jamais brancher des outils qui ne sont pas d'origine Grillo, qui ne sont pas produits par des constructeurs agréés Grillo ou qui ont été modifiés sans autorisation Grillo. En cas de doute, veuillez vous adresser au concessionnaire agréé Grillo le plus proche ou bien directement au Service Assistance Grillo.

Tout usage impropre du motoculteur ne sera pas couvert par la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

ATTENTION!



Lors d'une utilisation prolongée de la machine, il est recommandé l'emploi de systèmes de protection auditive. Veuillez utiliser bouchons d'oreilles ou casques conformes aux normes en vigueur (fig. A).

IDENTIFICATION ET ASSISTANCE

IDENTIFICATION

Le numéro de série de la machine se trouve dans une plaque placée sur le châssis. Le numéro de matricule doit toujours être cité dans toute demande d'intervention technique et sur les commandes de pièces de rechange.



SERVICE ASSISTANCE

Cette brochure fournit les indications pour l'usage du motoculteur et pour un entretien correct de base, réalisable par l'utilisateur. Pour les interventions non décrites dans ce manuel, contacter le concessionnaire agréé plus proche de Vous.

PIECES DETACHEES

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité. Toutes les demandes doivent indiquer le numéro de matricule. Pour les pièces de rechange du moteur, respecter les indications contenues dans la brochure spécifique.

GARANTIE

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiquées par la loi en vigueur. Le revendeur devra remettre au client final une copie de la carte de garantie de la machine, qui pourra être téléchargée du site Grillo après avoir enregistré la machine même. En ce qui concerne le moteur, seulement les conditions prévues par le Fabricant concerné sont valables.

COMMENT COMMANDER LES PIECES DETACHEES

Indiquer toujours le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à remplacer. S'adresser à nos centre de pièces de rechange. Voici notre adresse:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIE
Tél. (+39) (0)547 - 633111 - Fax (+39) (0)547 - 632011
www.grillospa.it
Adresse mail: grillo@grillospa.it

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEURS

- **LONCIN G300FA** 302cc, 6,8 kW (9,3 HP), mono-cylindre à essence et démarrage par lanceur à rappel automatique.
- **HONDA GX270** 270cc, 6,3 kW (8,4 HP), mono-cylindre à essence et démarrage par lanceur à rappel automatique.
- **KOHLER KD15 350**, 349cc, 4kW (7,5 HP), mono-cylindre à diesel, démarrage par lanceur à rappel automatique et décompresseur automatique.
- **NORWIK SH178FA**, 349cc, 4kW (5,3 HP), mono-cylindre à diesel, démarrage par lanceur à rappel automatique et décompresseur manuel.
- **NORWIK SH178FA**, 349cc, 4kW (5,3 HP), mono-cylindre à diesel, démarrage par lanceur à rappel automatique avec décompresseur manuel et démarrage électrique.

MACHINE

Embrayage: conique actif.

Boîte de vitesses: engrenages à 6 vitesses dont 3 avant plus 3 arrière dans la version motoculteur. Les vitesses d'avancement en km/h avec un moteur à 3600 tours/min. sont les suivantes:

VITESSES	VITESSE ROUES 5.00-10
Ière	1,3
IIème	2,4
IIIème	3,6
Ière AR	1,3
IIème AR	2,4
IIIème AR	3,6

Prise de force: à 965 tours indépendants de la boîte de vitesses avec un moteur à 3600 tours/min.

Roues pneumatiques: 4.00-8, 4.00-10, 5.00-10, 20x10.00-8, 21x11.00-8.

Barre faucheuse: barre faucheuse centrale de 110 et 127 cm, barre de coupe TIROL de 115 et 135 cm, barre faucheuse à double lame de 117 cm.

Mancheron: réglage en hauteur et latéralement en plusieurs positions.

Voie: mesures à l'extérieur des roues: avec roues pneumatiques 4.00-8 cm 43.

Outils et accessoires: barre faucheuse, lame à neige orientable, turbine à neige à double étage, broyeur à herbe, broyeur à fléaux, brosse orientable.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

- 1) Contrôler que la machine soit intacte et qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- 2) Enlever l'appareil de l'emballage en faisant attention à ne pas endommager câbles et leviers. Utiliser une machine élévateur (capacité min. 200 kg). Avant de mettre la machine sur le terrain monter les roues et serrer bien les écrous de fixation.
- 3) Positionner le guidon.
- 4) Remplir l'attache PTO avec de la graisse avant de monter l'accessoire (par ex. barre faucheuse, broyeur à fléaux etc.). Après monter l'accessoire et serrer bien les écrous de fixation (fig. 2).
- 5) Vérifier le niveau d'huile moteur (voir la notice d'utilisation du moteur).
- 6) Contrôler l'huile de la boîte de vitesses (fig. 4). Si nécessaire utiliser de l'huile IP MELLANA 220, quantité 1,8 litres.
- 7) Introduire l'huile dans le filtre à air à bain d'huile (pour les versions équipées de ce type de filtre), utilisant le même type d'huile que pour le moteur (fig. 1A, n. 11).

8) Vérifier la pression des pneus:

PRESSION DE PNEUS		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
4.00-10	2 PLY RATING	1,1 BAR
5.00-10	2 PLY RATING	1,5 BAR

9) Le câble de l'embrayage doit avoir jeu libre (10 mm) entre la vis de réglage et le levier de l'embrayage (Fig. 6)

10) Remplir le réservoir de carburant au moyen d'un entonnoir muni d'un filtre très fin.

11) Effectuer les contrôles des niveaux, la machine étant placée en position parfaitement horizontale.

MODE D'EMPLOI

Avant de mettre en marche le moteur, contrôler toujours:

- les niveaux de l'huile dans le moteur (fig. 3) et dans la boîte à vitesses; le bouchon/niveau est placé sur le couvercle supérieur (fig. 4). L'huile doit se situer entre les deux bords.
- contrôler que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- contrôler que tous les leviers sont au point mort.
- vérifier que le filtre à air (version à sec) soit bien propre (fig. 1A, n.18). Attention: ne pas souffler la cartouche avec de l'air comprimé. Si la cartouche est bouchée il faut la remplacer.
- vérifier que le filtre à air (version à bain d'huile) soit propre et vérifier le niveau de l'huile (fig. 1A, n. 11).
- remplir le réservoir de carburant à l'aide d'un entonnoir muni d'un filtre très fin. Le bouchon du réservoir du carburant se trouve sur le moteur (fig. 1A, n. 15).

DÉMARRAGE DU MOTEUR A ESSENCE

Ouvrir le robinet du carburant, pousser jusqu'à la moitié de la course la manette de l'accélérateur et actionner le dispositif du starter si le moteur est froid (fig. 1A, n. 3A).

Pour démarrer le moteur avec le lanceur à rappel automatique: tirer énergiquement du lanceur à rappel automatique (voir toujours la notice d'entretien du moteur - fig. 1A, n. 3).

Une fois démarré le moteur, désactiver le dispositif du starter et accélérer progressivement. Laisser chauffer le moteur quelques minutes avant de commencer le travail.

DÉMARRAGE DU MOTEUR DIESEL

Pousser jusqu'à la moitié de sa course la manette de l'accélérateur (fig. 1A, n. 1) et s'assurer que la manette d'arrêt du moteur (fig. 1A, n. 13) soit en position « I ».

- Pour les moteurs à décompression manuelle, baisser le levier du décompresseur placé sur le moteur (voir notice d'emploi du moteur);

- Tirer lentement la poignée du lanceur à rappel automatique jusqu'à qu'il fait résistance (voir notice d'emploi du moteur) et après tirer énergiquement ; le moteur se mettra en marche (fig.1A, n.3).

- Pour démarrer le moteur à démarrage électrique tourner en sens horaire la clé de démarrage placée sur le guidon (fig. 1A, n. 17).

MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

S'assurer que le levier (fig. 1A, n. 6) soit positionné en marche avant (**voir étiquette marche arrière - fig. 1**).

- Choisir la marche souhaitée en utilisant le levier (fig. 1A, n. 7). Dans le cas où la vitesse ne s'enclencherait pas immédiatement, donner de petits coups d'embrayage et appuyer lentement sur le levier jusqu'à que la marche s'enclenche.

- La motoculteur avance en poussant tout d'abord le dispositif de sécurité gris (fig. 1A, n. 12) et ensuite en baissant le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2A).

En relâchant le levier rouge (fig. 1A, n. 2A) la machine s'arrête mais le moteur reste en marche et le levier rouge de l'embrayage retourne dans la position de « STOP » (fig. 1A, n. 2).

DÉBUT DU TRAVAIL

Pour actionner la barre faucheuse pousser en avant le levier de la prise de force (fig. 3A, n. 9). Si l'outil ne s'enclenche pas immédiatement, ne pas forcer le levier mais donner des petits coups avec l'embrayage jusqu'à l'enclenchement.

ATTENTION: quand la barre faucheuse travaille tenir mains et pieds éloignés de cet appareil.

Attention: ne jamais travailler avec le levier rouge partiellement pressé.

Pour déclencher la barre faucheuse tirer en arrière le levier de la prise de force (fig. 3A, n. 9)

MARCHE ARRIERE

Pour enclencher la marche arrière pousser le levier (fig. 1A, n. 6). Si la marche arrière ne s'enclenche pas immédiatement, ne pas forcer le levier mais donner des petits coups avec l'embrayage et presser le levier doucement jusqu'à l'enclenchement.

ATTENTION: Avant de baisser le levier rouge de l'embrayage pour faire avancer la machine, vérifier toujours quelle marche est insérée, si marche avant ou marche arrière (**voir étiquette marche arrière – fig. 1**).

RÉGLAGE DU GUIDON

Pour régler la hauteur du guidon débloquer le levier (fig. 1A, n. 8), soulever ou baisser le guidon et en suite relâcher le levier pour positionner le guidon dans la position souhaitée. Pour tourner le guidon utiliser le levier (fig. 1A, n. 10), tourner le guidon à droite ou à gauche et en suite relâcher le levier pour positionner le guidon dans la position souhaitée.

BLOCAGE ET DÉBLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL (GF3DF)

La motofaucheuse Grillo GF3 version standard n'est pas équipée du différentiel car l'axe de roues est fixe, tandis que la version GF3 DF est équipée du différentiel sur l'axe de roues. Dans le côté droit du guidon il y a un levier à T (fig. 1A, n. 16) qui permet à l'opérateur de bloquer (levier en arrière) et de débloquer (levier en avant) le différentiel. Dans des conditions de travail normales, le différentiel est débloqué (fig. 1A, n. 16 - levier en avant) pour améliorer la maniabilité de la machine dans les changements de direction. Si la machine travaille sur des pentes ou sur des terrains irréguliers, on recommande de bloquer le différentiel (fig. 1A, n. 16 levier en arrière) pour améliorer l'adhérence.

FREIN DE SERVICES (GF3DF)

La motofaucheuse GF3DF est équipée des freins, un pour chacune roue, activés par les leviers placés sur le guidon à droit (fig. 1A, n. 14 – 15). En activant les freins il est possible de faciliter les changement de direction, surtout si la machine est équipée d'un outil très puissant. Si la machine doit être stationnée en pente, activer les freins (fig. 1A, n. 14 – 15) et les bloquer avec le dispositif approprié.

ÉTEINDRE LE MOTEUR A ESSENCE

Positionner le levier accélérateur dans la position « 0 »(fig. 1A, n. 1).

ÉTEINDRE LE MOTEUR A DIESEL

Placer la manette d'arrêt du moteur (fig. 1A, n. 13) en position « 0 ».

ATTENTION : pour les machines à démarrage électrique, après avoir coupé le moteur, tourner la clé de contact dans le sens antihoraire pour déconnecter la batterie (voir fig. 1A, n° 17). Si la clé reste en position de démarrage alors que le moteur est coupé, la batterie risque de se décharger complètement.

FIN DU TRAVAIL

Une fois le travail terminé, éteindre le moteur, positionner le levier de la boîte à vitesses au point mort et déclencher la prise de force. Avec la boîte à vitesses au point mort (indiqué par la lettre F) il est possible de déplacer la machine à la main.

ATTENTION: ne jamais laisser la machine en pente avec la boîte à vitesses au point mort. S'il est nécessaire de laisser la machine en pente enclencher toujours la marche avant. Ne pas laisser la machine non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine sans avoir lu le manuel ni avoir reçu d'instructions pour l'usage en toute sécurité de l'appareil.

INCONVENIENTS POSSIBLES ET SOLUTIONS

La liste suivante énumère les petits inconvénients qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil du motoculteur et que le client peut résoudre lui-même:

1) Le moteur ne démarre pas (**moteur à essence**). Vérifier dans l'ordre:

- que le réservoir d'essence est au moins à moitié plein;
- que le robinet d'essence est ouvert;
- que le starter est actionné (si le moteur est froid);
- que l'essence arrive au carburateur;
- que l'ouverture de l'évent sur le bouchon du réservoir n'est pas bouché;
- que le filtre à filet à l'entrée du carburateur est propre;
- que les gicleurs du carburateur sont propres. Pour contrôler les gicleurs, les dévisser et, s'ils sont sales, les nettoyer au moyen d'un jet d'air.
- que la bougie jette l'étincelle. Pour effectuer ce contrôle, démonter la bougie, la raccorder au câble qui apporte le courant, appuyer la partie métallique à la masse et faire tourner la poulie du moteur comme pour le faire démarrer. Si aucune étincelle ne jaillit entre les deux électrodes, contrôler les connexions du câble de la bougie et si le courant n'arrive toujours pas, remplacer la bougie. En cas de nouvel échec, rechercher la panne dans l'installation électrique, dans le condensateur, dans la bobine ou dans quelque autre organe. Il convient alors de s'adresser au service après-vente le plus proche ou à un atelier spécialisé.

2) Le moteur ne démarre pas (**moteur diesel**). Vérifier dans l'ordre:

- que la manette d'arrêt moteur (fig. 1A, n. 13) soit en position « I ».
- que l'ouverture de l'évent du bouchon du réservoir n'est pas bouchée;
- que le réservoir du gazole est au moins à moitié plein.

3) Si le moteur est en marche mais la motofaucheuse n'avance pas:

- vérifier que la marche soit enclenchée.
- vérifier que le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2A) soit complètement pressé et que le ressort de l'embrayage (fig. 4, n. 1) soit comprimé. Si nécessaire le régler en utilisant l'écrou de réglage du câble de l'embrayage (fig. 1A, n. 4).

4) Si le **moteur à essence** ne s'éteint pas:

- vérifier que la manette de l'accélérateur (fig. 1A, n. 1) soit complètement fermé (position « 0 »)

5) Si le **moteur à diesel** ne s'éteint pas:

- vérifier que la manette pour éteindre le moteur diesel (fig. 1A, n. 13) soit en position « 0 ».
- vérifier que le câble électrique pour éteindre le moteur soit connecté correctement au moteur.

PÉRIODES DE LONGUE INACTIVITÉ

Si le motoculteur ne doit pas être utilisé pour longtemps, on recommande de:

- vidanger le réservoir du carburant.
- laver soigneusement la machine et le moteur.

MAINTENANCE ET LUBRICATION

ATTENTION!

- Débrancher la bougie d'allumage avant de procéder à toute opération de nettoyage, de maintenance ou de réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail.
- Quand on relève la machine ou une partie de la machine, utiliser toujours des instruments appropriés comme des supports de sécurité.
- Ne pas laisser la machine relevée et sans supports de sécurité non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine.
- Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant!
- Une maintenance fiable et une lubrification correcte contribuent à maintenir la tondeuse en parfait état de marche.

RODAGE - Après les 20 premières heures de travail, remplacer l'huile moteur. Vérifier qu'il ne soit pas des pertes d'huile et des vis desserrées.

MOTEUR - Pour les intervalles de lubrification, suivre les normes contenues dans la notice moteur. En principe, il est opportun de contrôler le niveau de l'huile toutes les 4 heures de travail et de changer l'huile toutes les 100 heures. Utiliser toujours l'huile **15W40**. Pour le filtre à air, contrôler la cartouche toutes les 8 heures et même plus fréquemment si l'environnement est très poussiéreux. Pour les versions avec filtre à sec, changer le filtre s'il est bouché (ne pas utiliser des jets d'air pour le nettoyer). Pour les versions avec filtre à bain d'huile, utiliser la même huile que pour le moteur pour rétablir le niveau. Contrôler périodiquement que les ailettes de la tête et du cylindre ne soient pas obstruées et démonter à cet effet les carters correspondants; respecter toujours les instructions reprises sur la brochure du moteur.

BOITE DE VITESSES - Vérifier le niveau de l'huile toutes les 50 heures de travail en retirant le bouchon et contrôler, en maintenant la machine dans la position horizontale, que le niveau de l'huile se situe entre les deux bords. Si nécessaire, ajouter de l'huile **IP MELLANA 220**. Remplacer l'huile une fois par an ou toutes les 200 heures.

RÈGLES UTILES POUR UN BON USAGE

- 1) Relâcher toujours le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2) avant de passer de la marche avant à la marche arrière et vice versa.
- 2) Relâcher toujours le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2) avant d'enclencher la prise de force.
- 3) Ne jamais laisser la machine exposée aux intempéries (pluie, neige etc.).
- 4) Câbles et leviers doivent être toujours bien propres.
- 5) Maintenir le mécanisme de l'attache rapide bien graissé.
- 6) Ne jamais forcer le levier de la marche arrière. Si elle ne s'enclenche pas, donner des petits coups d'embrayage et la déplacer doucement avant.
- 7) Ne jamais forcer la boîte à vitesses. Si la marche ne s'enclenche pas presser légèrement au même temps le levier de l'embrayage.
- 8) Ne jamais forcer le moteur. Si du fume sort de l'échappement il faut ralentir.
- 9) Contrôler fréquemment la pression des pneu.
- 10) Ne jamais travailler à plein régime.
- 11) Affûter fréquemment les lames en les démontant de la barre de coupe. Pour faire ça il faut enlever tout d'abord l'attache-lame.

ATTENTION: les lames sont organes tranchants, utiliser toujours des gants de protection et effectuer d'opérations avec moteur éteint.

ENTRETIEN DE FIN DE SAISON

Laver soigneusement la machine. Remplacer l'huile du moteur et du carter boîte de vitesses. Nettoyer le filtre à air. Affûter les lames et lubrifier la barre faucheuse.

En raison de son faible poids, la motofaucheuse convient parfaitement au fauchage en montagne qui exige un outil très maniable. La barre de fauchage est disponible dans les versions ci-dessous :

- Barre de coupe à doigts intermédiaires (avec pointes et patins latéraux) 110 cm ou 127 cm avec mouvement à manivelle avec graisseurs ou avec mouvement à bain d'huile
- Barre de coupe PRO à lame unique 117 cm ou 137 cm avec mouvement à manivelle avec graisseurs ou avec mouvement à bain d'huile
- Barre de coupe PRO à double lame (vibrations réduites pour une utilisation plus confortable) avec mouvement à bain d'huile

Entretien de la barre faucheuse: graisser toutes les 8 heures de travail le bloc mouvement de la lame avec le graisseur (fig. 6, n. 2). Graisser toutes les 8 heures de travail la boîte de transmission du mouvement également, avec le graisseur placé sur la partie latérale de la protection. Veiller à ce que la lame soit toujours réglée avec un réglage approprié des presse-lame qui ne doivent pas être trop serrés pour bloquer la lame, mais qui ne doivent pas, néanmoins, permettre un jeu excessif par rapport aux plaquettes des dents. Pour effectuer le réglage des presse-lames visser la vis de pression (fig. 5) du presse-lame dans la mesure souhaitée. Lorsque les presse-lame sont usés, il faut les remplacer même s'il peuvent encore effectuer une pression. Régler le jeu entre la lame et la bande d'usure en desserrant le vis qui fixent les presse-bande (fig. 5) et en déplaçant en avant la bande jusqu'à ce qu'elle bute contre la tige à laquelle sont clouées les sections de la lame. Bloquer ensuite à nouveau les presse-lame. Pour démonter la lame enlever le raccord-lame en démontant le vis (fig. 6, n. 1) et extraire la lame. Veiller, après avoir remonté la lame, à bien serrer les vis de fixation du raccord. Utiliser toujours lames bien affûtées; la machine forcera moins et aura une meilleure longévité. Après chaque journée de travail laver la barre de fauchage en la libérant de tous les résidus d'herbe ou de terre; contrôler de temps en temps que toutes les vis soient bien serrées.

ATTENTION: les lames sont en acier spécial traité thermiquement. Ne jamais souder les lames cassées ou usées, elles pourraient se briser et être projetées loin, en causant des dommages.

ATTENTION: les lames sont organes tranchants, utiliser toujours des gants de protection et faire attention.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE

OPERATION		TOUTES LES 8 HEURES	APRES LES PREMIERES 20 HEURES	TOUTES LES 50 HEURES	TOUTES LES 100 HEURES	TOUTES LES 200 HEURES
Huile moteur	contrôler le niveau	●				
	remplacer		●		●	
Filtre à air	contrôler	●				
	remplacer				*	
Bougie d'allumage	contrôler/ régler				●	
	remplacer					●
Barre faucheuse	contrôler l'attache lame	●				
	graisser	●				*
Contrôler que: -la grille d'aspiration du moteur soit propre -les ailettes du moteur hydraulique soient propres		●				
Huile boîte des vitesses	Contrôler le niveau			●		
	remplacer					●
Contrôler fixation et affûtage de la lame.			●	●		

- opération recommandée
- * à effectuer si nécessaire

OUTILS

TURBINE À NEIGE

Cet appareil (fig. 7) conçu spécialement pour ce motoculteur est très utile pour le déblaiement de la neige des aires de stationnement, des accès de garage, etc.

Il est constitué d'une fraise turbine enfermée dans un carter spécial ouvert sur le devant, qui, en tournant à un régime de rotation élevé, absorbe la neige et l'expulse à travers un tube de lancement à inclinaison variable. La neige peut être ainsi propulsée à une distance de 8-10 mètres dans la direction souhaitée (à droite ou à gauche ou en avant avec toutes les positions intermédiaires). Le chasse-neige est monté sur la bride d'attache outils.

Le chasse-neige a une largeur de 70 cm et peut déblayer une hauteur de neige maximum de 40 cm. Pour obtenir de bonnes prestations, il est recommandé de monter les houes ou les chaînes. Les deux petites glissières latérales devront être réglées de manière à effleurer le terrain, si ce dernier est bien plat (routes goudronnées), ou de manière à maintenir élevé le chasse-neige si le terrain est accidenté.

Entretien: une fois le travail terminé, il est toujours bon d'enlever la neige restée bloquée dans le chasse-neige pour éviter, qu'en gelant, elle bloque la roue de la turbine. Vérifier fréquemment le niveau de l'huile dans la boîte centrale. **Ne pas nettoyer l'outil avec le moteur allumé. Attention, danger! Ne jamais toucher les parties en mouvement du chasse-neige.**

BROYEUR D'HERBE

Le broyeur d'herbe pour motofaucheuse GF3 a été conçue pour l'entretien des parcs ou des jardins dans lesquels, en raison de l'étendue, l'emploi d'une tondeuse traditionnelle n'est pas avantageuse. En effet la puissance élevée dont on dispose, les roues motrices, les trois vitesses de travail permettent de travailler dans un environnement plus difficile sans fatigue pour l'opérateur et avec une épargne de temps importante. Ce broyeur d'herbe à lame pivotante de 75 cm (fig. 8) coupe herbe haute et broussailles. Le réglage de la hauteur de coupe peut être effectué par les entretoises placées sur la roue.

Attention! La rotation de la lame est très dangereuse, ne jamais mettre mains et pieds sous le broyeur d'herbe. Ne jamais nettoyer l'outil avec le moteur allumé.

Entretien: veiller à ce que la lame de la tondeuse soit toujours bien aiguisée: la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins. En démontant et remontant la lame, avoir toujours soin de serrer à fond la vis de fixation. **ATTENTION: les lames sont organes tranchants, utiliser toujours des gants de protection et utiliser le broyeur avec attention.**

ENTRETOISES POUR ROUES

Elles servent à élargir la voie et augmentent ainsi la stabilité de la machine sur les pentes transversales. Elles s'intercalent entre les roues et les moyeux porte-roues et élargissent la voie de 6 cm de chaque côté (fig. 9).

LAME FRONTALE ORIENTABLE 125 cm

La lame frontale orientable de 100 cm est, par sa robustesse, le moyen idéale pour débalayer la neige, pour niveler le gravier ou le terreau. Elle s'incline à droite et à gauche et se connecte à travers l'attache outil (fig. 10).

BROSSE ORIENTABLE cm 100

La brosse (fig. 15) doit être attaché au porte-outils du motoculteur en suivant la même procédure de la barre faucheuse. Elle est très utile pour nettoyer roues et places est peut être utilisés pour déblayer la neige fraîche jusqu'à 10-12 cm. La brosse est orientable à gauche et à droite pour former des andains et se connecte à travers l'attache outil.

ATTACHE RAPIDE

L'attache rapide a été spécialement étudiée pour permettre une application aisée des différents accessoires sur la machine ; en effet, l'attache se désenfile sans l'aide de clefs, en tirant un simple levier. Cet accessoire est composé de deux parties : l'une doit être fixée à la machine et l'autre à l'outil. Nous conseillons donc d'acheter une seule pièce pour la machine et une pièce pour chaque accessoire (fig. 12). Lubrifier avec du gras toutes les 50 heures. Il est disponible en deux versions: 50 mm et 60 mm.

BROYEUR A FLÉAUX

Le broyeur à fléaux (fig. 13) est disponible en trois versions de 58 – 68 et 85 cm et est équipé de couteaux à Y. Il peut couper l'herbe haute, les petites cannes et de petits arbustes et le produit coupé est finement haché. Il peut également hacher des petites émondes. **Attention: La rotation du rouleau du broyeur à fléaux est très dangereuse. Ne jamais mettre mains ou pieds sous le broyeur à fléaux. Ne pas nettoyer l'outil avec le moteur en marche.**

Le broyeur à fléaux se monte sur l'attache outils du motoculteur à l'aide de l'attache rapide.

MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Placer la machine dans un milieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, la recouvrir d'une bâche. Respecter les indications contenues dans le livret d'instructions du moteur. Si la machine ne sera pas utilisée pour plus de 30 jours (modèles avec moteur à essence) il faut vidanger l'essence pour prévenir les dépôts de gomme dans le système d'alimentation ou sur des pièces vitales du carburateur. Afin d'éviter cette opération, il est possible de prolonger le temps de stockage du carburant dans le réservoir jusqu'à 12 mois en utilisant un additif pour essence approprié. Ajouter l'additif au réservoir de carburant ou dans un réservoir de stockage. Faire tourner quelques instants le moteur pour faire circuler l'additif dans le carburateur. Note: Si Vous utilisez de l'essence à l'alcool, vidanger toute l'essence du réservoir et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête, en panne de carburant.

MISE EN GARDE POUR LE TRANSPORT

Cette machine ne peut pas circuler sur la voie publique. Lorsque la motofaucheuse est transportée à bord d'un camion ou d'une remorque, baisser le mancheron, engager la première vitesse et fixer l'appareil à l'aide de cordes et/ou courroies. Si l'on utilise un élévateur, vérifier que la capacité de charge soit appropriée au poids de l'appareil.

MOTORMÄHER GRILLO GF3 - GF3DF

Sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, und sind sicher, dass Sie mit Ihrem neuen Motormäher voll und ganz zufrieden sein werden. In diesem Handbuch finden Sie alles, was Sie für den Gebrauch und die Wartung Ihrer Maschine wissen müssen. Lesen Sie es daher aufmerksam durch, und halten Sie sich genau an die Anleitungen, damit Sie auch wirklich immer optimale Resultate erzielen und lange Freude an Ihrer Maschine haben werden. Bewahren Sie dieses Handbuch immer zusammen mit der Maschine auf.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND VORGESEHENER GEBRAUCH

Die Grillo-Maschine GF3 ist eine Maschine, die von dem Benutzer zu Fuß durch einem Lenkholm geführt wird. Diese Maschine wurde für das Mähen von Gras entworfen. Die Maschine besteht aus einem Trägerrahmen. Der Motor setzt sowohl die Räder als auch eine Zapfwelle in Gang, und die Zapfwelle ist normalerweise mit einer Fräse verbunden. Man kann auch andere Werkzeuge mit der Zapfwelle verbinden, wie z. B. Wiesenmäher, schwenkbares Schneeschild, schwenkbare Kehrmaschine etc...Es handelt sich um eine Maschine, die von dem Benutzer zu Fuß durch einem Lenkholm geführt wird, mit der Schaltung am Lenkholm.



ACHTUNG! Vor dem Anlassen des Motors die folgenden sicherheitstechnischen Hinweise genau durchlesen.

SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

Vorsicht ist immer die beste Maßnahme, um Unfälle zu vermeiden. Lesen Sie die folgenden Hinweise genau durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine und ihrer Ausrüstung kann Personen- oder Sachschäden zur Folge haben. Um alle eventuellen Risiken auf ein Minimum zu reduzieren, sind die folgenden Hinweise genauestens zu beachten:

- 1) Lesen Sie dieses Handbuch vor der ersten Benutzung der Maschine sorgfältig und ganz durch. Machen Sie sich mit den Steuervorrichtungen und dem sachgemäßen Gebrauch der Maschine vertraut.
- 2) Die auf der Maschine angebrachten Hinweise bzw. Plaketten beachten.
- 3) **Die Handhabung des Mähbalkens oder eines anderen Zubehörs ist äußerst gefährlich! Hände und Füße von den Messern fernhalten - Verletzungsgefahr!**
- 4) Soll die Maschine von einer anderen Person benutzt werden, muss diese vorher genauestens im Gebrauch und über die Unfallverhütungsmaßnahmen unterwiesen werden.
- 5) Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass sich keine anderen Personen und vor allem keine Kinder im Umraum von mindestens 15 Metern der zu bearbeitenden Fläche befinden.
- 6) Das Gerät auf keinen Fall benutzen, wenn Sie unter Alkoholeinfluss, Medikamenten- und / Drogeneinfluss stehen und/oder müde sind.
- 7) Vor dem Einsatz der Maschine den Boden kontrollieren; Steine, Stöcke oder andere Gegenstände können von der Maschine weggeschleudert werden oder sie beschädigen, und müssen daher entfernt werden.
- 8) **Beim Arbeiten immer geeignete Arbeitskleidung tragen. Es wird empfohlen, Arbeitsschuhe, Schutzbrillen, Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz, Arbeitshandschuhe und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung oder Accessoires, welche sich in den Steuervorrichtungen oder in der Fräse verfangen könnten (z.B. keine breiten Hosen, Schals etc. tragen).**
- 9) Die Maschine nicht auf steilen Hängen einsetzen, arbeiten Sie stets senkrecht zum Hang, niemals bergauf oder bergab. Besondere Vorsicht ist beim Wenden geboten.
- 10) Das vorgeschriebene Mindestalter für die Benutzung des Motorbalkenmähers beträgt 16 (sechzehn) Jahre.

- 11) Rangierflächen von Hindernissen freihalten.
- 12) Vor allem bei hohen Motordrehzahlen müssen die Bedienungshebel „mit Gefühl“ benutzt werden.
- 13) Den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen (Vergiftungsgefahr - gefährliche Abgase).
- 14) **ACHTUNG! Treibstoff ist leicht entzündlich.** Den Treibstoff immer in eigens dafür hergestellten Kanistern halten. Beim Nachtanken den Motor immer abschalten, nicht rauchen, und offene Flammen bzw. Funken aus dem Gefahrenbereich entfernen. Den Tankdeckel niemals bei angelassenem Motor öffnen oder wenn es heiß ist. Beim Austreten von Treibstoff auf keinen Fall versuchen, den Motor anzulassen sondern versuchen, die Maschine aus dem Gefahrenbereich zu entfernen unter Vermeidung von Zündquellen, bis die Abgase völlig verdampft sind
- 15) Keinen Treibstoff verschütten, und beim Tanken ausgetretenen/verschütteten Treibstoff vor dem Anlassen des Motors entfernen.
- 16) Den Treibstoff in speziell zu diesem Zweck hergestellten Behältern aufbewahren.
- 17) Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung arbeiten.
- 18) Den Einachsschlepper auf keinen Fall benutzen zur Zertrümmerung oder zum Zerquetschen von Baumaterial, Plastikmaterial, Metallteilen, Wurzeln, Stämmen oder Abfall im Allgemeinen.
- 19) Die Maschine nicht benutzen, um Personen oder Tiere zu befördern.
- 20) **Die Sicherheitsvorrichtungen auf der Maschine niemals außer Funktion setzen bzw. entfernen!**
- 21) **Niemals bei laufendem Motor Reinigungsarbeiten bzw. Einstellungen durchführen.**
- 22) **Die Maschine niemals von einer anderen Person kontrollieren lassen, während Sie selbst auf dieser sitzen und der Motor läuft.**
- 23) Der Benutzer ist immer für anderen Personen zugefügte Schäden verantwortlich!
- 24) Beschädigte bzw. verformte Messer nicht reparieren, sondern immer auswechseln.
- 25) Ausschließlich Original Grillo Ersatzteile verwenden.
- 26) Vor jeder Benutzung der Maschine sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionieren. Es ist strengstens untersagt, die Sicherheitseinrichtungen außer Funktion zu setzen oder zu entfernen.
- 27) Vor jeder Benutzung der Maschine sicherstellen, dass die alle Schrauben und Feststellmuttern des Zubehörs fest angezogen und beschmiert sind. (Abb. 5)
- 28) Die Schutzverkleidung (Gehäuse, Kot-bleche, usw.) darf nicht abmontiert werden.
- 29) Messer niemals bei laufendem Motor reinigen.
- 30) Niemals barfuß arbeiten, sondern immer Sicherheitsschuhe tragen.
- 31) Die Einstellungen des Motors, insbesondere die maximale Drehzahl, darf nicht verstellt werden.
- 32) Bevor die Maschine in einem eingeschlossenen Raum abgestellt wird, muss der Motor abgekühlt sein.
- 33) **VORSICHT: Um die Brandgefahr zu reduzieren, müssen der Motor, der Auspufftopf, die Auspuffkrümmer immer frei von Gras, Blättern, Staub usw. gehalten werden.**
- 34) Den Treibstofftank immer nur im Freien entleeren.
- 35) Nicht laufen, sondern die Maschine stets im Gehschritt begleiten.
- 36) Den Motor mit einem angemessenen Abstand der Füße vom Mähbalken anlassen.
- 37) Die Maschine auf keinen Fall bei angelassenem Motor anheben oder transportieren.
- 38) **Die Maschine niemals mit Treibstoff im Tank an Stellen lagern, wo die Gase mit evtl. offenen Flammen oder Funken in Verbindung kommen könnten.**
- 39) Die Grillo Motormäher wurden einzig zum Einsatz mit Grillo Original Zubehör konzipiert oder mit von Zubehör anderer Hersteller, das von Grillo genehmigt wurde. Auf keinen Fall darf Zubehör eingesetzt werden, das nicht Original Grillo ist oder von Herstellern produziert wurde, die nicht von Grillo genehmigt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich immer an den Grillo Fachhändler oder an den Grillo Service

Jeder unsachgemäße Gebrauch hat den Verfall des Garantieanspruches und der Haftung des Herstellers zur Folge.

ACHTUNG!

Bei andauerndem Gebrauch der Maschine stets den Normen konformem Gehörschutz (Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz) tragen (Abb. A).



ABB. A

IDENTIFIKATION DER MASCHINE UND KUNDENDIENST

IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Auf dem Maschinenrahmen befindet sich eine Plakette mit der Seriennummer der Maschine, die für die Bestellung von Ersatzteilen und bei allen die Maschine betreffenden Anfragen an den Hersteller/Händler anzugeben ist.



KUNDENDIENST

In diesem Handbuch finden Sie Anleitungen für den korrekten Gebrauch Ihrer Maschine und die vom Benutzer allein durchführbaren Wartungseingriffe. Für alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Eingriffe und Arbeiten wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Grillo Händler.

ERSATZTEILE

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die unter sicherheits- und montagetechischem Standpunkt keine Probleme bereiten können. Bei der Ersatzteilebestellung immer die Seriennummer der Maschine angeben. Für die Ersatzteile des Motors die Hinweise im Handbuch des Motors beachten.

GARANTIE

Es gelten die gesetzlichen Garantiebedingungen. Der Händler muss eine Kopie der Garantie-Karte der Maschine dem Kunden geben. Die Kopie kann von der Grillo Webseite heruntergeladen werden.

Für den Motor gelten die vom jeweiligen Hersteller vorgesehenen Garantiebedingungen.

ERSATZTEIL BESTELLUNG

Immer die Seriennummer der Maschine und die Artikelnummer des gewünschten Ersatzteils angeben. Wenden Sie sich bitte an unsere Ersatzteilelager. Unsere Adresse lautet wie folgt:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIEN

Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011

Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

TECHNISCHE DATEN

MOTOR:

- **LONCIN G300FA** 302 cm³ 9,3 PS (mit 3600 U.p.M.) 4-Takt Einzylinder Benzin, mit Reversierstarter.
- **HONDA GX270**, 270 cm³, 8,4 PS (mit 3600 U.p.M.) 4-Takt Einzylinder Benzin, mit Reversierstarter.
- **KOHLER KD15 350** 349 cm³ 7,5 PS (mit 3600 U.p.M.) 4-Takt Einzylinder Diesel, mit Reversierstarter mit automatischem Dekompressor.
- **NORWIK SH178FA** 349 cm³ 5,3 PS (mit 3600 U.p.M.) 4-Takt Einzylinder Diesel, mit Reversierstarter mit manuellem Dekompressor.
- **NORWIK SH178FA** 349 cm³ 5,3 PS (mit 3600 U.p.M.) 4-Takt Einzylinder Diesel, mit Reversierstarter mit manuellem Dekompressor und elektrischem Start.

MASCHINE

Kupplung: konische Aktiv-Kupplung.

Getriebe: 6-Gang-Zahnradgetriebe mit 3 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgängen bei Version Einachsschlepper. Geschwindigkeit in km/h bei 3600 U.p.M.:

GANG	GESCHWINDIGKEIT DER RÄDER 5.00-10
1.	1,3
2.	2,4
3.	3,6
1. RG	1,3
2. RG	2,4
3. RG	3,6

Zapfwelle: 965 Umdrehungen unabhängig vom Getriebe mit Motor bei 3600 U.p.M.

Bereifung: 4.00-8, 4.00-10, 5.00-10, 20x10.00-8, 21x11.00-8

Mähbalken: zentraler Mähbalken 110 cm – 127 cm, TIROL Mähbalken 115 cm – 135 cm, Doppelmesserbalken von 117 cm

Lenkholm: in der Höhe und seitlich verstellbar

Spurweite: am äußeren Rand der Räder mit Bereifung 4.00-8 gemessen: 43 cm.

Zubehör: Mähbalken, schwenkbares Schneeschild, zweistufige Schneefräse, Wiesenmäher, Schlegelmäher, Kehrmaschine.

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

- 1) Die Maschine auf Transportschäden hin untersuchen.
- 2) Die Maschine aus der Verpackung herausnehmen und dabei achten, dass weder Hebel noch Kabel beschädigt werden. Benutzen Sie den hierfür vorgesehenen Kran mit Mindesttragkraft 200 kg. Bevor die Maschine auf den Boden gestellt wird, müssen die Räder montiert werden. Stellen Sie sicher, dass Befestigungsmuttern fest angezogen sind (Abb. 6).
- 3) Durch die zwei Hebel den Lenkholm nach der gewünschten Position regulieren.
- 4) Die Zapfwelle der Maschine um die Kupplung mit Fett schmieren und dann das Zubehör (z.B. Mähbalken, Schlegelmäher, usw.) anschließen, indem die Muttern (Abb. 2) festgezogen werden.
- 5) Motorölniveau prüfen, halten Sie sich genau an das beiliegende Handbuch.
- 6) Getriebeöl kontrollieren (Abb. 4) und Öl der Marke IP MELLANA 220, Menge: 1,8 Liter.
- 7) Öl in den Luftfilter im Ölbad einfüllen (für Versionen mit diesem Filtertyp), dasselbe Öl wie für den Motor verwenden (Abb. 1A, Pos. 11).
- 8) Reifendruck kontrollieren (siehe Tabelle):

REIFENDRUCK		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR

GF3-Übersetzung der Original-Anleitungen

4.00-10	2 PLY RATING	1,1 BAR
5.00-10	2 PLY RATING	1,5 BAR

9) Den Kraftstofftank auffüllen; dazu einen mit einem sehr feinen Filter ausgerüsteten Trichter verwenden.

10) Bei den Ölstandkontrollen muss die Maschine immer horizontal stehen.

BETRIEBSANLEITUNG

Vor dem Anlassen des Motors überprüfen Sie immer:

- Ölstand im Motor (Abb. 3) und im Getriebegehäuse; der Ölstandmesser befindet sich auf dem oberen Deckel (Abb. 4); der Ölstand muss zwischen den beiden Rändern liegen.
- dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- dass alle Hebel in Leerlaufposition sind.
- dass der Luftfilter sauber ist (Abb. 5).
- dass der Luftfilter (Version Trockenfilter) sauber ist (Abb. 1A, Pos.18). Bei Filterverstopfung auf keinen Fall den Filtereinsatz mit Druckluft ausblasen.
- dass der Luftfilter (Version Ölbad) sauber ist und der Ölstand stimmt (Abb. 1A, Pos.11).
- Den Kraftstofftank auffüllen; dazu einen mit einem sehr feinen Filter ausgerüsteten Trichter verwenden. Der Treibstofftankdeckel befindet sich auf dem Motor (Abb. 1A, Pos. 5).

ANLASSEN DES BENZINMOTORS

Den Treibstoffhahn öffnen, den Gashebel bis zur Hälfte drücken und bei kaltem Motor die auf dem Vergaser befindliche Starthilfe betätigen. Kräftig am Seilzuggriff anziehen (Abb. 1A, Pos.3A). Anlassen des Motors mit Reversierstarter: Kräftig am Seilzuggriff ziehen (Abb.1A, Pos. 3). Nach Anlassen des Motors die Starthilfe wieder deaktivieren und langsam beschleunigen. Vor Arbeitsbeginn den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen.

ANLASSEN DES DIESELMOTORS

Den Gashebel bis zur Hälfte drücken (Abb. 1A, Pos.1), und sicherstellen, dass die Abschaltvorrichtung (Abb. 1A, Pos. 13) sich in Position „I“ befindet.

- Bei Motoren mit manueller Dekompression, den **Dekompressionshebel** über dem Motor senken (siehe Bedienungsanleitung des Motors).
- Den Reversierstarter - Griff langsam aus dem Gehäuse ziehen, bis ein Widerstand beim Ziehen wahrnehmbar ist (siehe Bedienungsanleitung des Motors); von da an den Griff energisch ziehen und der Motor startet (Abb. 1A, Pos.3).
- Zum Anlassen des Motors mit elektrischem Start den am Lenkholm angebrachten Zündschlüssel im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1A, Pos. 17)

ANLASSEN DER MASCHINE

Stellen Sie sicher, dass der Ganghebel vom Rückwärtsgang (Abb. 1A, Pos. 6) in die gewünschte Position gebracht wurde (**siehe Etikette für Rückwärtsgang Abb. 1**).

- Mit dem dafür vorgesehenen Hebel (Abb. 1A, Pos. 7) den gewünschten Gang einlegen. Sollte sich der Gang nicht sofort einlegen lassen, mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln. Langsam auf die Kupplung drücken, bis sich die Maschine in Bewegung setzt.
 - Zum in Gang setzen der Maschine die graue Sicherheitstaste (Abb. 1A, Pos. 12) senken und dann den roten Hebel der Kupplung (Abb. 1A, Nr. 2A) senken.
- Lässt man den roten Hebel (Abb. 1A, Pos. 2A) los, halten Maschine und Messer an, der Motor läuft aber weiter. Der Kupplungshebel kehrt in die „STOPP“ Stellung zurück (Abb. 1A, Pos. 2)

BEGINN DER ARBEIT

Um den Balkenmäher einzuschalten, den Zapfwellenhebel nach vorne schieben (Abb. 3A, Nr. 9). Sollte sich die Zapfwelle nicht sofort einlegen lassen, mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln, bis sich die Zapfwelle einlegt.

ACHTUNG: Ist der Balkenmäher eingeschaltet, müssen Hände und Füße ferngehalten werden – Verletzungsgefahr!

WICHTIG: Auf keinen Fall nur mit teilweise gedrücktem Hebel arbeiten!

Zum Auskuppeln der Balkenmähers den Zapfwellenhebel in Richtung Nutzer ziehen (Abb. 3A, Pos. 9).

RÜCKWÄRTSGANG

Zum Einlegen des Rückwärtsgangs muss man den dafür vorgesehenen Hebel drücken (Abb. 1A, Pos. 6). Sollte sich der Rückwärtsgang nicht sofort einlegen lassen, mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln und den Hebel bis zum kompletten Einkuppeln begleiten.

ACHTUNG: Vor Senken des roten Kupplungshebels zum Anlassen der Maschine muss vorher geprüft werden, ob der Vorwärts – oder der Rückwärtsgang eingelegt wurde. **(siehe Etikette Rückwärtsgang Abb.1).**

EINSTELLUNG DES LENKHOLMS

Zur Höheneinstellung des Lenkholms muss der dafür vorgesehene Hebel (Abb. 1A, Pos. 8) entsperrt werden, um den Lenkholm höher oder niedriger zu stellen. Dann den Hebel erneut sperren. Um den Lenkholm nach rechts oder links zu drehen, den dafür vorgesehenen Hebel (Abb. 1A, Pos. 10) drücken, den Lenkholm in die gewünschte Richtung drehen und dann den Hebel wieder loslassen, damit der Lenkholm in der gewünschten Position bleibt.

SPERRUNG UND ENTPERRUNG DES DIFFERENTIALS (GF 3DF)

Das Grillo GF 3 Standardmodell hat eine feste Radachse und hat daher kein Differential. Beim Modell Grillo GF 3DF ist die Radachse mit einem Differential ausgestattet. Auf der rechten Seite des Lenkholms ist ein T-förmiger Hebel (Abb. 1A Pos. 16) angebracht, welcher dem Nutzer das Sperren (Hebel nach hinten ziehen) und Entsperrern (Hebel nach vorne drücken) des Differentials erlaubt. Normalerweise arbeitet man mit entsperrtem Differential (Hebel Abb. 1A Pos. 16 nach vorne), damit die Maschine handlicher und wendiger ist. Beim Arbeiten auf Böden mit geringer Haftung, erweist sich das Sperren des Differentials als nützlich zur Verbesserung des Antriebs.

BETRIEBSBREMSEN (GF 3DF)

Der Motorbalkenmäher Grillo GF 3DF ist mit zwei Bremsen ausgestattet, eine an jedem Rad, die durch die rechts am Lenkholm angebrachten Hebel (Abb. 1A, Pos. 14 und 15) aktivierbar sind. Durch das Einlegen der Bremsen ist es möglich, die Manöver mit der Maschine zu erleichtern, insbesondere wenn schweres Zubehör angeschlossen ist. Beim Abstellen der Maschine in Hanglage die Bremshebel (Abb. 1A, Pos. 14 und 15) betätigen und mit einer dafür vorgesehenen Sperre absichern.

ABSTELLEN DES BENZINMOTORS

Den Gashebel wieder in die „0“ Stellung bringen (Abb. 1A, Pos.1).

ABSTELLEN DES DIESELMOTORS

Die Abschaltvorrichtung in die „0“ Stellung bringen (Abb. 1A, Pos. 13).

ACHTUNG: Bei Maschinen mit elektrischem Start, nach Abschalten des Motors den Zündschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Batterie abzutrennen (siehe Abb. 1A, Pos. 17). Bleibt nämlich der Zündschlüssel bei abgeschaltetem Motor in Anlasserposition, läuft man das Risiko, dass sich die Batterie komplett entleert.

ENDE DER ARBEIT

Den Motor ausschalten, den Ganghebel in Leerlaufstellung bringen und die Zapfwelle auskuppeln. Mit dem Ganghebel in Leerlaufposition (mit dem Buchstaben „F“ gekennzeichnet) kann die Maschine von Hand bewegt werden.

ACHTUNG: Befindet sich die Maschine in Hanglage, darf sie niemals Leerlaufposition gelassen werden. Falls notwendig muss die Maschine mit dem eingelegten 1. Gang geparkt werden.

Die Maschine darf niemals unbewacht lassen und / oder wo sich Kinder oder Personen befinden, die nicht im Umgang für einen sicheren und sachgemäßen Einsatz des Balkenmähers unterwiesen wurden,

EVENTUELL AUFTRETENDE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Nachfolgend finden Sie eine Liste kleiner Störungen, die bei der Benutzung der Maschine auftreten und vom Kunden selbst behoben werden können.

1) Der Motor springt nicht an: Benzinmotor

Der Reihe nach die folgenden Kontrollen durchführen:

- der Benzintank muss mindestens halb voll sein.
- der Benzinhahn muss offen sein.
- der Starter muss eingeschaltet sein (falls der Motor kalt ist).
- der Vergaser muss mit Benzin versorgt werden.
- das Entlüftungsloch auf dem Tankdeckel muss nicht verstopft sein.
- die Vergaserdüsen müssen sauber sein; zum Überprüfen die Düsen abschrauben und gegebenenfalls mit Druckluft reinigen.
- die Zündkerze muss einen Funken erzeugen. Zum Durchführen dieser Kontrolle die Kerze ausbauen, wieder an das Speisekabel anschließen, das Metallteil an Masse legen und die Motorscheibe wie zum Anlassen drehen lassen. Springt zwischen den beiden Elektroden kein Funken über, die Verbindungen des Zündkerzenkabels überprüfen. Funktioniert die Stromversorgung noch immer nicht, die Kerze auswechseln. Funktioniert die Maschine noch immer nicht, dann liegt die Störungsursache bei der elektrischen Anlage, dem Kondensator, der Spule oder einem anderen Organ. Wir empfehlen Ihnen, sich an die nächste Kundendienststelle oder an eine Fachwerkstätte zu wenden.

2) Der Motor springt nicht an: Dieselmotor. Der Reihe nach die folgenden Kontrollen durchführen:

- sicherstellen, dass die Abschaltvorrichtung (Abb. 1A, Pos. 13) sich in Position „I“ befindet.
- das Entlüftungsloch des Tankdeckels darf nicht verstopft sein
- der Dieseltank muss mindestens halb voll sein.

3) Bei angelassenem Motor kommt die Maschine nicht voran. Der Reihe nach folgende Kontrollen durchführen:

- prüfen, dass der Vorwärtsgang eingelegt ist
- kontrollieren, dass der rote Kupplungshebel (Abb. 1A Pos. 2A) ganz gedrückt ist und dass die Feder der Kupplung (Abb. 4, Nr. 1) ganz komprimiert ist. Die Kupplung durch die Einstellschraube nachstellen, bis eine gute Auskupplung gegeben ist. (Abb. 1A, Pos. 4).

4) Lässt sich der Benzinmotor nicht abstellen, müssen der Reihe nach folgende Kontrollen durchgeführt werden:

- prüfen, dass der Gashebel (Abb. 1A, Pos. 1) sich in der Position „0“ befindet.

5) Lässt sich der Dieselmotor nicht abstellen müssen der Reihe nach folgende Kontrollen durchgeführt werden:

- sicherstellen, dass die Abschaltvorrichtung (Abb. 1A, Pos. 13) sich in Position „0“ befindet.
- prüfen, ob das Elektrokabel zum Abstellen des Motors korrekt an den Motor angeschlossen ist.

WIRD DIE MASCHINE ÜBER EINEN LANGEN ZEITRAUM NICHT BENUTZT

Folgende Vorkehrungen müssen vorgenommen werden, wenn die Maschine über einen langen Zeitraum nicht benutzt wird:

- den Treibstofftank entleeren
- Motor und Maschine sorgfältig reinigen.

WARTUNG UND SCHMIERUNG

ACHTUNG!

- Vor jedem Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturingriff die Zündkerze entfernen.
- Zweckmäßige Arbeitskleidung und Arbeitshandschuhe tragen.**
- Wenn die Maschine oder ein Teil der Maschine angehoben wird, benutzen Sie immer geeignete Mittel wie z.B Träger oder Sicherheitsriegel.
- Wenn Sie Wartungsoperationen an der Maschine durchführen, lassen Sie nie die angehobene und ohne Sicherheitsriegel ausgestattete Maschine unbewacht, vor allem in einem Ort, wo unerfahrene Personen oder Kinder leichten Zugang zur Maschine haben können.
- Altöl, Benzin und andere umweltverschmutzende Produkte ordnungsgemäß entsorgen!
- Eine gute Wartung und eine korrekte Schmierung halten den Mäher stets funktionstüchtig und einsatzbereit.

EINFAHREN: Nach den ersten zwanzig Arbeitsstunden Motoröl wechseln. Überprüfen Sie, dass keine Ölverluste gibt und dass die Schrauben immer gut befestigt sind.

MOTOR - Die im Handbuch des Motors enthaltenen schmierungsrelevanten Hinweise befolgen. In der Regel muss der Ölstand alle vier Betriebsstunden kontrolliert und alle 100 Betriebsstunden ein Ölwechsel vorgenommen werden. Immer **15W40** verwenden. Beim Luftfilter alle acht Betriebsstunden den Filtereinsatz überprüfen, bei besonders staubiger Umgebung auch häufiger. Zum Nachfüllen der Versionen mit Ölbadfilter dasselbe Öl wie für den Motor verwenden (s. Motor-Handbuch). Regelmäßig die Rippen des Kopfes und des Zylinders kontrollieren; sie dürfen nicht verstopft sein; dazu die Gehäuse abnehmen; die Anweisungen im Motorhandbuch befolgen.

GETRIEBEGEHÄUSE - Alle fünfzig Betriebsstunden den Ölstand kontrollieren; dazu den Verschluss abnehmen und prüfen, ob das Öl bei waagrecht stehender Maschine zwischen den beiden Rändern steht. Gegebenenfalls dasselbe Öl **IP MELLANA 220** wie für das Getriebe nachfüllen. Einmal jährlich den Ölwechsel vornehmen.

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

- 1) Vor dem Übergang vom Vorwärts- in den Rückwärtsgang und umgekehrt muss immer der rote Kupplungshebel (Abb. 1A, Pos. 2) hochgestellt werden.
- 2) Vor dem Einkuppeln der Zapfwelle muss der Kupplungshebel (Abb. 1A, Pos. 2) hochgestellt werden.
- 3) Die Maschine nicht bei widrigen Wetterumständen (z.B. Regen, Schnee usw.) draußen stehen lassen.
- 4) Hebel und Kabel frei von Staub und Erdresten halten.
- 5) Den Schnellkupplungsmechanismus immer sauber und geschmiert halten.
- 6) Den Hebel zum Einlegen des Rückwärtsgangs niemals mit Gewalt einlegen; ggf. mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln und den Hebel begleiten bis er völlig eingelegt ist.
- 7) Den Ganghebel „mit Gefühl“ betätigen; beim Einlegen des Ganges ggf. mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln.
- 8) Den Motor niemals überansprechen. Tritt Rauch aus dem Auspuff, langsamer fahren.
- 9) Häufig den Reifendruck kontrollieren.
- 10) Niemals mit dem Motor bei max. Drehzahl arbeiten.
- 11) Das Messer oft nachschleifen; dazu die Messerkupplung entfernen, und das Messer vom Balken abmontieren.

ACHTUNG: Die Messer sind scharf, benutzen Sie stets Arbeitshandschuhe und gehen Sie vorsichtig mit der Schneideinrichtung um, und ausschließlich bei ausgeschaltetem Motor.

WARTUNG AM SAISONENDE

Die Maschine sorgfältig waschen; Motoröl und Getriebeöl wechseln und den Luftfilter reinigen. Die Messer schleifen und den Mähbalken einfetten.

Der Motorbalkenmesser GF3 eignet sich insbesondere für den Einsatz in bergigem Gelände, wo ein wendiges Gerät nötig ist. Folgende Messerbalken sind verfügbar:

- MÄHBALKEN MIT FINGERMESSERN und seitlichen Kufen 110 cm oder 127 cm mit Hebelgetriebe mit Schmiernippeln oder mit Getriebe im Ölbad.
- UNIVERSALMÄHBALKEN 117 cm oder 137 cm mit Hebelgetriebe mit Schmiernippeln oder Getriebe im Ölbadfilter
- DOPPELMESSERBALKEN (verringerte Vibrationen für einen bequemeren Einsatz) mit Getriebe im Ölbad.

Wartung der Mähbalken

Alle 8 Betriebsstunden das Balkenlager durch die Schmierbüchse fetten (Abb. 6). Alle 8 Betriebsstunden auch das Übertragungsgehäuse durch die Schmierbüchse neben dem Schutz einfetten. Das Messer durch Einstellen der Messerdruckplatten justieren; die Messerdruckplatten müssen jedoch nicht allzu fest angezogen sein, da das Messer dadurch blockiert würde; es darf jedoch andererseits nicht zu viel Spiel zu den Zahnplatten bestehen. Zum Nachstellen der Druckplatten für die beiden Typen die Feststellschrauben (Abb. 5) lockern und die Druckschraube der Platte entsprechend anziehen (Abb. 5). Sind die Druckplatten abgenutzt, müssen sie ersetzt werden, auch wenn Sie noch Druck ausüben können. Zum Nachstellen des Spiels zwischen Messer und Abnutzstreifen, die Schrauben, welche die Streifenandrücker zurückhalten lockern und den Streifen nach vorne setzen, bis er gegen die Stange stößt, auf der die Messersektoren befestigt sind. Nun die Streifenandrücker wieder blockieren. Zum Abnehmen des Messers die Messerkupplung entfernen; vorher die Schrauben (Abb. 6, Pos.1) herausschrauben. Nach dem Einbau des neuen Messers die Feststellschrauben der Kupplung wieder fest anziehen. Nur gut geschliffene Messer verwenden; die Maschine arbeitet dadurch leichter und hält länger. Nach Beendigung der Arbeit jeden Tag den Mähbalken reinigen und von Schnittgut- und Erdresten säubern. Regelmäßig kontrollieren, ob alle Schrauben fest angezogen sind.

ACHTUNG: Die Messer sind aus speziellem, gehärteten Stahl. Die Messer niemals schweißen wenn sie verbraucht oder gebrochen sind, da sie brechen und weit weggeschleudert werden könnten, was Schäden an Gegenständen und/oder Personen zur Folge haben könnte.

ACHTUNG: Die Messer sind scharf, benutzen Sie stets Arbeitshandschuhe und gehen Sie vorsichtig mit der Schneideinrichtung um.

ZUSAMMENFASSENDE TABELLE DER WARTUNG					
OPERATION	JEDE 8 STUNDEN	NACH DEN ERSTEN 20 STUNDEN	JEDE 50 STUNDEN	JEDE 100 STUNDEN	JEDE 200 STUNDEN
Motoröl	das Niveau überprüfen	•			
	wechseln		•	•	
Luftfilter	überprüfen	•			
	wechseln			*	
Zündkerze	überprüfen/einstellen			•	
	wechseln				•
Mähbalken	die Anschluss des Messers überprüfen	•			
	einfetten	•			*
Überprüfen Sie, dass: - das Ansauggitter des Motors sauber ist - die Kühlrippen des hydraulischen Motors sauber sind		•			
Getriebeöl	das Niveau überprüfen		•		
	wechseln				•
Überprüfen Sie, dass die Messer gut geschärft und befestigt sind.			•	•	

- empfohlene Operation
- * nur wenn notwendig durchführen

ZUBEHÖR

SCHNEEFRÄSE

Die speziell für diesen Einachsschlepper konstruierte Schneefräse (Abb. 7) ist ideal zum Schneeräumen auf Plätzen, in Garageneinfahrten, usw. Sie besteht aus einer von einem vorne offenen Gehäuse umschlossenen Turbinenfräse, die bei hoher Drehzahl den Schnee aufnimmt und durch ein verstellbares Rohr auswirft. Der Schnee kann so in die gewünschte Richtung (nach rechts, links oder vorne mit allen Zwischenpositionen) 8-10 m weit geschleudert werden.

Die Schneefräse wird an der Gerätekupplung montiert. Die Schneefräse ist 70 cm breit und kann Schnee bis zu einer maximalen Höhe von 40 cm räumen. Für eine optimale Leistung wird die Montage der Radgewichte oder der Ketten empfohlen. Die beiden seitlichen Schlitten müssen so eingestellt werden, dass sie den Boden gerade noch streifen, wenn es sich um eine ebene Fläche handelt (asphaltierte Straße), bei unebenem Gelände hingegen genügend Bodenfreiheit gewährleistet ist.

Wartung: Nach dem Schneeräumen ist es ratsam, den in der Fräse verbliebenen Schnee zu entfernen, um ein Vereisen des Turbinenläufers zu vermeiden. **Reinigen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Motor läuft. Achtung, Gefahr! Berühren Sie nie die Schneefräse, wenn es im Betrieb ist.**

WIESENMÄHER

Der Wiesenmäher mit rotierendem Messer für den Motormäher GF3 wurde für die Pflege von großen Parks und Gärten entworfen, deren Ausdehnung den Einsatz eines normalen Rasenmähers unwirtschaftlich machen. Die hohe Leistung, die Antriebsräder und die drei Arbeitsgeschwindigkeiten ermöglichen auch unter schwierigsten Bedingungen ein müheloses und zeitsparendes Arbeiten. Der Wiesenmäher hat ein rotierendes Messer und ist 75 cm breit (Abb.8). Man kann mit diesem Wiesenmäher hohes Gras und Buschreste mähen. Die Schnitthöhe kann man durch die Spannringe auf dem Rad eingestellt werden. |

Achtung! Die Rotation der Messer ist sehr gefährlich. Stellen Sie nie Hände und Füße unten den Wiesenmäher. Reinigen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Motor läuft.

Wartung: Das Messer stets scharf halten, so erzielt man ein besseres Schnittbild, und der Motor wird nicht überansprucht. Beim Aus- und darauffolgendem Einbau des Messers die Befestigungsschraube bis ans Ende festziehen. **Achtung! Die Schneiden sind scharf, benutzen Sie immer Arbeitshandschuhe und hantieren Sie den Schnittapparat mit Vorsicht.**

SPURERWEITERUNGEN

Sie dienen zur Verbreiterung der Spur und erhöhen daher die Stabilität der Maschine in Schräglage. Die Spurverbreiterungen werden zwischen den Rädern und der Radnabe angebracht und verbreiten die Spur um 6 cm pro Seite (Abb. 9).

SCHWENKBARES SCHNEESCHILD 125 cm

Dieses Schneeschild dient zum Schneeräumen und zum Planieren von Schotter- oder Erdhaufen, und ist nach links und rechts schwenkbar (Abb. 10). Das Schneeschild wird an die Zubehörflechts angebracht.

SCHWENKBARE KEHRMASCHINE 100 cm

Die schwenkbare Kehrmachine (Abb. 11) kann direkt an die Schnellkupplung angebracht werden, indem man die Anleitungen für die Anbringung des Mähbalkens befolgt. Dieses Werkzeug ist für die Reinigung von Straßen und Plätzen geeignet. Es kann auch benutzt werden, um 10-12 cm hohe Schnee zu schaufeln. Die Kehrmachine kann nach links oder rechts gesteuert werden, um Schneeschwaden zu bilden.

SCHNELLKUPPLUNG

Diese Kupplung ermöglicht die schnelle Anbringung der diversen Anbaugeräte ohne die Zuhilfenahme von Werkzeugen; das Gerät kann durch einfaches Ziehen eines Hebels

ausgekuppelt werden. Die Schnellkupplung besteht aus zwei Teilen, von denen einer an der Maschine, der andere am Anbaugerät befestigt wird. Wir empfehlen Ihnen daher, ein einziges Stück für die Maschine, und ein Stück pro Zubehör zu kaufen (Abb. 12). Alle 50 Stunden nachfetten. Es gibt zwei Typen: 50 mm und 60 mm.

SCHLEGELMÄHER

Der Schlegelmäher (Abb. 13) ist in 3 Versionen mit 58 cm - 68 cm – 85 cm Breite erhältlich. Er ist mit Rolle mit oszillierenden Y Messern ausgestattet zum Mähen von hohem Gras, Wildkraut und Sträuchern. Das Mähgut wird fein zerkleinert; es können auch abgeschnittene Zweige zerkleinert werden. **Achtung, Gefahr! Die Rotation des Messers des Schlegelmähers ist sehr gefährlich. Stellen Sie nie Hände oder Füße unten den Schlegelmäher.** Niemals bei laufendem Motor das Werkzeug reinigen.

EINLAGERUNG UND LÄNGERE NICHTBENUTZUNG

Die Maschine an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort abstellen und möglichst mit einem Tuch abdecken. Befolgen Sie die im Motorhandbuch enthaltenen Hinweise. Sollte die Maschine für länger als 30 Tage nicht benutzt werden (Versionen mit Benzinmotor), entleeren Sie den Kraftstoffbehälter, um die Bildung von Ölrückständen in der Kraftstoffanlage oder im Vergaser zu vermeiden. Wenn Sie diese Operation vermeiden möchten, es ist möglich den Kraftstoff im Tank bis zum 12 Monaten aufzubewahren, indem Sie einen geeigneten Kraftstoff-Stabilisator benutzen. Fügen Sie den Kraftstoff-Stabilisator im Benzintank hinzu. Den Motor eine Weile laufen lassen, damit der Stabilisator in die Kraftstoffanlage fließen kann.

Wenn die Benzin Alkohol enthält, lassen Sie den Motor laufen, bis den Kraftstoff aufgebraucht ist.

HINWEISE ZUM TRANSPORT DER MASCHINE

Die Maschine nicht auf öffentlichen Straßen benutzen. Wenn die Maschine auf einem LKW oder Anhänger transportiert wird, senken Sie den Lenkholm, legen Sie den 1. Gang ein, befestigen Sie die Maschine am Fahrzeug durch Kabeln und/oder Seile. Bei Benutzung einer Hebebühne zum Laden der Maschine prüfen, dass die Traglast dem Gewicht der Maschine angemessen ist.

MOTOSEGADORA GRILLO GF3 - GF3DF

Amable cliente:

dándole las gracias por la confianza y la preferencia otorgada a nuestra motosegadora, confiamos en que el uso de esta nueva máquina suya se ajuste plenamente a sus necesidades. Por el uso excelente y por su mantenimiento a través del tiempo, le rogamos lea atentamente y siga escrupulosamente las indicaciones de este libro; esto le permitirá obtener los máximos resultados y proteger su inversión. Le rogamos que guarde este libro, el cual tendrá que acompañar siempre a la máquina.

DESCRIPCIÓN GENERAL Y USO PREVISTO

La motosegadora es una máquina agrícola autopropulsada de un solo eje, para cortar hierba y forraje. La máquina está constituida por un chasis portante sobre el que se encuentra posicionado el motor de explosión que acciona las ruedas y una toma de fuerza. Esta toma de fuerza es utilizada generalmente con una barra de siega, además de otros accesorios como cortacéspedes, palas frontales orientables y barredoras. La máquina es conducida por un operador que sigue los movimientos de la motosegadora a través de un manillar donde se encuentran los mandos.



**¡ATENCIÓN! Antes de arrancar el motor leer atentamente.
¡Las siguientes advertencias son importantes para su integridad física!**

ADVERTENCIAS CONTRA ACCIDENTES

La prudencia es el arma principal en la prevención de los accidentes.

Le rogamos vivamente que lea con atención las advertencias siguientes sobre el uso de la máquina, antes de empezar el trabajo.

El uso incorrecto de la motosegadora y de su equipamiento puede ser perjudicial; para reducir estas posibilidades adoptar las precauciones necesarias que se indican a continuación:

- 1) Lea este manual en su totalidad, antes de encender y poner en marcha la motosegadora. Familiarícese con los comandos y con el correcto uso de la motosegadora.
- 2) Preste una atención especial a las prohibiciones y a las etiquetas de seguridad alrededor de la máquina.
- 3) **El movimiento de la barra de siega o de otros accesorios es muy peligroso, no colocar las manos ni los pies cerca del accesorio.**
- 4) Antes de permitir que otras personas trabajen con la motosegadora, es preciso ponerlas al corriente de las normas de seguridad y de cómo se usa la máquina.
- 5) Antes de poner en servicio la motosegadora, controlar que no hayan personas alrededor de la misma, especialmente niños (**respetar una distancia mínima de 15 metros**). No permitir que otras personas se acerquen a la motosegadora durante el arranque o durante el utilizzo de la misma.
- 6) Sólo utilice la motosegadora descansado. No se deberá trabajar después de tomar alcohol, medicamentos o drogas que puedan afectar a las capacidades físicas y/o cognitivas del operario.
- 7) Revisar siempre íntegramente el terreno antes de empezar el trabajo, retirando las piedras, palos o cuerpos extraños que puedan dañar las cuchillas de la barra de siega o ser arrojados lejos y resultar de ese modo sumamente peligrosos.
- 8) **Para trabajar con la motosegadora, ponerse siempre una indumentaria apropiada. Utilice botas de seguridad, gafas o protectores faciales, auriculares o tapones anti-ruido, guantes de trabajo, pantalones largos. Evite el uso de prendas sueltas (p.e. pantalones anchos, bufandas, pulseras etc...) que puedan quedar atrapadas en los mandos o en la barra de siega.**
- 9) En terrenos pendientes trabajar con cautela, en sentido transversal con respecto a la pendiente, nunca en sentido subida/bajada. Prestar suma atención en los cambios de dirección. No trabajar en terrenos demasiado escarpados.

- 10) Se prohíbe el uso a los menores de 16 años.
- 11) Liberar de obstáculos el área de trabajo.
- 12) Es peligroso accionar las palancas bruscamente, con el motor al régimen máximo.
- 13) Para evitar el peligro de exhalaciones venenosas, no utilizar el motor encendido en un local cerrado.
- 14) **¡ATENCIÓN! La gasolina es sumamente inflamable.** Antes de arrancar, reposte de combustible el depósito. Efectúe esta operación sólo al aire libre, apague siempre el motor, manténgase alejado de chispas o llamas, ¡no fume! Nunca quitar la tapa del depósito ni añadir gasolina con el motor en marcha o caliente. En caso de derrames de gasolina, no intente arrancar el motocultor en el mismo lugar: retírelo del área del derrame y evite crear una fuente de ignición hasta que los vapores del carburante se hayan disipado.
- 15) Evitar derrames de combustible y tras haber llenado el depósito limpiar cualquier derrame antes de arrancar el motor.
- 16) Almacenar el combustible en recipientes fabricados específicamente con dicha finalidad.
- 17) Trabajar solo con luz natural o con muy buena iluminación artificial.
- 18) Nunca utilizar la motosegadora Grillo para aplastar o triturar materiales de construcción, material plástico, metálico, raíces, troncos o residuos en general.
- 19) Nunca utilizar la máquina para transportar personas o animales.
- 20) **No manipular o desactivar los dispositivos de seguridad.**
- 21) **No hacer ningún tipo de regulación o limpieza con el motor en marcha.**
- 22) **No hacer controlar la máquina por nadie mientras esté conduciendo con el motor en marcha.**
- 23) El usuario es siempre responsable de los daños sufridos por terceros, de los accidentes y de los peligros potenciales.
- 24) Sustituir siempre las cuchillas dañadas o deformadas; ¡nunca intentar repararlas!
- 25) Se recomienda utilizar exclusivamente repuestos originales Grillo.
- 26) Antes de empezar cualquier trabajo con la máquina, asegurarse de que todos los dispositivos de seguridad se encuentren en perfecto estado. Está rigurosamente prohibido desactivarlos o manipularlos sin autorización.
- 27) Antes de comenzar a trabajar, controlar que los prensacuchillas de la barra de siega estén bien ajustados y lubricados (fig.5).
- 28) El equipamiento de protección (capós, guardabarros, etc.), se mantiene siempre durante el trabajo.
- 29) No limpiar las cuchillas con el motor encendido.
- 30) Durante el trabajo, hay que llevar calzados de seguridad.
- 31) No modificar las regulaciones del motor, especialmente la cantidad máxima de revoluciones.
- 32) Dejar enfriar el motor antes de guardar la máquina en ambientes cerrados.
- 33) **ATENCIÓN: Para reducir el peligro de incendio, mantener el motor, el silenciador del escape y los tubos de escape libres de hierba, hojas, polvo, etc..**
- 34) Si fuera necesario vaciar el tanque de combustible, efectuar la operación al aire libre.
- 35) Siempre ande, nunca corra.
- 36) Al arrancar la máquina, mantener los pies alejados de la barra de siega.
- 37) No levantar o transportar la máquina con el motor en marcha.
- 38) **Nunca almacenar la máquina con gasolina dentro del depósito en locales donde los vapores puedan alcanzar una llama o una chispa.**
- 39) Las motosegadoras Grillo han sido diseñadas únicamente para ser utilizadas con accesorios originales Grillo o con accesorios de productores autorizados por Grillo S.p.A. No montar accesorios no originales o producidos por constructores no autorizados o modificados sin autorización de Grillo. Para cualquier duda ponerse siempre en contacto con un revendedor autorizado Grillo o directamente con el Servicio Asistencia Grillo.

Cualquier uso impropio supone la anulación de la garantía y la exoneración de cualquier responsabilidad del fabricante.

¡ATENCIÓN!

En caso de uso continuativo del accesorio, se recomienda el empleo de protecciones contra el ruido. Utilizar tapones o auriculares anti ruido conformes a la normativa vigente (fig. A).



FIG. A

IDENTIFICACIÓN Y ASISTENCIA

IDENTIFICACIÓN

La máquina va dotada de una placa situada sobre el chasis con el número de matrícula. Este número es indispensable para cualquier intervención técnica y para solicitar los recambios.



SERVICIO DE ASISTENCIA

Este manual da las indicaciones para usar la motosegadora y para efectuar un mantenimiento básico correcto, que puede realizar el mismo usuario. Para las operaciones que no se describen en este libro, consultarse con el Revendedor de Zona.

RECAMBIOS

Se aconseja emplear exclusivamente recambios originales, los únicos que ofrecen características de seguridad e intercambiabilidad. Cualquier pedido ha de llevar el número de matrícula. Para los recambios del motor, atenerse a las indicaciones del libro específico.

GARANTÍA

La garantía es ofrecida en los modos y dentro de los límites previstos por la ley en vigor. El revendedor tiene que entregar el certificado de garantía de la máquina al cliente final, imprimiendo una copia de la registración del sitio Internet Grillo. Por lo que respecta el motor, valen las condiciones previstas por los respectivos fabricantes.

COMO SOLICITAR LOS RECAMBIOS

Indicar siempre el número de matrícula de la máquina y la referencia de la pieza que se ha de sustituir. Dirigirse a nuestros centros de recambios que se encuentran en todas las provincias. Nuestras señas son:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIA

Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011

Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

CARACTERISTICAS TECNICAS

TIPOS DE MOTOR:

- **LONCIN G300FA** 302 cc, 8,3 HP (a 3600 rpm), 4 tiempos, monocilíndrico, gasolina, arranque de tiro con autoenvolvente.
- **HONDA GX270** OHV, 270 cc, 8,4 HP (a 3600 rpm), 4 tiempos, monocilíndrico, gasolina, arranque de tiro con autoenvolvente.
- **KOHLER KD15 350**, 349 cc, 7,5 HP (a 3600 rpm), 4 tiempos, monocilíndrico, diésel, arranque de tiro con autoenvolvente y con decompresor automático.
- **NORWIK SH178FA**, 349 cc, 5,3 HP (a 3600 rpm), 4 tiempos, monocilíndrico, diésel, arranque de tiro con autoenvolvente y con decompresor manual.
- **NORWIK SH178FA**, 349 cc, 5,3 HP (a 3600 rpm), 4 tiempos, monocilíndrico, diésel, arranque de tiro con autoenvolvente, con decompresor manual y arranque eléctrico.

MÁQUINA

Embrague: conico y activo.

Cambio: de engranajes de 6 marchas de las cuales 3 hacia adelante y 3 marchas atrás. Las velocidades de avance en km/h con motor a 3600 r.p.m. son las siguientes:

MARCHA	VELOCIDAD RUEDAS 5.00-10
1a	1,3
2a	2,4
3a	3,6
1ma	1,3
2ma	2,4
3ma	3,6

Toma de fuerza: de 965 vueltas independientes del cambio con motor a 3600 r.p.m.

Ruedas: 4.00-8, 4.00-10, 5.00-10, 20X10.00-8, 21X11.00-8

Barra de siega: central 110 – 127 cm; TIROL 115 – 135 cm, a doble cuchilla 117 cm.

Manillar: regulable en altura y lateralmente en varias posiciones.

Vía (medidas en la parte exterior de las ruedas) con ruedas neumáticas 4.00-8 > 43 cm.

Equipos y accesorios: barra segadora, pala frontal orientable, quitanieves, cortacésped, desbrozadora, barredora orientable.

PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA

- 1) Controlar que la máquina esté íntegra y que no haya sufrido daños durante el transporte.
- 2) Sacar la motosegadora del embalaje prestando atención a no dañar palancas y cables. Utilizar un medio elevador adecuado (capacidad mínima: 200kg). Antes de apoyar el motocultor al suelo, montar los neumáticos apretando bien las tuercas de fijación (fig. 6).
- 3) Posicionar el manillar en la posición deseada.
- 4) Antes de montar el accesorio (por ej. barra de siega, desbrozadora de martillos, etc.), engrasar el rebordeado de la PTO de la máquina y montar el accesorio con el tornillo de fijación (fig. 2).
- 5) Cargar el aceite motor (ateniéndose al manual de instrucciones adjunto).
- 6) Controlar el aceite de la caja de cambio (fig. 4): tipo IP MELLANA 220 con una cantidad de 1,8 litros.
- 7) Colocar el aceite en el filtro de aire en baño de aceite (en caso de versiones con este tipo de filtro – Fig.1A, n.11) utilizando el mismo tipo de aceite del motor.
- 8) Controlar la presión de los neumáticos (consultar tabla).

PRESIÓN NEUMÁTICOS		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
4.00-10	2 PLY RATING	1,1 BAR
5.00-10	2 PLY RATING	1,5 BAR

- 9) Llenar el tanque de combustible sirviéndose de un embudo dotado de filtro muy fino.
- 10) Los controles de los niveles de líquido deben ser efectuados con la máquina en posición horizontal.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de arrancar el motor controlar siempre:

- Los niveles del aceite en el motor (fig. 3) y en la caja del cambio; el tapón de nivel va colocado en la tapa superior (fig. 4); el aceite ha de llegar a la posición que está entre los dos bordes.
- Que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.
- Que todas las palancas están en posición de punto muerto.
- Que el filtro del aire (vers. en seco) está bien limpio (fig. 1A, n.18). ¡Atención! No soplar el cartucho con aire comprimido. Sustituirlo si resulta muy atascado.
- Que el filtro del aire (vers. en baño de aceite) está bien limpio (Fig.1A, n.11) y el aceite en su nivel.
- Llenar el depósito de combustible utilizando un embudo dotado de filtro muy fino. El tapón del carburante se encuentra sobre el motor (Fig.1A, n.5).

ARRANQUE DEL MOTOR GASOLINA

Abrir el grifo del combustible, empujar hasta mitad del recorrido la palanca de gases y, si el motor está frío, accionar el dispositivo de starter (Fig.1A, n.3A).

Para motores con arranque con autoenvolvente: tirar de la empuñadura del autoenrollador despacio hasta cuando se advierte resistencia. Entonces, tirar enérgicamente. Atenerse de toda forma a las indicaciones contenidas en el manual del motor (Fig.1A, n.3).

Tras arrancar el motor, desactivar el estarter y acelerar progresivamente. Dejar calentar el motor unos minutos antes de empezar el trabajo.

ARRANQUE DEL MOTOR DIESEL

Empujar hasta mitad del recorrido la palanca de gases (fig.1A, n.1), y asegurarse que el interruptor de paro (fig.1A, n.13) se encuentre en la posición "I".

- Para motores equipados con compresor manual, baje la **palanca del compresor** puesto encima del motor (véase manual de instrucciones del motor)

- Tire lentamente de la manga de arranque del envolvente de tiro, hasta que sienta resistencia al tirar (vea el manual del motor); desde el punto de resistencia, tire de la manga vigorosamente, y el motor arrancará; (fig.1A, no.3).

- Para arrancar el motor con arranque eléctrico: girar la llave de arranque puesta en el manillar (fig. 1A, n. 17) en sentido horario.

ARRANQUE DE LA MAQUINA

Asegurarse que la palanca del inversor de marcha (fig.1A, n.6) está en posición de "marcha adelante" (**ver etiqueta marcha atrás - fig.1**).

Escoger la marcha deseada por medio de la palanca (fig.1A, n.7). Si no se engrana inmediatamente pisar ligera y frecuentemente el embrague y acompañar a la palanca hasta insertar la marcha por completo.

La máquina se pone en movimiento tras empujar el botón de seguridad gris (fig.1A, n.12) y empujando hacia abajo la palanca roja del embrague (fig.1A, n.2A).

Abandonando la palanca roja (fig.1A, n.2A) esta retorna en la posición de "STOP" (fig.1A, n.2), la máquina se detiene pero el motor permanece en marcha.

COMIENZO DEL TRABAJO

Para activar la barra de siega, empujar la palanca de la toma de fuerza hacia adelante a (fig. 3A, n.9) hasta escuchar el clic del dispositivo de seguridad gris colocado sobre la manilla misma. Si no se engrana inmediatamente pisar ligera y frecuentemente el embrague y acompañar a la palanca hasta insertarla por completo.

ATENCIÓN: cuando la barra de siega está activa, mantener alejados los pies y las manos del equipo.

¡Atención! No trabajar con la palanca parcialmente presionada.

Para desactivar la barra de siega, tirar hacia atrás la palanca de la toma de fuerza (fig. 3A, n.9)

MARCHA ATRÁS

Para engranar la marcha atrás hay que presionar la palanca (fig. 1A, n.6). Si la marcha atrás no se engrana inmediatamente, pisar ligera y frecuentemente el embrague y acompañar a la palanca hasta insertar la marcha por completo.

¡Atención!: antes de presionar la palanca roja del embrague para poner la máquina en movimiento controlar siempre la marcha insertada – si hacia adelante o hacia atrás (**ver etiqueta marcha atrás fig.1**).

REGULACIÓN DEL MANILLAR

Para regular la altura del manillar, desbloquear la palanca (fig. 1A, n.8), subir o bajar el manillar y soltar la palanca para bloquear el manillar en la posición deseada. Para regular lateralmente el manillar, apretar la palanca (fig.1A, n.10), girar el manillar hacia la derecha o hacia la izquierda y abandonar la palanca para bloquear el manillar en la posición deseada.

BLOQUEO Y DESBLOQUEO DEL DIFERENCIAL (GF 3 DF)

El modelo GF 3 estándar dispone de un eje de rueda fijo, es decir, sin diferencial. El modelo GF 3DF dispone de diferencial en el eje de ruedas. A mano derecha del manillar se encuentra una palanca en T (fig.1A, n.16) que permite al usuario bloquear (palanca hacia atrás) o desbloquear (palanca hacia adelante) el diferencial. Normalmente se debe trabajar con el diferencial desbloqueado (palanca fig.1A n.16 hacia adelante) para poder manejar mejor la máquina y facilitar los giros. Cuando se trabaje en terrenos con baja adherencia, para mejorar la tracción, se recomienda bloquear el diferencial (palanca fig.1A, n.16 hacia atrás).

FRENOS DE MANIOBRA

El modelo GF 3DF dispone de frenos, una en cada rueda, que pueden ser activados por medio de las palancas colocadas sobre el manillar, a mano derecha (Fig. 1A, n.14 y n.15). Al activar los frenos se facilitan los cambios de dirección de la máquina en movimiento, sobre todo con equipos pesados. Cuando se estacione la máquina en terrenos pendientes, se recomienda activar los frenos (Fig. 1A, n.14 y n.15) y bloquearlos con el dispositivo de bloqueo.

PARO DEL MOTOR GASOLINA

Llevar la palanca de gases en posición "0" (fig. 1A, n.1).

PARO DEL MOTOR DIESEL

Comprobar que el interruptor de paro del motor se encuentre en la posición "0" (fig.1A, n.13).

ATENCIÓN: Para máquinas con arranque eléctrico, después de haber apagado el motor, girar la llave de arranque en sentido antihorario para desconectar la batería (véase fig. 1A, n. 17). Si la llave permanece en la posición de arranque con el motor apagado, se corre el riesgo de descargar completamente la batería.

FIN DEL TRABAJO

Una vez terminado el trabajo, apagar el motor, colocar la palanca del cambio en posición de punto muerto y desactivar la PTO. Cuando el cambio se encuentra en posición de punto muerto (indicada por la letra F) es posible desplazar la máquina manualmente.

ATENCIÓN: nunca dejar la máquina en pendientes con el cambio en posición de punto muerto. Al ser necesario, siempre meter la primera marcha. No dejar nunca la máquina desatendida y/o al alcance de niños o de personas que no hayan leído el presente manual o que no hayan recibido instrucciones para un utilizzo seguro y apropiado de la máquina.

POSIBLES INCONVENIENTES Y SUS REMEDIOS

A continuación damos una lista de los pequeños inconvenientes que pueden producirse al utilizar la motosegadora y que el cliente puede remediar directamente:

- 1) El motor no arranca (**motor gasolina**). Efectuar por este orden los controles siguientes:
 - que el depósito de la gasolina está lleno hasta la mitad por lo menos;
 - que el grifo de la gasolina está abierto;
 - que el estarter está accionado (si el motor está frío);
 - que la gasolina llega al carburador;
 - que el respiradero del tapón del depósito no está obstruido;
 - que el filtro de red sobre el grifo dentro del depósito está limpio;
 - que los surtidores del carburador están limpios. Para controlarlos, desenroscarlos y si están sucios, limpiarlos con un chorro de aire;
 - que la bujía da la chispa. Para efectuar este control, desmontar la bujía, volverla a conectar al cable que le lleva la corriente, apoyar la parte metálica a masa, y hacer que la polea del motor gire como si tuviera que arrancarlo. Si no se produce la chispa entre los dos electrodos, controlar las conexiones del cable de la bujía y si la corriente sigue sin llegar, sustituir la bujía. Si esta última sustitución tampoco da buenos resultados, la avería se deberá localizar en la instalación eléctrica, en el condensador, o en la bobina o en cualquier otro órgano, y conviene dirigirse al centro de asistencia más cercano o a un taller especializado.
- 2) El motor no arranca (**motor diesel**). Efectuar por este orden los controles siguientes:
 - que el interruptor de paro del motor se encuentre en la posición "I" (fig. 1A, n. 13).
 - que el respiradero del tapón del depósito no está obstruido;
 - que el depósito del **gasóleo** está por lo menos lleno hasta la mitad.
- 3) El motor arranca pero la máquina no avanza. Efectuar por este orden los controles siguientes:
 - asegurarse de que la marcha está bien metida
 - la palanca roja del embrague debe ser presionada por completo (fig.1A, n.2A) y el muelle del embrague (fig. 4, n. 1) debe ser comprimido. De ser necesario, regular el cable del embrague sirviéndose del registro (fig. 1A, n.4).
- 4) El motor (**gasolina**) no se apaga. Efectuar por este orden los controles siguientes:
 - asegurarse que la palanca de gases (fig.1A, n.1) se encuentra en la posición 0 (completamente cerrada).
- 5) El motor (diesel) no se apaga. Efectuar por este orden los controles siguientes:
 - que el interruptor de paro del motor se encuentre en la posición "0" (fig.1A, n.13).
 - asegurarse que el cable de paro motor está correctamente conectado al motor.

ALMACENAMIENTO DURANTE PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Si la máquina no va a ser utilizada durante un largo periodo de tiempo, se deberán adoptar las siguientes precauciones:

- vaciar el depósito
- **lavar esmeradamente el motor y la máquina**

MANTENIMIENTO Y LUBRICACION

¡ATENCIÓN!

- **Desconectar la bujía antes de iniciar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o reparación. Llevar indumentaria apropiada y guantes de trabajo.**
- **Si fuera necesario levantar la máquina o parte de esa, utilizar siempre herramienta adecuada como soportes o ganchos de seguridad.**
- **No dejar la máquina en mantenimiento, sin dispositivos de seguridad o levantada en lugares accesibles a personas inexpertas, especialmente niños.**
- **Nunca desechar en el medio ambiente el aceite usado, la gasolina o cualquier otro producto contaminante.**
- **Un mantenimiento eficiente y una lubricación correcta contribuyen a mantener la máquina siempre perfectamente eficiente.**

RODAJE

Pasadas las primeras 20 horas de trabajo sustituir el aceite del motor. Controlar que no hayan derrames de aceite o tornillos sueltos.

MOTOR

Para los intervalos de lubricación seguir las normas contenidas en el libro del motor. En general conviene controlar el nivel del aceite cada 4 horas de trabajo y sustituirlo cada 100 horas. Emplear siempre aceite **15W40**. Para el filtro de aire controlar el cartucho cada 8 horas, o incluso más frecuentemente si el ambiente es muy polvoriento. Cambiar el cartucho si se encuentra atascado (no use chorros de aire para limpiarlo). En las versiones con filtro en baño de aceite, para restablecer el nivel utilizar el mismo aceite del motor. Controlar periódicamente que las aletas de la culata y del cilindro no estén obstruidas, desmontando los cárter. Seguir siempre las instrucciones del manual motor.

CAJA DEL CAMBIO

Controlar el nivel del aceite cada 50 horas de trabajo quitando el tapón y controlando que, con la máquina horizontal, el aceite llega a la posición situada entre los dos bordes. De ser necesario, añadir aceite **IP MELLANA 220**. Cambiar el aceite una vez al año.

REGLAS UTILES PARA UN USO CORRECTO

1. Abandonar siempre la palanca roja del embrague (Fig.1A, n.2) antes de pasar de la marcha adelante a la marcha atrás.
2. Levantar siempre la palanca roja del embrague (Fig.1A, n.2) antes de soltar la palanca de la PTO.
3. No dejar la máquina a la intemperie.
4. Mantener cables y palancas siempre limpios de tierra y polvo.
5. Mantener lubricado el enganche rápido.
6. Nunca forzar la palanca de la marcha atrás: si no engrana, pisar ligera y frecuentemente el embrague y acompañar a la palanca hasta insertar la marcha por completo.
7. No forzar la caja de cambios si la marcha no engrana: presionar al mismo tiempo un poco el embrague también.
8. No forzar el motor. Cuando sale humo del escape, reducir la velocidad.
9. Controlar a menudo la presión de los neumáticos.
10. No trabajar nunca con el motor a máxima velocidad.
11. Afilar frecuentemente la cuchilla, extraendola de la barra después de haber quitado la conexión de la cuchilla.

ATENCIÓN: las cuchillas son afiladas: utilizar siempre guantes de trabajos y manipular con cuidado el aparato de corte.

MANTENIMIENTO DE FIN DE TEMPORADA

Lavar la máquina con cuidado; sustituir el aceite tanto en el motor como en el cárter del cambio, limpiar el filtro de aire. Afilar las cuchillas y lubricar la barra.

La segadora Grillo GF3 es muy ligera y manejable y por esto es muy indicada para la siega en zonas montañosas.

Las barras son de las siguientes versiones:

- BARRA DE SIEGA CON DIENTES SEMI-FINOS (con puntas y protecciones laterales), 110 cm o 127cm, con movimiento a manivela o con movimiento en baño de aceite;
- BARRA DE SIEGA PRO MONOCUCHILLA, 117 cm o 137 cm, con movimiento a manivela o movimiento en baño de aceite.
- BARRA DE SIEGA PRO DE DOBLE CUCHILLA (vibraciones reducidas para un utlizo más confortable) con movimiento en baño de aceite.

Mantenimiento de la barra segadora: cada 8 horas de trabajo engrasar el grupo de movimiento de la cuchilla a través del engrasador (fig. 6, n.2). Cada 8 horas de trabajo engrase también la caja de transmisión del movimiento, a través el engrasador colocado al lado de la protección. Mantenga la cuchilla regulada con sus prensadores, los cuales no tienen que apretar la cuchilla hasta bloquearla, pero tampoco tienen que dejar demasiado juego con respecto a las placas de los dientes. Para efectuar los ajustes de los prensadores, atornille el tornillo de presión (fig.5). Cuando los prensacuchillas están gastados, conviene sustituirlos cuando aún puedan prensar. Regule el juego entre la cuchilla y la tira de consumo aflojando los tornillos que fijan los prensadores de las tiras (fig. 5) y desplazando hacia adelante la tira hasta cuando se apoye en la varilla que lleva clavadas las secciones de la cuchilla. Luego vuelva a bloquear los prensadores de las tiras. Para desmontar la cuchilla, quite la conexión de la cuchilla desenroscando los tornillos (fig. 6, n.1) y extraiga la cuchilla. Tras haber montado nuevamente la cuchilla, fije bien los tornillos de la conexión. Utilice siempre cuchillas bien afiladas: la maquina hará menos esfuerzos y durará más. Al cabo de cada jornada laboral, lave la barra segadora quitando cada residuo de hierba o tierra. De vez en cuando controle que todos los tornillos estén bien apretados.

ATENCIÓN: las cuchillas son de acero especial, tratado termicamente: si dañadas o con fisuras, nunca soldarlas sino remplazarlas. Podrían romperse y ser lanzadas causando graves daños a cosas y/o personas.

ATENCIÓN: las cuchillas son afiladas: quitar el motor, utilizar siempre guantes de trabajos y manipular con cuidado el aparato de corte.

TABLA RECAPITULATIVA DE MANTENIMIENTO

INTERVENTOS		CADA 8 HORAS	PRIMERAS 20 HORAS	CADA 50 HORAS	CADA 100 HORAS	CADA 200 HORAS
Aceite motor	Controlar el nivel	●				
	Sustituir		●		●	
Filtro aire	Controlar	●				
	Sustituir				*	
Bujía	Controlar/registrar				●	
	Sustituir					●
Barra segadora	Controlar empalme cuchilla	●				
	Lubricar	●				*
Controlen que: - la rejilla de aspiración motor - las aletas del motor hidráulico sean limpias		●				
Aceite caja de cambios	Controlar el nivel			●		
	Sustituir					●
Controlar afilado y fijación cuchillas			●	●		

● intervención recomendada

* **intervenir si necesario**

ACCESORIOS

QUITANIEVES

Este equipo (fig. 7) estudiado expresamente para este motosegadora, es sumamente útil para despejar la nieve de las explanadas, accesos de garaje, etc. Está compuesto de una fresa turbina, encerrada en un cárter abierto por delante, que girando a gran régimen de rotación recoge la nieve y la expulsa a través de un tubo de lanzamiento de inclinación regulable. La nieve puede lanzarse así hasta una distancia de 8-10 m. en la dirección deseada (a la derecha o a la izquierda o hacia adelante con todas las posiciones intermedias). El quitanieves se monta en la brida de empalme de los equipos. El quitanieves tiene 70 cm de ancho y tiene capacidad para despejar la nieve hasta una altura máxima de 40 cm. Para obtener buenas prestaciones se aconseja montar los contrapesos o las cadenas. Las dos pequeñas correderas laterales se regularán para que roce ligeramente el terreno, si éste es bien plano (calles asfaltadas), o para mantener alto el quitanieves si el terreno es accidentado.

Mantenimiento: una vez terminado el trabajo conviene siempre quitar la nieve que se ha quedado en el quitanieves para evitar que, al helarse, bloquee el rotor de la turbina. **No limpie la herramienta con el motor en marcha. Cuidado: ¡ peligro! No toque la parte en movimiento del quitanieves por ninguna razón.**

DESBROZADORA DE HIERBA

El corta-césped de cuchilla rotativa de la segadora mecánica GF3 es especialmente concebido para el mantenimiento de los parques o jardines. De hecho, gracias a su elevada potencia, las ruedas motrices y las tres velocidades de trabajo, el operador puede trabajar sin esfuerzos excesivos y con un gran ahorro de tiempo. La desbrozadora de hierba está equipada de cuchilla rotativa, tiene un ancho de corte de 75 cm (fig. 8) y puede cortar hierba alta y arbustos. La regulación de la altura de corte se efectúa por medio de los espesores puestos sobre la ruedecita. En caso de hierba alta, para facilitar la entrada de la cuchilla en la hierba, quiten la rueda y su soporte y trabajen sólo con los trineos laterales. **¡Cuidado! La rotación de la cuchilla es muy peligrosa. No meta manos ni pies debajo del aparato de corte.**

Mantenimiento: Mantenga la cuchilla de la desbrozadora siempre bien afilada: el corte será mejor y el motor no será sobreforzado. Desmontando y luego remontando la cuchilla apriete el tornillo de fijación a fondo. **¡Cuidado! Las cuchillas están muy afiladas, utilice siempre guantes protectores y maneje el aparato de corte con cuidado.**

SEPARADORES DE LAS RUEDAS

Sirven para ensanchar la vía y aumentan la estabilidad de la máquina en las pendientes transversales. Se montan entre las ruedas y los bujes porta ruedas y ensanchan la vía 6 cm por cada parte (fig. 9).

PALA FRONTAL 125 cm

La pala frontal orientable cm 125 de ancho, gracias a su resistencia, es la herramienta ideal para quitar la nieve y aplanar cúmulos de piedras o tierra. Se puede inclinar hacia la derecha o la izquierda (fig. 10). La pala frontal se aplica en el enganche de los equipos.

BARREDORA ORIENTABLE 100 cm

La barredora orientable (fig. 11) se aplica al enganche accesorios del motocultor siguiendo el mismo procedimiento de la barra segadora. Es muy útil para limpiar carreteras, plazoletas, veredas... es aconsejada también para barrer la nieve fresca hasta 10/12 cm. La barredora se puede inclinar hacia la derecha o hacia la izquierda para formar las franjas.

ENGANCHE RÁPIDO

El enganche rápido se ha estudiado para poder aplicar fácilmente los accesorios a la máquina; sin ningún tipo de llaves, simplemente tirando de la palanca se extrae el equipo. Este accesorio está formado de dos piezas, una fijada a la máquina y la otra al equipo. Así pues, aconsejamos comprar 1 sola pieza para la máquina y otra para cada accesorio (fig. 12). Lubrificar con grasa cada 50 horas. El enganche es de dos tipos: de 50 mm o de 60 mm.

DESBROZADORA DE MARTILLOS

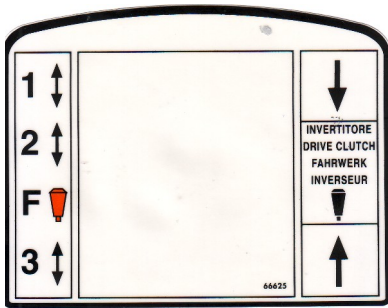
La desbrozadora de martillos está disponible en 3 versiones: 58 cm - 68 cm – 85 cm. Está dotada de rodillos de azadas en Y oscilantes. Puede cortar hierbas altas, balsa de cañas y pequeñas matas, el producto cortado se desmenuza finamente y también puede triturar pequeñas ramas de podadura. **¡Cuidado! La rotación de la cuchilla es muy peligrosa. No meta manos ni pies debajo de la trituradora de hierba. No limpie la herramienta con el motor en marcha.** La desbrozadora de martillos se acopla a la brida de enganche equipos por medio del enganche rápido.

ALMACENAMIENTO E INACTIVIDAD PROLONGADA

Guardar la máquina en un ambiente seco, al reparo de la intemperie, cubriéndola si posible con una lona. Atenerse a las indicaciones del manual del motor. Si se prevé un periodo de inactividad superior a un mes (motores gasolina), es necesario vaciar el motor del combustible para prevenir la formación de depósitos gomosos en el sistema de alimentación o en partes vitales del carburador. Si se quiere evitar esta operación, es posible prolongar la conservación del combustible en almacenamiento hasta 12 meses añadiendo el aditivo estabilizante para gasolina. Mezcle el aditivo al carburante en el depósito o en el recipiente del carburante. Ponga en marcha el motor por un tiempo para hacer circular el aditivo en el sistema de alimentación.

ADVERTENCIAS POR EL TRANSPORTE

La motosegadora no puede circular por carretera pública. Si la máquina se transporta sobre un camión o sobre un remolque, será necesario bajar el manillar, meter la primera marcha, y amarrar de manera segura la máquina al medio transporte por medio de correas y/o cuerdas. Si se utiliza un medio elevador para cargar la máquina, verificar que la capacidad de elevación sea adecuada al peso de la máquina.



Gear and gear reverser
 Marcia e invertitore di marcia
 Vitesse et inverseur de marche
 Gang und Wendeschalter
 Marcha y inversor de marcha

GF3



Warning! Cutting edges, keep your hands and feet away.
 Do not clean the attachment when the engine is running.

Attenzione! Organo tagliente, tenere lontano piedi e mani.
 Non pulire l'attrezzo col motore in moto.

Attention! Organe tranchant, ne pas approcher main et pieds.
 Ne pas nettoyer le moteur quand le moteur est en marche.

Achtung! Schneidende Klinge, Hände und Füße fernhalten.
 Niemals bei laufendem Motor reinigen.



Fig. 1



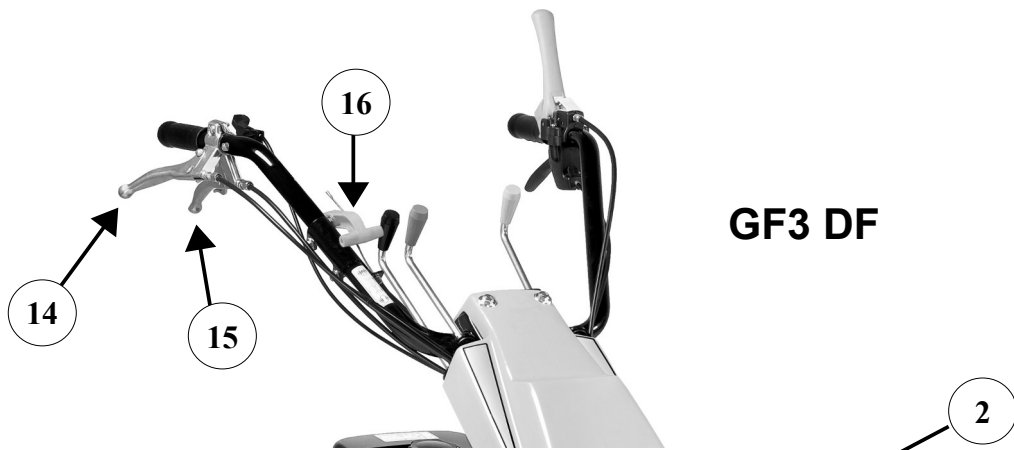
DANGER! READ THE INSTRUCTION MANUAL.
 KEEP SAFETY DISTANCES.

PERICOLO! LEGGERE IL MANUALE D'ISTRUZIONI.
 TENERE LONTANO LE PERSONE.

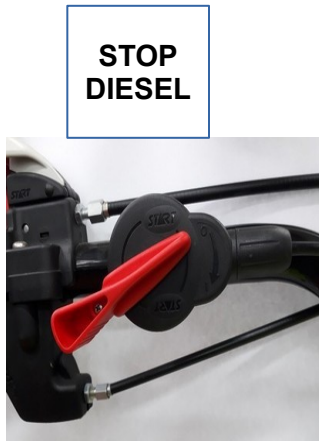
DANGER! LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS.
 RESPECTER LES DISTANCES DE SECURITE.

GEFAHR! DIE GEBRAUCHSANLEITUNG DURCHLESEN.
 NICHT IN DER NÄHE VON ANDEREN PERSONEN MÄHEN.

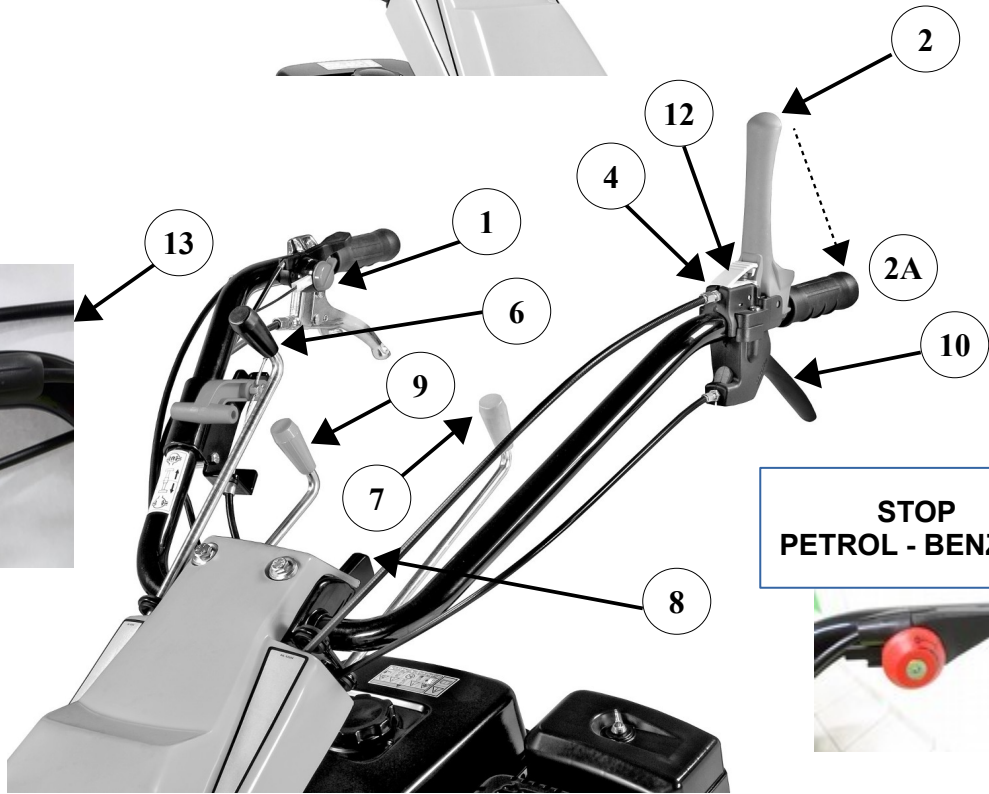
PELIGRO! LEER LAS INSTRUCCIONES.
 MANTENER ALEJADAS LAS PERSONAS.



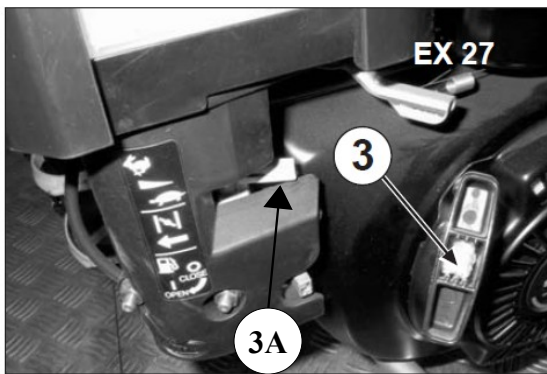
GF3 DF



**STOP
DIESEL**



**STOP
PETROL - BENZINA**



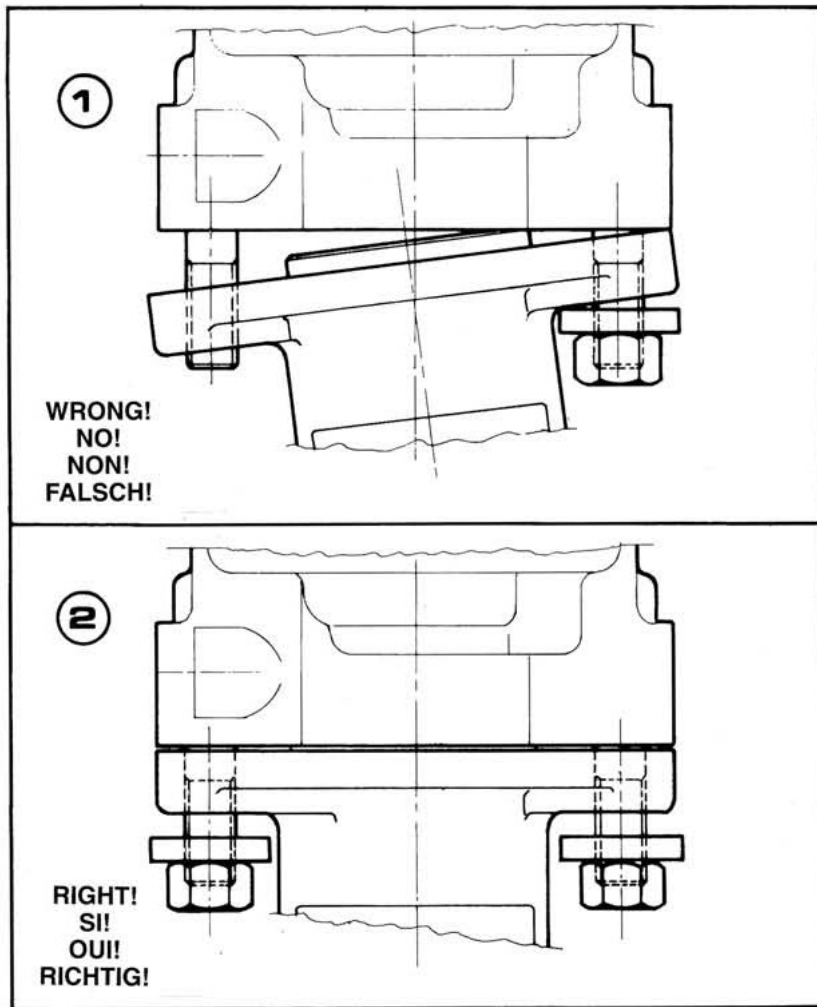
- Fig. 1A -

LEGENDA – LEGEND – LEGENDE – ZEICHNUNGERKLÄRUNG – LEYENDA

FIG. 1A

1) Throttle and gasoline engine stop switch	1) Manettino comando acceleratore e spegnimento motore benzina	1) Manette de commande accélérateur et calage moteur à essence
2) Clutch lever	2) Leva frizione	2) Levier d'embrayage
3) Starter handle	3) Maniglia avviamento	3) Poignée de démarrage
4) Clutch cable register	4) Registro filo frizione	4) Régleur du fil de l'embrayage
5) Fuel cap	5) Tappo carburante	5) Bouchon du carburant
6) Reverser lever	6) Leva comando invertitore di marcia	6) Levier de commande inverseur de marche
7) Gear lever	7) Leva comando marce	7) Levier de commande de vitesses
8) Handle adjuster lever	8) Leva posizionamento manubrio	8) Levier de rotation du guidon
9) PTO lever	9) Leva comando presa di forza	9) Levier de commande prise de force
10) Handlebar adjuster lever	10) Leva rotazione stegola	10) Levier de positionnement du mancheron
11) Air filter	11) Filtro aria	11) Filtre à air
12) Security lever	12) Levetta di sicurezza	12) Levier de sécurité
13) Diesel engine stop lever	13) Levetta spegnimento motore diesel	13) Levier calage moteur diesel
14) Right brake lever	14) Leva freno destro	14) Levier frein à droit
15) Left brake lever	15) Leva freno sinistro	15) Levier frein à gauche
16) Differential lock lever	16) Bloccaggio differenziale	16) Blocage différentiel

1) Gashebel und Ausschalten von Benzinmotoren	1) Manecilla de mando de acelerador e interruptor de paro motor gasolina
2) Kupplungshebel	2) Palanca de embrague
3) Anlasser-Hebel	3) Manilla de arranque
4) Kupplungsseileinstellung	4) Reglaje del cable del embrague
5) Tankdeckel	5) Tapón del combustible
6) Richtungsumkehrhebel	6) Palanca de mando del invertidor de marcha
7) Ganghebel	7) Palanca de mando de las marchas
8) Rotationshebel des Lenkholms	8) Palanca de colocación del manillar
9) Zapfwellenhebel.	9) Palanca de mando de la toma de fuerza
10) Lenkholm-Positionierung	10) Palanca de rotación
11) Luftfilter	11) Filtro de aire
12) Sicherheitshebel	12) Palanca de seguridad
13) Hebel um Dieselmotoren zu stoppen	13) Palanca de paro motor diésel
14) rechter Bremshebel	14) Palanca freno derecho
15) linker Bremshebel	15) Palanca freno izquierdo
16) Hebel der Differentialsperre	16) Bloqueo diferencial



HOW TO FIX THE IMPLEMENTS

- 1) Draw the implement near the machine as in ②
 - 2) Insert it right in the centre and then tighten by the two nuts.
- N.B.** The lack of observance of this rule can ruin the couplings and consequently the implement disengages.

ISTRUZIONI MONTAGGIO ATTREZZI

- 1) Accostare l'attrezzo alla macchina ②
 - 2) Inserirlo bene nel centraggio e serrare con i dadi
- N.B.** Non osservando questa regola si compromette il centraggio, di conseguenza l'attrezzo si disinnesta.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES OUTILS

- 1) Approcher l'outil à la machine ②
 - 2) Introduire l'outil bien au centre et serrer par les deux écrous.
- N.B.** Si l'on n'observe pas cette règle on peut compromettre la jonction et par conséquent l'outil débraye.

MONTAGE DER GERÄTE

- 1) Das Gerät wie in Abb. ② ersichtlich an die Maschine bringen.
 - 2) Exakt in das Zentrierstück einlegen und die Muttern anziehen.
- MERKE** - Diese Hinweise sind genau zu befolgen; andernfalls wird die Zentrierung beeinträchtigt und das Gerät funktioniert nicht.

INSTRUCCIONES DEL MONTAJE DE LAS HERRAMIENTAS

- 1) AVECINAR las herramientas de la máquina ②
 - 2) Inserir las bien en la parte central y apretarlas con 2 tuercas.
- NOTA:** No observando estas reglas se estropea la parte central y consecuentemente se desconecta.

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM DAS FERRAMENTAS

- 1) Encostar a ferramenta à máquina ②
 - 2) Introduzi-la bem na centragem e apertar com as duas porcas.
- N.B.** Se não observar esta regra a centragem fica comprometida e, consequentemente, a ferramenta desengata-se.

Fig.2

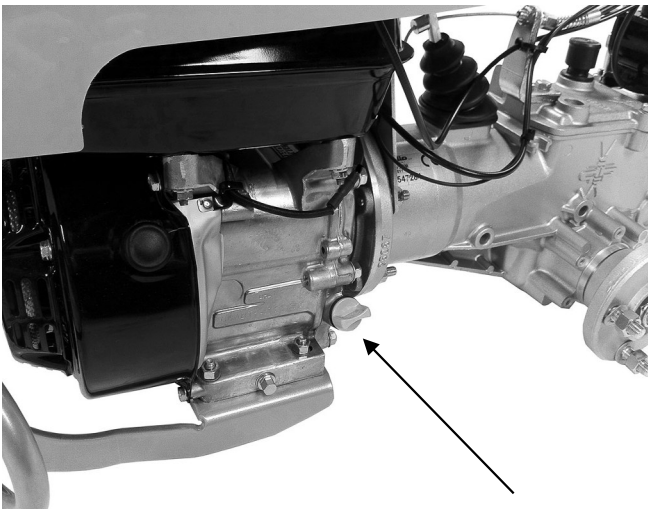


Fig. 3

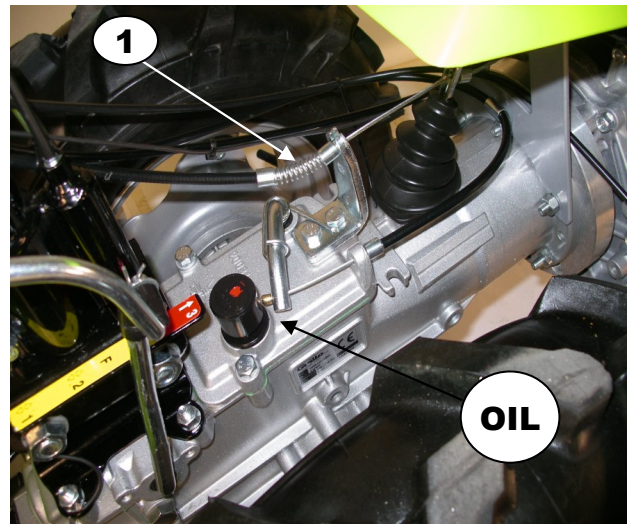


Fig. 4

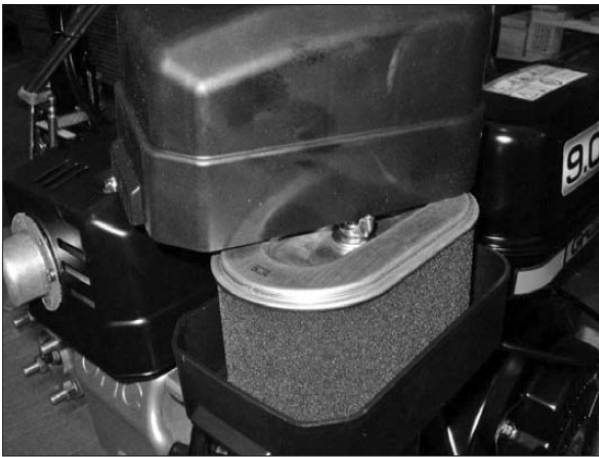


Fig. 5

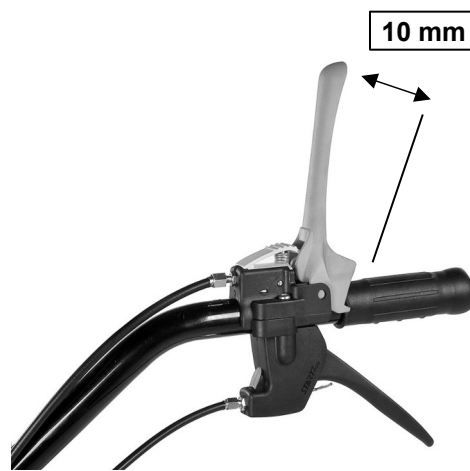


Fig. 6



Fig. 7

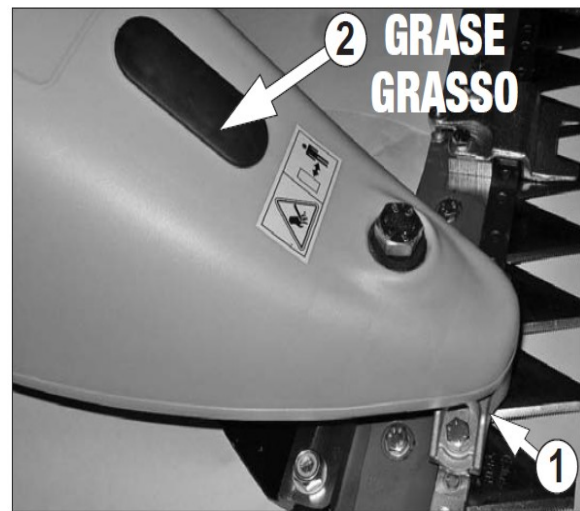


Fig. 8

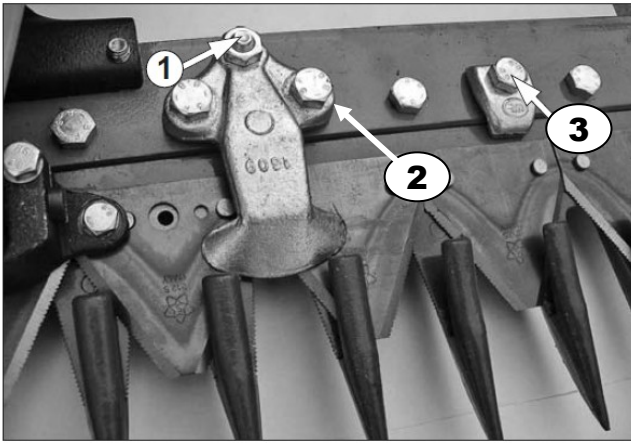


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

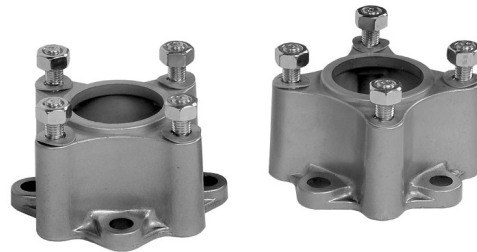


Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17

**NORMAL CUTTER BAR - BARRA FALCIANTE NORMALE -
 BARRE DE COUPE NORMALE - MÄHWERK MIT UNIVERSALBALKEN -
 BARRA SEGADORA NORMAL - BARRA SEGADEIRA NORMAL
 ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ**

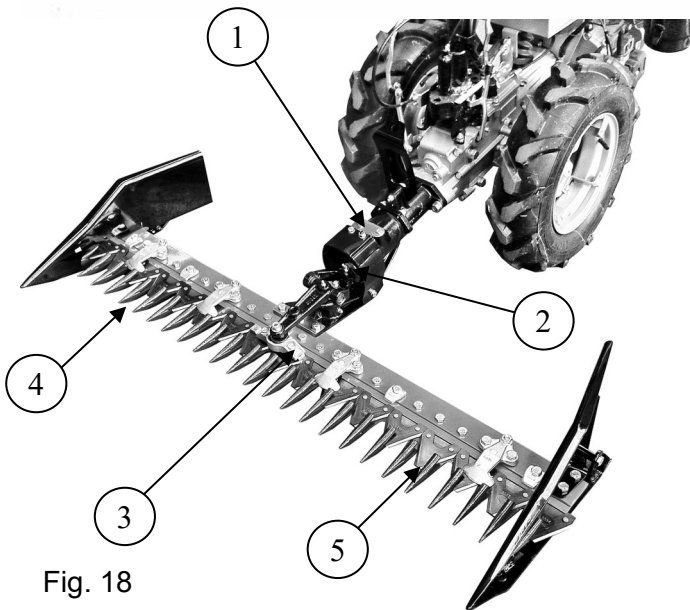


Fig. 18

**AFTER WORKING THE CUTTER BAR MUST BE WASHED AND GREASED!!
 A LAVORO FINITO LA BARRA VA LAVATA E LUBRIFICATA!!
 LE TRAVAIL TERMINÉ LAVER ET GRAISSER LA BARRE DE COUPE!!
 NACH DER ARBEIT REINIGEN UND FETTEN!!**

**A TRABAJO ACABADO, LA BARRA VA LAVADA Y LUBRICADA!!
 NO FINAL DO TRABALHO A BARRA DEVE SER LAVADA E LUBRIFICADA!!
 στο τέλος της εργασίας πρέπει να πλένετε και να λιπαίνετε τη ράβδο**

If you want your cutter bar to last long remember the following lubrication nipples:

- 1) Lubricate every 50 hours with grease;
- 2) Lubricate every 8 hours with grease;
- 3) The blade coupling must be replaced when it gains too much clearance (always have some spare couplings because this can save your machine);
- 4) Fingers and ledger plates must be often checked and kept well lubricated;
- 5) The blade must be lubricated often. You can use old oil taken from engine oil changes.

Se vuoi che ti duri a lungo ti ricordiamo i seguenti punti di lubrificazione:

- 1) Lubrificare ogni 50 ore con grasso;
- 2) Lubrificare ogni 8 ore con grasso;
- 3) Questo attacco lama va sostituito quando prende gioco (averne sempre di scorta, perchè è la salvezza della macchina);
- 4) I denti ed i premi-lama vanno controllati spesso e tenuti ben lubrificati;
- 5) La lama va lubrificata spesso con olio vecchio, recuperato dai cambi del motore.

Points de lubrification:

- 1) Lubrifier toutes les 50 heures avec de la graisse;
- 2) Lubrifier toutes les 8 heures avec de la graisse;
- 3) Cette attache-lame sera remplacée quand elle prend du jeu;
- 4) Les dents et la première lame seront contrôlées souvent et tenues bien lubrifiées;
- 5) La lame sera lubrifiée souvent avec de la vieille huile récupérée lors de la vidange du moteur.

Vergessen Sie nicht, die folgenden Stellen regelmäßig zu schmieren:

- 1) Alle 50 Stunden nachfetten;
- 2) Alle 8 Stunden nachfetten;
- 3) Diese Messerkupplung muß ausgewechselt werden, sobald sie locker wird (Halten Sie immer Ersatzstücke bereit!);
- 4) Die Zähne und die Messerandrücker häufig kontrollieren und nachschmieren;
- 5) Das Messer oft mit altem Motoröl schmieren.

Si quieres que te dure mucho, te recordamos los siguientes puntos de lubricación:

- 1) Lubricar cada 50 horas con graso;
- 2) Lubricar cada 8 horas con graso;
- 3) Esta conexión del peine va sustituida cuando toma holgura (tener siempre en provisión, porque es la salvación de la máquina);
- 4) Los dientes y el aparato que empuja la palanca van controlados frecuentemente y tenidos bien lubricados;
- 5) El peine va lubricado frecuentemente con aceite viejo recuperado de los cambios del motor.

Se quiser que ela lhe dure muito tempo, lembramos-lhe os seguintes pontos de lubrificação:

- 1) Lubrifique com massa ao fim de cada 50 horas de trabalho;
- 2) Lubrifique com massa ao fim de cada 8 horas de trabalho;
- 3) Esta fixação da lâmina deve ser substituída quando ganha jogo (Tenha sempre algumas em armazém pois são a salvação da máquina);
- 4) É necessário controlar com muita assiduidade os dentes e os retentores das lâminas e mantê-los sempre bem lubrificadas;
- 5) A lâmina deve ser lubrificada muitas vezes com o óleo velho que é recuperado das substituições feitas no motor.



Grillo S.p.A. Via Cervese 1701- 47521 Cesena (FC)- Italy
www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it



**DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito

Ing. Andrea Pinza

as legal representative of: / in qualità di legale rappresentante della ditta: / en qualité de représentant légal de la société: / als rechtlicher Vertreter der Firma: / en calidad de representante legal de la empresa:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

declare that the following machinery: / dichiaro che la macchina di seguito indicata: / déclare que la machine suivante: / Hiermit erkläre ich, dass folgende Maschine: / declara que la siguiente máquina:

Model Modello Modèle Modell Modelo	Function Funzione Dénomination Bezeichnung Función	From serial number Dal numero di serie Du numéro de série Ab Seriennummer Desde número de serie
GF 3 GF 3DF	Sickle bar / Motofalciatrice / Motofaucheuse / Schnellkupplung / Motosegadora	730012

fulfils all the relevant provisions of the following directives: / è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive: / satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des directives suivantes: / allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht: / cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

CE	
2006/42/CE 2000/14/CE 2014/30/UE	UNI EN 12733

UK CA	
S.I. 2008 No. 1597	EN 12733

Juridical person authorised to compile the technical file: / Persona giuridica autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: / Personne morale autorisée à constituer le dossier technique: / Juristische Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen: / Persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer: / Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante: / Personne ayant reçu pouvoir pour rédiger cette déclaration au nom du fabricant: / Ermächtigte Person zur Ausfertigung der Erklärung im Namen des Herstellers: / Persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:

Ing. Andrea Pinza

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Managing Director / Amministratore Delegato / Directeur Général / Stellvertretender Geschäftsführer / Director Adjunto

Cesena, 03/11/2022

Sound power level / Potenza sonora / Niveaux sonores / Schallleistung / Potencia acústica

Model Modello Modèle Modell Modelo	Guaranteed sound power level Potenza sonora garantita Puissance sonore garantie Garantierte Schallleistung Potencia acústica garantizada
GF 3 GF 3DF	108 dBA

Measure sound pressure at the operator's ear / Pressione sonora misurata all'orecchio dell'operatore / Niveaux sonores au niveau des oreilles de l'utilisateur / Gemessener Schalldruck am Ohr des Nutzers / Presión acústica medida a la oreja del usuario

Model Modello Modèle Modell Modelo	Sound pressure Pressione sonora Niveau sonore Schalldruck Presión acústica
GF 3 GF 3DF	94 dBA

Vibrations / Vibrazioni / Vibrations / Schwingungen / Vibraciones

Model Modello Modèle Modell Modelo	Left hand/arm Mano/braccio sinistro Main/bras gauche Hand/Arm links Mano/Brazo izquierdo	Right hand/arm Mano/braccio destro Main/bras droit Hand/Arm rechts Mano/brazo derecho	Uncertainty Incertezza Incertitude Unsicherheit Incertidumbre
GF 3 GF 3DF	31.09 m/s ²	30.2 m/s ²	0.04 m/s ²



Grillo S.p.A.

47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701

Tel: +39 0547 633111

Fax: +39 0547 632011

Website: www.grillospa.it

E-mail: grillo@grillospa.it

GRILLO DEUTSCHLAND GmbH

Pilsener Strasse, 9 - D-86199 Augsburg

Tel: + 49 082126879910

Faxnr.: + 49 01733132860

Webseite: www.grillodeutschland.de

E-Mail: grillo@grillodeutschland.de

Grillo Agrigarden LTD

Dove fields Uttoxeter - ST148HU Staffordshire

Tel: + 44 01889569149

Fax no.: + 44 01889592666

Website: www.grilloagrigarden.co.uk

E-mail: info@grilloagrigarden.co.uk